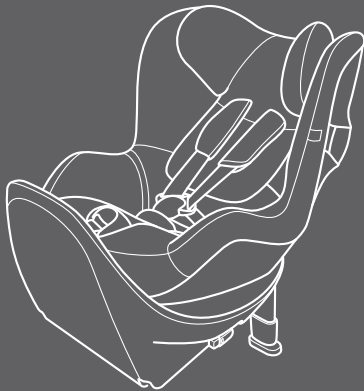


 **cybex**  
GOLD

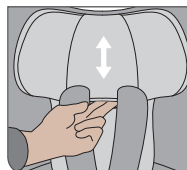
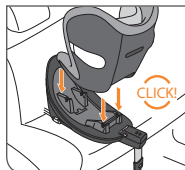
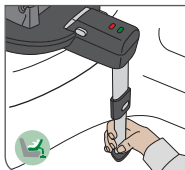
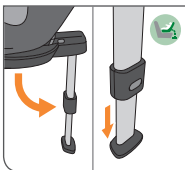
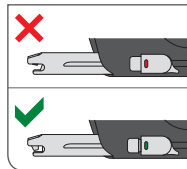
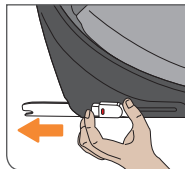
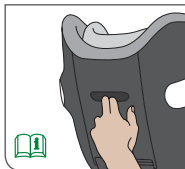


## SIRONA M i-SIZE

ECE R-129, 45 cm - 105 cm, max. 19 kg (Birth - ca. 4 Y)

User guide

**DE:** rückwärtsgerichtet (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **EN:** rearward-facing (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**IT:** senso contrario alla marcia (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **FR:** orienté vers l'arrière (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**NL:** naar achter kijkend (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **PL:** tyłem do kierunku jazdy (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**HU:** menetiránnyal szemben beszerelve (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **CZ:** proti směru jízdy (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**SK:** proti smeru jazdy (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **ES:** Sentido contrario a la marcha (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**PT:** Sentido contrário ao da marcha (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)



**DE - WARNUNG!** Vor Gebrauch waschen. Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

8 | INHALT

DE

**EN - WARNING!** Wash before use. This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

9 | CONTENT

EN

**IT - ATTENZIONE!** Lavare prima dell'uso. Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al Vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

9 | ARGOMENTI

IT

58 | CONTENU

FR

**FR - AVERTISSEMENT!** Laver avant utilisation. Pour un maximum de protection et de confort, il est essentiel de lire et de suivre correctement le manuel d'instructions dans son intégralité.

59 | INHOUD

NL

**NL - WAARSCHUWING!** Wassen voor gebruik. De volgende korte handleiding dient enkel als overzicht! Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor uw kind, is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te lezen en te volgen.

59 | SPIS TREŚCI

PL

**PL - OSTRZEŻENIE!** Wyprać przed użyciem. Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem! Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

108 | TARTALOM

HU

**HU - FIGYELEM!** Használat előtt mossa ki. Gyermeke maximális védelme és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy a teljes tájékoztatótaláposan elolvassa.

109 | OBSAH

CZ

**CZ - VAROVÁNÍ!** Před použitím vyprat. Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a nejlepší pohodlí pro Vaše dítě je nezbytné přečíst a dodržovat pečlivě veškeré pokyny v návodu k použití.

109 | OBSAH

SK

**SK - VAROVANIE!** Umyte pred použitím. Tento stručný návod slúži iba ako prehľad. Pre maximálnu ochranu a najlepšie pohodlie pre Vaše dieťa je nevyhnutné prečítať a dodržiavať starostlivo všetky pokyny v návode na použitie.

158 | CONTENIDO

ES

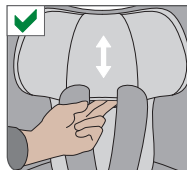
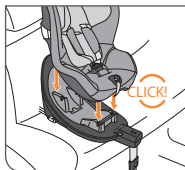
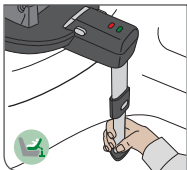
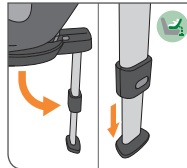
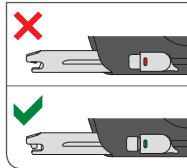
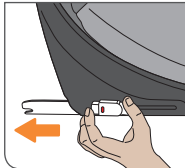
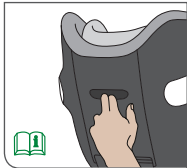
**ES - ¡ADVERTENCIA!** Lávela antes de utilizarla. Este breve manual es sólo un resumen. Para obtener la máxima protección y mejor confort para su hijo es esencial leer y seguir el manual de instrucciones.

159 | CONTEÚDO

PT

**PT - ATENÇÃO!** Lave antes da utilização. Este manual serve apenas como resumo. Para máxima proteção e conforto das crianças é essencial ler e consultar o manual completo.

**DE: vorwärtsgerichtet** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **EN: forward-facing** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **IT: senso di marcia** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **FR: orienté vers l'avant** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **NL: naar voor kijkend** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **PL: przodem do kierunku jazdy** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **HU: menetirányban beszerelve** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **CZ: ve směru jízdy** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **SK: v smere jazdy** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **ES: Sentido favorable a la marcha** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **PT: Sentido a favor da marcha** (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)



**DE - WARNUNG!** Vor Gebrauch waschen. Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

8 | INHALT

DE

**EN - WARNING!** Wash before use. This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

9 | CONTENT

EN

**IT - ATTENZIONE!** Lavare prima dell'uso. Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al Vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

9 | ARGOMENTI

IT

58 | CONTENU

FR

**FR - AVERTISSEMENT!** Laver avant utilisation. Pour un maximum de protection et de confort, il est essentiel de lire et de suivre correctement le manuel d'instructions dans son intégralité.

59 | INHOUD

NL

**NL - WAARSCHUWING!** Wassen voor gebruik. De volgende korte handleiding dient enkel als overzicht! Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor uw kind, is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te lezen en te volgen.

59 | SPIS TREŚCI

PL

**PL - OSTRZEŻENIE!** Wyprać przed użyciem. Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem! Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

108 | TARTALOM

HU

**HU - FIGYELEM!** Használat előtt mossa ki. Gyermeke maximális védelme és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy a teljes tájékoztatótaláposan elolvassa.

109 | OBSAH

CZ

**CZ - VAROVÁNÍ!** Před použitím vyprat. Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a nejlepší pohodlí pro Vaše dítě je nezbytné přečíst a dodržovat pečlivě veškeré pokyny v návodu k použití.

109 | OBSAH

SK

**SK - VAROVANIE!** Umyte pred použitím. Tento stručný návod slúži iba ako prehľad. Pre maximálnu ochranu a najlepšie pohodlie pre Vaše dieťa je nevyhnutné prečítať a dodržiavať starostlivo všetky pokyny v návode na použitie.

158 | CONTENIDO

ES

**ES - ¡ADVERTENCIA!** Lávela antes de utilizarla. Este breve manual es sólo un resumen. Para obtener la máxima protección y mejor confort para su hijo es esencial leer y seguir el manual de instrucciones.

159 | CONTEÚDO

PT

**PT - ATENÇÃO!** Lave antes da utilização. Este manual serve apenas como resumo. Para máxima proteção e conforto das crianças é essencial ler e consultar o manual completo.



**HINWEIS!** Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung immer in dem dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne auf.

## ZULASSUNG CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 Größe: 45 cm - 105 cm

Gewicht: bis 19 kg



**WARNUNG!** Erst wenn Ihr Kind mindestens 15 Monate alt ist, und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden.



**WARNUNG!** Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX SIRONA M i-Size Kindersitz unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

**HINWEIS!** Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und sollte bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

## VOR DER ERSTEN VERWENDUNG



**WARNUNG!** Vor Gebrauch waschen.

**NOTE!** Always keep the User Guide handy in the slot provide for it under the cover, on the back of the backrest.

## HOMOLOGATION CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 Size: 45 cm – 105 cm

Weight: up to 19 kg



**WARNING!** Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.



**WARNING!** To ensure the optimum protection for your child, the CYBEX SIRONA M i-Size child seat must be used exactly as described in the User Guide.

**NOTE!** The newborn inlay protects your child. It should be used up to size of 60cm.

## BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME



**WARNING!** Wash before use.

**NOTA BENE!** Tenere sempre a portata di mano il Manuale istruzioninell'apposito scomparto sotto il rivestimento, nel retro dello schienale.

## OMOLOGAZIONE CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 Altezza: 45 cm – 105 cm

Peso: fino a 19 kg



**ATTENZIONE!** Non usare rivolto nel senso di marcia prima che il bambino abbia raggiunto un'età di 15 mesi e l'altezza di almeno 76 cm.



**ATTENZIONE!** Per assicurare la protezione ottimale per il bambino CYBEX SIRONA M i-Size deve essere usato come descritto nel Manuale Istruzioni.

**NOTA BENE!** L'insero per neonati serve a proteggere il vostro bambino e dovrebbe essere utilizzato fino ad una statura di 60 cm.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



**ATTENZIONE!** Lavare prima dell'uso.

## **SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!**

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX SIRONA M i-Size entschieden haben.

Wir haben bei der Entwicklung des CYBEX SIRONA M i-Size Kindersitzes größten Wert auf Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit gelegt. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

### **DE INHALT**

KURZANLEITUNG - RÜCKWÄRTSGERICHTET .....	2
KURZANLEITUNG - VORWÄRTSGERICHTET .....	4
ZULASSUNG CYBEX SIRONA M I-SIZE .....	6
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG.....	6
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG .....	10
VERWENDUNGSMÖGLICHKEITEN IM FAHRZEUG.....	14
SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG .....	18
EINBAU DES KINDERSITZES.....	20
EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES.....	24
MONTAGE DES SITZES AUF DER BASE .....	26
AUSBAU DER BASE AUS DEM FAHRZEUG .....	28
SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG .....	28
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN .....	30
RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG.....	32
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM .....	34
VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG.....	36
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? .....	38
ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE .....	40
REINIGUNG.....	40
ENTFERNEN DES BEZUGES.....	42
PFLEGE.....	44
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	46
PRODUKTLEBENSDAUER.....	46
ENTSORGUNG .....	48
KONTAKT .....	48
GARANTIEBEDINGUNGEN .....	50



## DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the CYBEX SIRONA M i-Size. We assure you that in the process of developing the CYBEX SIRONA M i-Size we have focused on safety, comfort and functionality. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety standards.

### EN CONTENT

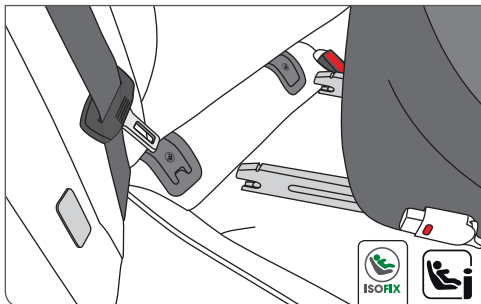
BRIEF INSTRUCTIONS- REARWARD-FACING.....	2
BRIEF INSTRUCTIONS FORWARD-FACING.....	4
HOMOLOGATION CYBEX SIRONA M I-SIZE.....	7
BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME.....	7
THE RIGHT POSITION IN THE CAR.....	11
USE OF THE SEAT IN THE CAR.....	15
SAFE INSTALLATION IN THE CAR.....	19
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT.....	21
ADJUSTING THE SUPPORTING LEG.....	25
INSTALLATION OF THE SEAT ON BASE.....	27
DE-INSTALLATION OF THE BASE FROM THE CAR.....	29
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING.....	29
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	31
REARWARD-FACING USE.....	33
SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM.....	35
FORWARD-FACING USE.....	37
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?.....	39
REMOVING THE NEWBORN INLAY.....	41
CLEANING.....	41
REMOVAL OF THE COVER.....	43
PRODUCT CARE.....	45
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	47
PRODUCT DURABILITY.....	47
DISPOSAL.....	49
CONTACT.....	49
WARRANTY.....	51

## GENTILE CLIENTE,

Grazie di avere scelto CYBEX SIRONA M i-Size. Le assicuriamo che nel progettare CYBEX SIRONA M i-Size i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

### IT ARGOMENTI

SOMMARIO ISTRUZIONI- CONTRO IL SENSO DI MARCIA.....	2
SOMMARIO ISTRUZIONI NEL SENSO DI MARCIA.....	4
OMOLOGAZIONE CYBEX SIRONA M I-SIZE.....	7
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.....	7
LA POSIZIONE GIUSTA NELL'AUTO.....	11
USO DEL SEGGIOLINO NELLA VETTURA.....	15
INSTALLAZIONE SICURA NELL'AUTO.....	19
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO.....	21
REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO.....	25
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SULLA BASE.....	27
DISINSTALLAZIONE DELLA BASE DALL'AUTO.....	29
REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE.....	29
REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI.....	31
USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA.....	33
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE.....	35
USO NEL SENSO DI MARCIA.....	37
IL BAMBINO E' ALLACCIATO CORRETTAMENTE?.....	39
RIMOZIONE DELL'INSERTO PER NEONATI.....	41
PULIZIA.....	41
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	43
MANUTENZIONE.....	45
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	47
DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO.....	47
SMALTIMENTO.....	49
CONTATTO.....	49
GARANZIA.....	51



## DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

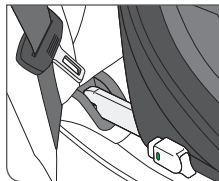
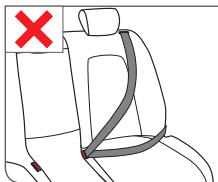
Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung ECE R 129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind.

Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz überprüfen Sie bitte anhand der beigelegten bzw. auf der Homepage befindlichen Typenliste ob der Einbau erlaubt ist.

Falls Ihr Auto nicht mit ISOFIX ausgestattet ist, wenden Sie sich an den Hersteller.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:

- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX-Anbindungspunkten ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung nicht möglich.
- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen!



Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Andernfalls können Sie sich zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug verwandeln.

## THE RIGHT POSITION IN THE CAR

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to ECE R 129, for use in „i-Size compatible“ vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.

If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or for example on our homepage whether the installation is allowed.

If your car is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the child seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your car, use of the child seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

## LA POSIZIONE GIUSTA NELL'AUTO

Questo è un sistema di ritenuta „i-Size“. Approvato secondo ECE R 129, per l'uso in sedili di veicoli "i-Size compatibili", secondo le indicazioni della casa automobilistica produttrice contenute nel manuale istruzioni della vettura.

Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, preghiamo verificare gli elenchi delle vetture inclusi o meglio quelle nel nostro sito per verificare se l'installazione è permessa.

Se la vettura non è dotata di ISOFIX, preghiamo contattare il produttore della vettura.

In casi eccezionali, comunque, il seggiolino può essere utilizzato sul sedile passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Controllare se il sedile è dotato di ISOFIX. Se il sedile non è dotato di ISOFIX il seggiolino non può essere installato in questa posizione.
- Disattivare l'airbag passeggero frontale. Se ciò non fosse possibile, l'uso del seggiolino nel lato passeggero anteriore è vietato.
- E' comunque fondamentale attenersi alle raccomandazioni del produttore della vettura.

Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possano causare lesioni in caso di incidente dovranno essere sempre fissati saldamente. In caso di incidente possono diventare proiettili letali se lasciati liberi.



**WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile der Kindersitze heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen).

**WARNUNG!** Dieser Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem normalen Fahrzeuggurt geeignet. Wenn Sie versuchen, den Sitz mit dem Gurt zu sichern, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes sowie der übrigen Fahrzeuginsassen kommen.

**WARNUNG!** Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung ebenfalls nicht erlaubt. Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem ISOFIX-System befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.



**WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

**WARNING!** The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

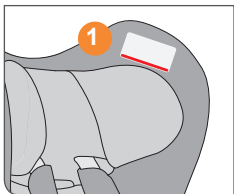
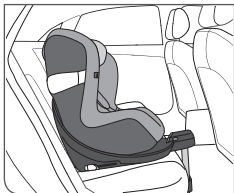
**WARNING!** The child seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The child seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The child seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.



**ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo. Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino ed il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole diretto (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).

**ATTENZIONE!** Il seggiolino non può essere installato con la normale cintura di sicurezza dell'auto. Se il seggiolino viene fissato con la cintura di sicurezza, in caso di incidente il bambino e gli altri occupanti della vettura possono subire lesioni gravi o letali.

**ATTENZIONE!** Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino non è ammesso sui sedili rivolti all'indietro, ad esempio nei van o minibus. Il seggiolino deve sempre essere fissato con il sistema ISOFIX, anche quando non in uso. In caso di frenata brusca o di incidente anche minore, un seggiolino non allacciato potrebbe ferire altri passeggeri o il guidatore.



## VERWENDUNGSMÖGLICHKEITEN IM FAHRZEUG

Abhängig von Körpergröße und Alter kann der CYBEX SIRONA M i-Size vorwärtsgerichtet und rückwärtsgerichtet verwendet werden.

**HINWEIS!** Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den CYBEX SIRONA M i-Size so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

### Rückwärtsgerichtete Verwendung (45 cm - 105 cm)

Wir empfehlen CYBEX SIRONA M i-Size bis zu einer Körpergröße von 105 cm und max. 19 kg gegen die Fahrtrichtung zu verwenden.



**WARNUNG!** Bis zu einem Alter von 15 Monaten und einer Körpergröße von 75cm ist dies zwingend vorgesehen. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten. Für nähere Details lesen Sie bitte den Abschnitt: „RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (45 cm - 105 cm)“.

### Vorwärtsgerichtete Verwendung (76 cm – 105 cm)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist frühestens ab dem 16. Lebensmonat und bei mind. 76 cm Körpergröße zulässig.

**HINWEIS!** Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau von vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann. Für nähere Details lesen Sie bitte den Abschnitt: „VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (76 cm - 105 cm und älter als 15 Monate)“.

## USE OF THE SEAT IN THE CAR

Depending on age and size the CYBEX SIRONA M i-Size may be used forward-facing and rearward-facing.

**NOTE!** Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the CYBEX SIRONA M i-Size as long as possible in rearward-facing position.

### Rearward-facing use (45 cm - 105 cm)

We recommend to use CYBEX SIRONA M i-Size in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 19 kg.



**WARNING!** It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read section: „REARWARD-FACING USE (45 cm - 105 cm)“

### Forward-facing use (76 cm – 105 cm)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

**NOTE!** The indicator on the headrest (1) shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. For more details please read section: „FORWARD-FACING USE (76 cm - 105 cm and older than 15 months)“

## USO DEL SEGGIOLINO NELLA VETTURA

Secondo l'età e la corporatura del bambino CYBEX SIRONA M i-Size può essere usato contro il senso di marcia o nel senso di marcia.

**NOTA BENE!** Le statistiche incidenti rivelano che il trasporto dei bambini in auto in posizione contraria a quella di marcia è la più sicura. Pertanto raccomandiamo l'uso di CYBEX SIRONA M i-Size nella posizione contraria al senso di marcia il più a lungo possibile.

### Uso contro il senso di marcia (45 cm - 105 cm)

Raccomandiamo l'uso di CYBEX SIRONA M i-Size nella posizione contro il senso di marcia fino all'altezza di 105 cm ed un peso di al massimo 19 kg.



**ATTENZIONE!** E'obbligatorio l'uso contro il senso di marcia fino all'età di 15 mesi e un'altezza di almeno 75 cm. Oltre questi limiti il trasporto contro il senso di marcia resta comunque l'opzione più sicura. Per maggiori dettagli vedere la sezione: „USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (45 cm - 105 cm)“

### Uso nel senso di marcia (76 cm – 105 cm)

L'uso del seggiolino nella posizione nel senso di marcia è ammessa per bambini di età superiore ai 15 mesi ed un'altezza di almeno 76 cm.

**NOTA BENE!** L'indicatore sul poggiatesta (1) mostra l'altezza minima della testa del bambino da cui sarà possibile effettuare l'eventuale cambio nel senso di marcia. Per maggiori dettagli vedere la sezione: „USO NEL SENSO DI MARCIA (76 cm - 105 cm e età superiore ai 15 mesi)“

**HINWEIS!** Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch die Scherwirkung verletzt werden.

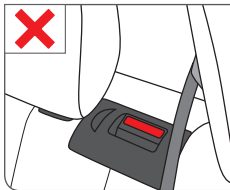
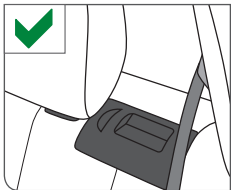


**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

**NOTE!** The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the seat. Keep children away from the seat, during the installation and de-installation in the car. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

**NOTA BENE!** I neonati ed i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino ad 1 anno circa) dovrebbero, per motivi di sicurezza ed ortopedici, essere sempre trasportati nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia.

**NOTA BENE!** Il bambino non deve entrare in contatto con parti libere durante le regolazioni del seggiolino. Durante le operazioni di installazione e disinstallazione del seggiolino nell'auto, tenere i bambini a distanza. Pericolo per le dita del bambino che potrebbero restare intrappolate e ferite dall'inevitabile azione tagliente.



## SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des SIRONA M i-Size auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.



**WARNUNG!** Verwenden Sie CYBEX SIRONA M i-Size nie auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

## SAFE INSTALLATION IN THE CAR

For the protection of all occupants of the car, always ensure that...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position.
- when installing the SIRONA M i-Size on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the car are buckled up.

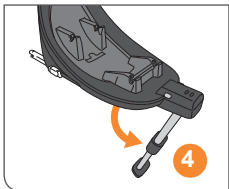
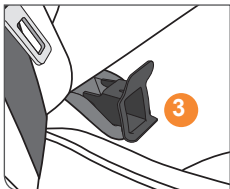
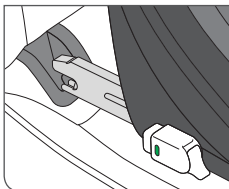
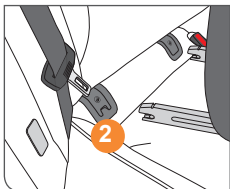
**!** **WARNING!** Never use the CYBEX SIRONA M i-Size on a car seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

## INSTALLAZIONE SICURA NELL'AUTO

Per garantire la massima sicurezza di tutti i passeggeri nell'auto è indispensabile...

- verificare che tutti gli schienali reclinabili siano ben fissati nella posizione eretta
- nel caso SIRONA M i-Size sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata
- assicurare in modo appropriato tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente
- che tutti i passeggeri del veicolo abbiano le cinture allacciate

**!** **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai CYBEX SIRONA M i-Size su sedili anteriori dotati di airbag frontale attivato. Quest'avvertenza non si applica agli airbag laterali.



## EINBAU DES KINDERSITZES

**HINWEIS!** Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz überprüfen Sie bitte anhand der beiliegenden Typenliste ob der Einbau erlaubt ist.

Mit dem ISOFIX-System können Sie CYBEX SIRONA M i-Size fest mit dem Fahrzeug verbinden.

### Einbau der Base im Fahrzeug

- Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz.

**HINWEIS!** Die ISOFIX-Befestigungspunkte (2) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

- Sind die ISOFIX-Befestigungspunkte (2) Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, sollten Sie zur Schonung des Bezuges die mitgelieferten Einführhilfen (3) verwenden.
- Falls erforderlich, hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (3) mit der längeren Lasche nach oben in die beiden ISOFIX-Befestigungspunkte (2) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbauichtung der Einführhilfen (3) besser.
- Klappen Sie immer den Stützfuß (4) aus, bis er vorne einrastet.

## INSTALLATION OF THE CHILD SEAT

**NOTE!** If your car is not equipped with an i-Size seating position, please check the typelist attached to the product.

The ISOFIX system allows you to fit the CYBEX SIRONA M i-Size securely into the car.

### Installing the Base

- Select an authorised car seat.

**NOTE!** The ISOFIX anchorage points (2) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points (2) in your car are difficult to access, you should use the connect guides (3) provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides (3) provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points (2). In many cars it is more effective to install the connect guides (3) in an opposing direction.
- Always fold out the supporting leg (4) until it locks.

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO

**NOTA BENE!** Se la vettura non è dotata di una posizione i-Size, verificate nell'elenco allegato al prodotto.

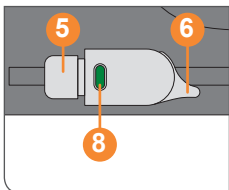
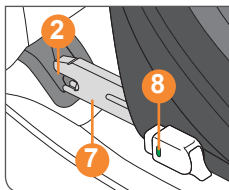
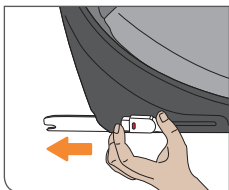
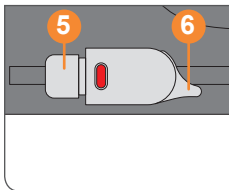
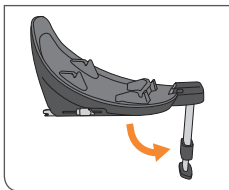
Il sistema ISOFIX permette di installare CYBEX SIRONA M i-Size fermamente nell'auto.

### Installazione della Base

- Scegliere un sedile autorizzato.

**NOTA BENE!** I punti di ancoraggio ISOFIX (2) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni della vettura.

- Se i punti di ancoraggio ISOFIX (2) della vettura sono difficili da raggiungere, preghiamo utilizzare le guide (3) in dotazione che permettono di evitare di danneggiare i rivestimenti dei sedili.
- Se necessario è possibile fissare le guide (3) con la parte allungata rivolta verso l'alto in entrambi i punti di ancoraggio ISOFIX (2). In molti veicoli è preferibile montare le guide (3) in direzione opposta.
- Portare in posizione il piede di supporto (4) fino a quando si blocca.



**HINWEIS!** Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Kindersitz.

- Lösen Sie die Arretierung der ISOFIX- Konnektoren. Beide Arretierungen lassen sich unabhängig voneinander verstellen. Betätigen sie beide Tasten **(5 und 6)** gleichzeitig und ziehen die ISOFIX Arretierung bis zum Anschlag aus der Basis.
- Die ISOFIX Konnektoren **(7)** müssen hörbar an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten **(2)** einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den ISOFIX- Einführhilfen herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator **(8)** muss an den beiden ISOFIX- Entriegelungstasten gut sichtbar sein.
- Anschließend schieben Sie die Base in Richtung Rückenlehne, bis diese fest und vollflächig anliegt.
- Jetzt können Sie mit dem Kapitel „EINSTELLEN DES STÜTZFUßES“ fortfahren.

**HINWEIS!** An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

**NOTE!** Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

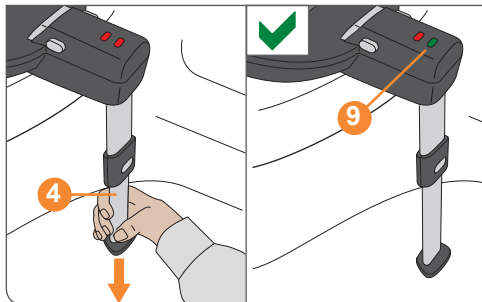
- Release the lock of the ISOFIX connectors. Both locks can be adjusted independently. Push both buttons **(5 and 6)** simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors **(7)** have to lock into the ISOFIX anchorage points **(2)** with an audible click.
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator **(8)** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.
- You can now carry on with the chapter, "ADJUSTING THE SUPPORTING LEG".

**NOTE!** It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velour, leather, etc.) may show signs of usage and/or discoloration. In order to avoid this, you could for example, place a cover or towel underneath it. In this context we would also like to refer you to our cleaning instructions, which must be absolutely followed before the first use of the seat.

**NOTA BENE!** Non lasciare nessun oggetto nell'area piedi di fronte al seggiolino.

- Sbloccare la chiusura dei connettori ISOFIX. Entrambe le chiusure possono essere regolate singolarmente. Premere entrambi i pulsanti **(5 e 6)** contemporaneamente ed estrarre i connettori ISOFIX dalla base fino a fine corsa.
- I connettori ISOFIX **(7)** devono agganciarsi saldamente ai punti di ancoraggio ISOFIX **(2)** con un sonoro "CLICK".
- Verificate che il seggiolino sia fissato fermamente cercando di tirarlo verso la parte opposta alle guide di connessione ISOFIX.
- L'indicatore di sicurezza verde **(8)** deve essere ora chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio.
- Quindi, spingere la base verso lo schienale fino a quando si trova perfettamente allineata con esso.
- Ora è possibile procedere con la sezione, "REGOLARE IL PIEDE DI SUPPORTO".

**NOTA BENE!** I sedili con rivestimenti particolarmente delicati (velluto, pelle, ecc.) potrebbero essere danneggiati dall'uso di seggiolini di sicurezza. Per prevenire eventualisegni di usura consigliamo di disporre un telo sotto al seggiolino per proteggere il sedile. In questo contesto, desideriamo anche rimandarvi alle istruzioni per la pulizia, che devono assolutamente essere seguite prima del primo utilizzo del seggiolino



## EINSTELLEN DES STÜTZFUßES

Ziehen Sie den Stützfuß (4) soweit heraus, bis dieser den Fahrzeugboden berührt. Ziehen Sie den Stützfuß zur nächsten Verrastung aus, um eine optimale Kraftaufnahme zu gewährleisten. Der Stützfußindikator (9) an der Basis schaltet dann auf GRÜN um, dabei ist ein charakteristisches Klicken zu hören.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass CYBEX SIRONA M i-Size weiterhin flächig auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.



**WARNUNG!** Der Stützfuß (4) muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände oder Hohlräume zwischen Fahrzeugboden und dem Stützfuß sein. Besitzt ihr Auto Staufächer im Fußraum, wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.



## ADJUSTING THE SUPPORTING LEG

Pull the supporting leg (4) out until it touches the vehicle floor. After this, pull the foot out to the next locking position to ensure optimal force transmission. The supporting leg indicator (9) on the base will show GREEN and a characteristic 'CLICK' may be heard.

**NOTE!** Make sure that CYBEX SIRONA M i-Size still rests flat on the car seat.

## REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

Estrarre il piede di supporto (4) fino a quando appoggia bene sul pavimento dell'auto. A questo punto allungare leggermente per fissare il piede di supporto nel foro di blocco immediatamente successivo, per garantire la trasmissione ottimale delle forze d'impatto. L'indicatore del piede di supporto (9) sulla base apparirà di colore VERDE e si potrà udire un sonoro "CLICK"

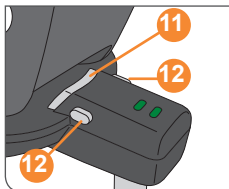
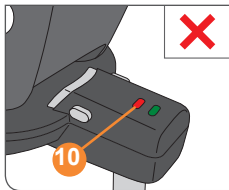
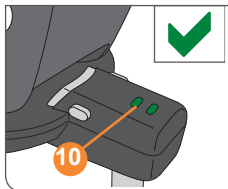
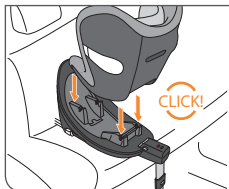
**NOTA BENE!** Assicurarsi che CYBEX SIRONA M i-Size sia in posizione piana sul sedile dell'auto.



**WARNING!** The supporting leg (4) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.



**ATTENZIONE!** Il piede di supporto (4) dev'essere sempre a contatto diretto con il pavimento della vettura. Non ci devono essere oggetti o spazio tra il pavimento della vettura ed il piede di supporto. Se nel pavimento sono presenti scomparti portaoggetti è necessario contattare il produttore della vettura.



## MONTAGE DES SITZES AUF DER BASE

### Einrasten des CYBEX SIRONA M i-Size Sitzes

**HINWEIS!** Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Base M i-Size frei von Fremdkörpern ist.

Platzieren Sie den CYBEX SIRONA M i-Size in der gewünschten Fahrtrichtung auf der Base M i-Size. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Indikator (10) an der Base M i-Size GRÜN zeigt. Sollte der Indikator ROT zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen sie ggf. den Vorgang.

### Lösen des CYBEX SIRONA M i-Size Sitzes

Drücken Sie gleichzeitig die zentrale Entriegelungstaste (11) und eine der seitlichen Entriegelungstasten (12), um den CYBEX SIRONA M i-Size von der Base zu entriegeln. Kippen Sie den Sitz etwas an. Der Indikator (10) zeigt nun ROT. Nun können Sie die Entriegelungstasten (11) und (12) loslassen und den CYBEX SIRONA M i-Size von der Base M i-Size abheben.

## INSTALLATION OF THE SEAT ON BASE

### Locking of the CYBEX SIRONA M i-Size car seat

**NOTE!** Please ensure that the surface of the Base M i-Size is free of objects.

Put the CYBEX SIRONA M i-Size in the required direction onto the Base M i-Size. Ensure that both rods lock with an audible „CLICK“. Next control if the indicator **(10)** on the Base M i-Size shows GREEN. If the indicator shows RED the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

### Releasing the CYBEX SIRONA M i-Size car seat

Push the central release button **(11)** and one of the release buttons on the side **(12)** simultaneously to unlock the CYBEX SIRONA M i-Size from the base.

Tilt the seat a little. The indicator **(10)** now shows RED. Now you can release the unlocking buttons **(11)** and **(12)** to lift the CYBEX SIRONA M i-Size off the Base M i-Size.

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SULLA BASE

### Fissare il seggiolino CYBEX SIRONA M i-Size

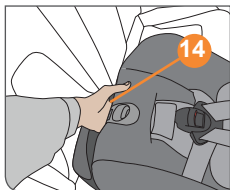
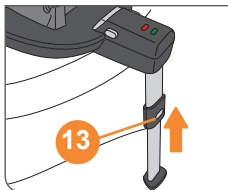
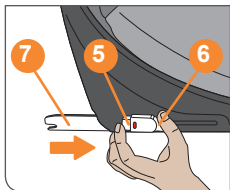
**NOTA BENE!** Assicuratevi che la superficie della Base M i-Size sia completamente libera da qualsiasi oggetto.

Collocare CYBEX SIRONA M i-Size rivolto nella direzione richiesta sulla Base M i-size. Assicuratevi che entrambe le barre siano ben agganciate, dovrete sentire un sonoro „CLICK“. Controllare quindi che l'indicatore **(10)** sulla Base M i-Size sia VERDE. Se l'indicatore è ROSSO significa che il seggiolino non è correttamente agganciato. Se necessario ripetere l'operazione.

### Disinstallare il seggiolino CYBEX SIRONA M i-Size

Premere il pulsante di rilascio centrale **(11)** e uno dei pulsanti di rilascio laterali **(12)** contemporaneamente per sbloccare CYBEX SIRONA M i-Size dalla base. Inclinare leggermente il seggiolino. L'indicatore **(10)** ora è di colore ROSSO.

A questo punto si possono rilasciare i pulsanti di sblocco **(11)** e **(12)** e sollevare CYBEX SIRONA M i-Size dalla Base M i-Size.



## AUSBAU DER BASE AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie nacheinander beide ISOFIX Konnektoren (7) durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten (5 und 6), und ziehen diese aus den Einführhilfen.
- Schieben Sie die Konnektoren (7) in die Ausgangsposition zurück.
- Durch Drücken der Verstelltaste (13) können Sie den Stützfuß wieder in seine Ausgangsposition schieben und danach platzsparend zurückklappen.

## SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG

CYBEX SIRONA M i-Size bietet bis zu fünf unterschiedliche Sitz- und Liegepositionen zum sicheren und komfortablen Transport Ihres Kindes im Fahrzeug. Falls gewünscht, betätigen Sie die Positionsverstelltaste (14) an der Vorderseite des Kindersitzes, um CYBEX SIRONA M i-Size in eine der gewünschten Liegepositionen zu führen. Achten Sie immer darauf, dass die Sitzschale hörbar einrastet.

**HINWEIS!** Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.



**WARNUNG!** Die Verstellung zwischen Sitz- und Liegeposition während der Fahrt ist aus sicherheitstechnischen Gründen ausdrücklich untersagt!

## DE-INSTALLATION OF THE BASE FROM THE CAR

Carry out the installation steps in the reverse order.

- Unlock both ISOFIX connectors (7) through pushing the buttons (5 und 6) simultaneously and pull them out of the ISOFIX connect guides.
- Push the connectors (7) back into the original position.
- By pressing the adjustment handle (13) you can push back the supporting leg into its original position and then fold it back to save space.

## ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

CYBEX SIRONA M i-Size offers up to five different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (14) on the front of the child seat, to put the CYBEX SIRONA M i-Size in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible „CLICK“.

**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.



**WARNING!** For safety reasons adjusting between sitting and reclining positions during travel is strictly prohibited!

## DISINSTALLAZIONE DELLA BASE DALL'AUTO

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.

- Sbloccare entrambi i connettori ISOFIX (7) premendo i pulsanti (5 e 6) contemporaneamente ed estrarli dalle guide ISOFIX.
- Spingere i connettori (7) per farli rientrare nella posizione originaria.
- Premendo la maniglia di regolazione (13) è possibile fare rientrare il piede di supporto nella posizione originaria e quindi ripiegarlo per salvare spazio.

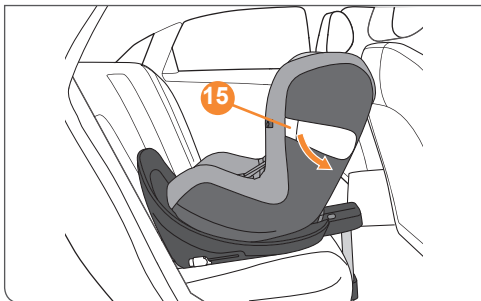
## REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE

CYBEX SIRONA M i-Size offre ben 5 possibili regolazioni di seduta e reclinazione per il trasporto sicuro e confortevole del bambino in auto. E' sufficiente, quando serve, agire sulla maniglia di regolazione della posizione (14), che si trova sulla parte frontale del seggiolino, per inclinare CYBEX SIRONA M i-Size nelle posizioni di reclinazione desiderate. Verificare sempre che la scocca si blocchi in posizione con un sonoro "CLICK".

**NOTA BENE!** I neonati e i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a un anno circa) dovrebbero, per ragioni di sicurezza e ortopediche, viaggiare sempre nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia.



**ATTENZIONE!** Per ragioni di sicurezza è assolutamente vietato effettuare le regolazioni della seduta e della reclinazione con l'auto in movimento!



## EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

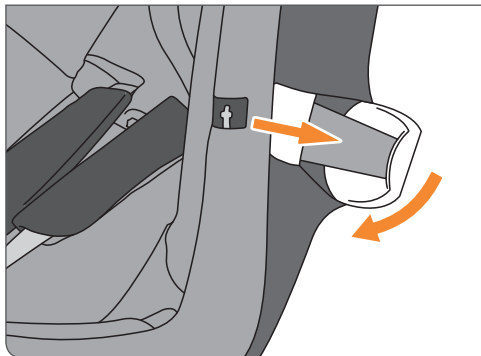
Im CYBEX SIRONA M i-Size ist das „Linear Side-Impact Protection“ Systems (L.S.P) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, klappen Sie das L.S.P. auf der zur Fahrzeurtüre zeigenden Seite des Sitzes aus. Drücken Sie hierfür den Auslöseknopf (15).

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar.

Sollte das L.S.P. an der Türe anstehen, klappen sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstaumtem L.S.P. ist zulässig.

Das L.S.P lässt sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es nach innen drücken und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

**HINWEIS!** Beim Einbau des Sirona M i-Size auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P) nicht ausklappen. Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.



## ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

CYBEX SIRONA M i-Size is equipped with the „Linear Side-impact Protection“ system (L.S.P). This system increases the safety of your child in case of side impact. Pull the L.S.P. out to the nearest position on the door side for having the best possible safety. To release it push the release button **(15)**.

**NOTE!** Make sure, that the L.S.P is fixed with an audible „CLICK“.

In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, push the L.S.P. and fold it, until it locks with an audible „CLICK“.

**NOTE!** When using the Sirona M i-Size on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device. Using the (L.S.P.) device for carrying or climbing into the Sirona M i-Size is prohibited.

## REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI

CYBEX SIRONA M i-Size è dotato del sistema "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.). Questo sistema migliora la sicurezza del bambino in caso di incidente con impatto laterale. Estrarre la protezione L.S.P. fino alla posizione più prossima sul lato portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per sbloccare, premere il pulsante di rilascio **(15)**.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che l'L.S.P. sia ben fissato in posizione, dovrete sentire un sonoro „CLICK“.

Nel caso la protezione laterale L.S.P. arrivi a contatto con la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente. E' consentito l'uso in questa posizione. Per spingere indietro l'L.S.P. nel seggiolino, estrarlo e piegarlo, finchè non si blocca con un sonoro "CLICK".

**NOTA BENE!** Se Sirona M i-Size è installato in un sedile centrale nel veicolo, è vietato estrarre il dispositivo L.S.P.. E' assolutamente vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare Sirona M i-Size o per appoggiarsi durante l'ingresso.



## RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG

(45 cm - 105 cm)

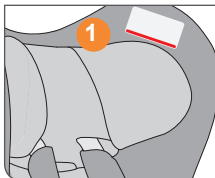
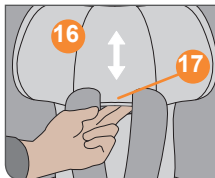
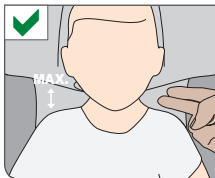
### Anpassen der Kopfstütze

**HINWEIS!** Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und sollte bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

**HINWEIS!** Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (16) gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Es stehen 12 verschiedene Positionen zur Verfügung.

- Die Kopfstütze (16) muss so eingestellt werden, dass nicht mehr als maximal zwei Finger breit zwischen Schulter des Kindes und Kopfstütze (16) frei bleiben.
- Betätigen Sie die Einstelltaste (17) an der Unterseite der Kopfstütze (16), und führen Sie diese in die gewünschte Position.

Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann.



Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist.
- und
- das Kind mindestens im 16. Lebensmonat ist. Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärts gerichteten Position zu verwenden.
- und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze (16) den Indikator (1) verdeckt.



## REARWARD-FACING USE

(45 cm - 105 cm)

### Adjusting the headrest

**NOTE!** The newborn inlay protects your child. It should be used up to size of 60cm.

**NOTE!** Only when adjusted to the most suitable height, the headrest **(16)** offers your child the best protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to 12 different positions.

- The headrest **(16)** must be adjusted to leave a maximum space of two fingers width between the child's shoulders and the headrest **(16)**.
- Activate the adjustable handle **(17)** on the bottom side of the headrest **(16)** and move it into the required position.

The indicator on the headrest **(1)** shows the height of the child from which the seat is recommended for forward-facing use at the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.

and

- the child is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.

and

- the correctly adjusted headrest **(16)** covers the indicator **(1)**.

## USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA

(45 cm - 105 cm)

### Regolazione del poggiatesta

**NOTA BENE!** L'insero per neonati serve a proteggere il vostro bambino e dovrebbe essere utilizzato fino ad una statura di 60 cm.

**NOTA BENE!** Il poggiatesta **(16)** offre il grado di sicurezza e protezione maggiore solo se regolato nella posizione corretta. Il poggiatesta può essere regolato in 12 diverse posizioni.

- Il poggiatesta **(16)** deve essere regolato in modo che tra le spalle del bambino e la base del poggiatesta **(16)** possano passare al massimo due dita.
- Agire sulla maniglia di regolazione **(17)** che si trova nella parte inferiore del poggiatesta **(16)** e spostarlo nella posizione desiderata.

La marcatura sul poggiatesta **(1)** mostra l'altezza minima da cui è eventualmente possibile passare alla posizione nel senso di marcia.

Il seggiolino potrà essere usato rivolto nel senso di marcia soltanto se:

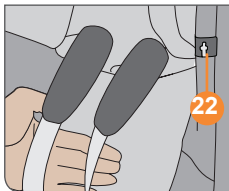
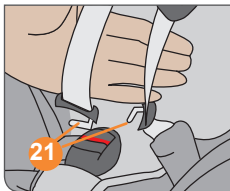
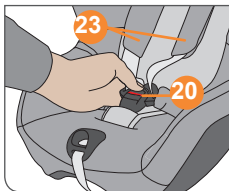
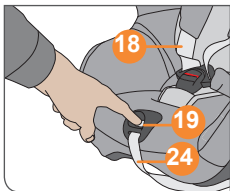
- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm.

e

- ha raggiunto almeno l'età di 16 mesi. Raccomandiamo di proseguire l'utilizzo in senso contrario alla marcia il più a lungo possibile.

e

- il poggiatesta **(16)** regolato nella posizione corretta supera la marcatura **(1)**.



## ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM

Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Sitz verwenden.

**HINWEIS!** Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte (18), indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller (19) betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte (18) nach oben ziehen.
- Öffnen Sie das Gurtschloss (20) durch kräftiges Drücken der roten Taste.
- Die Schliessungen (21) können seitlich am Bezug, auf dem dafür gekennzeichneten Bereich (22), fixiert werden. Dieser Bereich ist magnetisch.

**HINWEIS!** Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt (18) und nicht an den Gurtpolstern (23).

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und führen Sie die Schultergurte (18) gerade über die Schultern Ihres Kindes.
- HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass die Schultergurte (18) nicht verdreht sind.

- Führen Sie die beiden Schliessungen (21) zusammen, und rasten Sie diese im Gurtschloss (20) mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt (24), um die Schultergurte (18) soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.

**HINWEIS!** Für den optimalen Schutz durch den CYBEX SIRONA M i-Size sollten die Schultergurte so nahe wie möglich am Körper anliegen. Achten Sie darauf, dass die Beckengurte möglichst tief verlaufen, sodass sie eng am Becken anliegen.

## SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest is correctly locked in place before you use the seat.

**NOTE!** Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Loosen the shoulder belts (18) by activating the adjustment handle on the central adjuster (19) and simultaneously pulling both shoulder belts (18) upwards.
- Open the belt buckle (20) by pressing firmly on the red button.
- The belt tongues (21) can be fixed sideward on the cover. This area (22) is magnetic.

**NOTE!** Always pull on the shoulder belt (18); never pull the shoulder pads (23).

- Put the child in the child seat and adjust the shoulder belts (18) to fit exactly over your child's shoulders.

**NOTE!** Make sure that the shoulder belts (18) are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues (21) together and lock them into place in the belt buckle (20) with an audible „CLICK“.
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt (24), in order to tighten the shoulder belts (18) until they lie against the body of your child.

**NOTE!** In order to gain optimum protection from the CYBEX SIRONA M i-Size, the shoulder belts should lie as close as possible to the body. Please assure that the lap belts lie close to the hip and are appropriately tight.

## ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE

Le cinture per le spalle sono saldamente fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente. Assicuratevi che il poggiatesta sia bloccato correttamente in posizione prima di utilizzare il seggiolino.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che il seggiolino sia libero da oggetti duri e/o giocattoli.

- Allentare le cinture (18) premendo il pulsante di regolazione centrale (19) quindi tirare contemporaneamente entrambe le cinture (18) verso l'alto.
- Aprire la fibbia (20) premendo con forza sul pulsante rosso.
- Le linguette delle cinture (21) possono essere fissate sul rivestimento ai lati del seggiolino. Questa zona (22) è dotata di magneti.

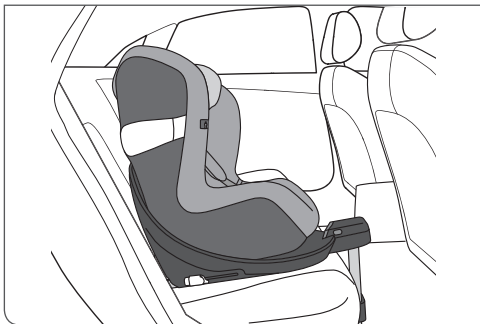
**NOTA BENE!** Tirare sempre direttamente le cinture (18) non i cuscinetti (23).

- Sedere il bambino nel seggiolino e regolare le cinture per le spalle (18) in modo che appoggino perfettamente sopra le spalle del bambino.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che le cinture (18) non siano invertite o attorcigliate.

- Unire le due linguette delle cinture (21) ed inserirle nella fibbia (20) dove si fisseranno con un sonoro „CLICK“.
- Tirare la cintura di regolazione centrale (24), delicatamente per stringere le cinture per le spalle (18) fino a quando non saranno appoggiate al corpo del bambino.

**NOTA BENE!** Per garantire la protezione ottimale di CYBEX SIRONA M i-Size, le cinture per le spalle devono appoggiare il più vicino possibile al corpo. Verificare che le cinture ventrali siano appoggiate vicino alle anche e siano adeguatamente tese.



## VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG

(76 cm - 105 cm und älter als 15 Monate)

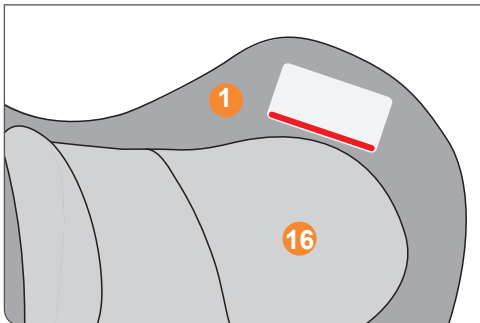
Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist zugelassen, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und mindestens 76 cm groß ist. Um Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz zu bieten, empfehlen wir CYBEX SIRONA M i-Size so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden. Sollte aber, unter oben genannten Voraussetzungen, der Platz für die Beine Ihres Kindes nicht mehr ausreichend sein, können Sie den CYBEX SIRONA M i-Size auch vorwärtsgerichtet verwenden. Wie Sie ihr Kind anschnallen, erfahren sie im Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM“.

**HINWEIS!** Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den CYBEX SIRONA M i-Size so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

**HINWEIS!** Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau von vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann.

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist.
- und
- das Kind mindestens im 16. Lebensmonat ist. Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärts gerichteten Position zu verwenden.
- und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze (16) den Indikator (1) verdeckt.



## FORWARD-FACING USE

### (76 cm - 105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use CYBEX SIRONA M i-Size in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the CYBEX SIRONA M i-Size in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in section „SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM“.

**NOTE!** Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use CYBEX SIRONA M i-Size in the rearward-facing position for as long as possible.

**NOTE!** The indicator on the headrest (1) shows the body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- and
- the child is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- and
- the correctly adjusted headrest (16) covers the indicator (1).

## USO NEL SENSO DI MARCIA

### (76 cm - 105 cm ed età superiore ai 15 mesi)

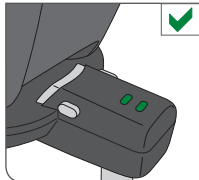
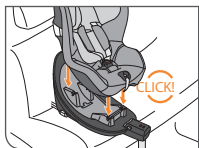
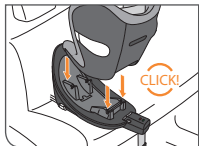
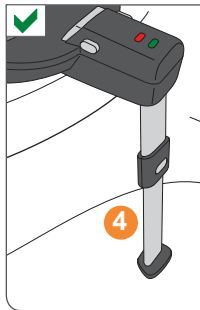
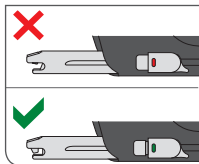
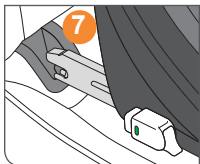
L'uso nel senso di marcia è ammesso soltanto se il bambino ha superato l'età di 15 mesi e l'altezza di 76 cm. Per offrire al bambino il massimo livello di sicurezza raccomandiamo di usare CYBEX SIRONA M i-Size nella posizione contro il senso di marcia il più a lungo possibile. Soltanto quando lo spazio non sarà più sufficiente potrete ruotare CYBEX SIRONA M i-Size nella direzione di marcia. Maggiori informazioni su come allacciare il bambino nella sezione „ALLACCIARE IL BAMBINO CON IL SISTEMA DI CINTURE“.

**NOTA BENE!** Le statistiche sugli incidenti dimostrano che il modo più sicuro per trasportare i bambini in auto è nella posizione contro il senso di marcia. Per questo raccomandiamo di continuare ad utilizzare CYBEX SIRONA M i-Size nella posizione contraria alla marcia il più a lungo possibile.

**NOTA BENE!** L'indicatore del poggiatesta (1) mostra l'altezza minima che il bambino deve avere superato per poter utilizzare il seggiolino nel senso di marcia.

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

- il bambino ha un'altezza superiore a 76 cm.
- e
- ha superato l'età di 16 mesi. Raccomandiamo l'uso contro il senso di marcia il più a lungo possibile.
- e
- il poggiatesta (16) correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore (1).



## IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- die ISOFIX-Konnektoren (7) ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind und der Stützfuß (4) korrekt installiert wurde.
- der Sitz in korrekter Position in der Basis eingerastet ist.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- das 5-Punkt-Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes angepasst wurde, die Schultergurte nicht verdreht sind und das Gurtsystem geschlossen ist.
- Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

## IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please make sure that:

- The ISOFIX connectors (7) are correctly fastened to the vehicle and the supporting leg (4) has been correctly installed.
- The seat has been locked into the correct position in the base.
- The headrest has been adjusted to the correct height.
- The 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.
- Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

## IL BAMBINO E' ALLACCIATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la massima sicurezza del bambino è necessario verificare che:

- I connettori ISOFIX (7) siano agganciati saldamente al veicolo e che il piede di supporto (4) sia installato correttamente.
- La seduta sia fissata saldamente nella posizione corretta sulla base.
- Il poggiatesta sia regolato alla giusta altezza.
- Che le cinture a 5 punti siano regolate correttamente secondo la corporatura del bambino, che le cinture per le spalle non siano attorcigliate e che il sistema di cinture sia bene allacciato.
- I neonati ed i bambini non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a 1 anno circa) dovrebbero essere sempre trasportati nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia, per motivi ortopedici e di sicurezza.



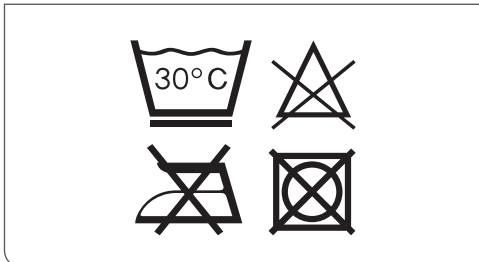
## ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE

Die bereits bei Auslieferung in der Schale integrierte Neugeboreneneinlage gibt Ihrem noch kleinen Baby die notwendige Unterstützung, mehr Liegekomfort und Halt. Ab 61cm (ca. 3 Monaten) sollte die Neugeboreneneinlage (25) entfernt werden, um ausreichend Platz für ihr Kind zu schaffen. Zur Entfernung der Neugeboreneneinlage (25) öffnen Sie die Druckknöpfe am Kopfstützenbezug. Anschließend können Sie den Kopfstützenbezug abziehen die Neugeboreneneinlage entfernen. Bringen Sie anschließend erneut den Kopfstützenbezug an, bringen die Schultergurte in Position, und schließen erneut die Druckknöpfe.

## REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug und original CYBEX Polsterteile verwendet werden, da diese für eine uneingeschränkte Funktionalität sorgen. Ersatzteile sind im Fachhandel erhältlich.

Kunststoffteile, das Gurtsystem, sowie die Antirutschbeschichtung der Schultergurte, können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Die Neugeboreneneinlage ist nicht waschbar.



**!** **WARNUNG!** Vor Gebrauch waschen! Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C oder mit der Hand waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in direkter Sonne trocknen!

**WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden.



## REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn inlay (25) may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child. To remove the newborn inlay (25) open the snap buttons of the headrest cover. Now first pull off the headrest cover and then remove the newborn insert. After that put the headrest cover back in place, reposition the shoulder belts and finally close the snap buttons again.

## CLEANING

Make sure that only an original CYBEX seat cover is used on the seat because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be purchased at authorised dealer. Plastic parts, the harness system as well as the anti-slidecoating of the shoulder belts can be cleaned with a wet cloth.

Do not wash the newborn inlay.



**WARNING!** Wash before use! The cover should be washed at 30 °C in a delicate wash cycle. Washing at higher temperatures than 30°C or by hand may result in color bleeding. Wash separately from other items and never tumble dry! Never dry in strong sunlight!

**WARNING!** Never use chemical cleaning or bleaching agents.

## RIMOZIONE DELL'INSERTO PER NEONATI

L'inserto per neonati integrato nel guscio già al momento della consegna, offre al vostro neonato il supporto necessario, nonché una maggiore sensazione di benessere e un migliore appoggio. A partire dai 61 cm di statura (circa 3 mesi), l'inserto per neonati (25) deve essere rimosso, al fine di consentire spazio sufficiente al vostro bambino. Per rimuovere l'inserto per neonati (25), aprire i bottoni a pressione presenti sul rivestimento del poggiatesta. Successivamente, togliere il rivestimento del poggiatesta e rimuovere l'inserto per neonati. Al termine, fissare nuovamente il rivestimento del poggiatesta, riposizionare la cinghia che trattiene la bretella delle spalle e richiudere i bottoni a pressione.

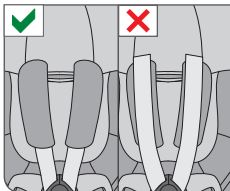
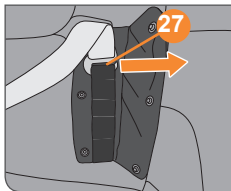
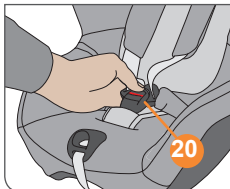
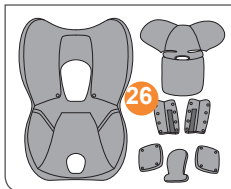
## PULIZIA

Utilizzare soltanto rivestimenti originali CYBEX, in quanto il rivestimento rappresenta un elemento fondamentale per il corretto funzionamento del seggiolino. I rivestimenti originali possono essere acquistati presso i nostri rivenditori autorizzati. Le parti in plastica, il sistema di cinture ed il rivestimento anti-scivoloamento delle cinture per le spalle possono essere puliti con un panno umido. L'inserto per neonati non è lavabile.



**ATTENZIONE!** Lavare prima dell'uso. Il rivestimento dovrà essere lavato a max 30 °C con ciclo delicato. L'uso di temperature più elevate o il lavaggio a mano può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina! Non lasciare mai asciugare alla luce solare diretta e intensa!

**ATTENZIONE!** Non usare mai detergenti aggressivi o sbiancanti!



## ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus sieben Teilen, die mittels Klettverschluss, Gummiband, Druckknöpfen oder Haken am Sitzgestell befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

**HINWEIS!** Vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezuges achten Sie bitte darauf, dass dieser oberhalb der silbernen Dekorteile liegt.

**Gehen Sie wie folgt vor:**

- Öffnen Sie das Gurtschloss (20) des 5-Punkt-Gurtsystems.
- Öffnen Sie die Druckknöpfe aller Gurtpolster und Bezugsteile (26).
- Haken Sie die Schulterpolster von ihrer Aufhängung (27) aus.
- Entfernen Sie alle Gurtpolster.
- Fädeln Sie nun die Schultergurte aus dem Kopfstützenbezug.
- Sie können nun den Bezug der Kopfstütze und den Sitzbezug nach vorne hin abziehen.
- Um die Bezüge wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

**HINWEIS!** Achten Sie bei der Wiederanbringung der Schulterpolster unbedingt darauf, dass...

- die geschlossene Seite zum Hals hin zeigt.
- die Schulterpolster vollständig in ihrer Aufhängung (27) eingehakt sind.
- die Schultergurte im Schulterpolster geführt sind.

## REMOVAL OF THE COVER

The cover consists of seven components fixed to the seat shell by hook and loop fastener, elastic piping, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

**NOTE!** Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

### Proceed as follows:

- Open the belt buckle **(20)** of the 5-point belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts **(26)**.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **(27)**.
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

**NOTE!** When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets **(27)**.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

## RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è composto da 7 parti fissate alla scocca con Chiusura tipo «velcro», collegamenti elastici, bottoni a pressione e staffe. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio è possibile rimuovere ciascuna delle parti per il lavaggio.

**NOTE!** Prima di staccare il rivestimento estrarre gli elastici da sotto le decorazioni argentate per evitare danneggiamenti.

### Procedere come di seguito descritto:

- Aprire la fibbia **(20)** del sistema di citure a 5 punti.
- Slacciare tutti i bottoni a pressione dei cuscinetti e del rivestimento **(26)**.
- Sganciare i cuscinetti per le spalle dalle staffe **(27)**.
- Togliere tutti i cuscinetti delle cinture.
- Sfilare le cinture per le spalle dal rivestimento.
- Togliere il rivestimento tirandolo in avanti.
- Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso.

**NOTA BENE!** Per riposizionare i cuscinetti per le spalle è indispensabile verificare che...

- la parte chiusa sia rivolta verso il collo del bambino.
- i cuscinetti per le spalle siano perfettamente installati sulle staffe **(27)**.
- le cinture per le spalle siano infilate correttamente nei cuscinetti per le spalle.

## PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann die Funktionalität des Arretierungsmechanismus negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen sollte der Schmutz entfernt werden. Entfernen Sie dafür den Sitz von der Basis.

Der Kindersitz muss nach einem Sturz, Unfall oder einer anderen Form der direkten Beeinträchtigung unbedingt vom Hersteller überprüft werden.



**WARNUNG!** Der Bezug ist integraler Bestandteil des CYBEX SIRONA M i-Size Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

## PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc, which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

After a drop, accident or any other form of direct impact, it must be tested by the manufacturer before being used again.

**!** **WARNING!** The cover is an integral component of the CYBEX SIRONA M i-Size safety design. The child seat must therefore never be used without the cover.

## MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di eventuali danni. Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- Prestare sempre la massima attenzione affinché il seggiolino non resti compresso tra oggetti rigidi, per esempio la portiera dell'auto, le guide dei sedili, ecc. che possono danneggiarlo.
- Evitare assolutamente che sporco o sabbia penetrino tra la scocca della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di rotazione e di reclinazione. Nel caso dovesse accadere, raccomandiamo di non forzare la rotazione o la reclinazione, ma di rimuovere prima lo sporco, per evitare danni permanenti al seggiolino.

Dopo una caduta, un incidente, o qualsiasi altra forma di impatto diretto, il seggiolino dovrà essere controllato dal produttore prima di poter essere utilizzato nuovamente.

**!** **ATTENZIONE!** Il rivestimento è una parte integrante della funzone di sicurezza di CYBEX SIRONA M i-Size. Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento.

## **VERHALTEN NACH EINEM UNFALL**

Sollten Sie einen Unfall gehabt haben, können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die nicht unbedingt offensichtlich erkennbar sind. In diesem Fall muss der Kindersitz unbedingt vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

## **PRODUKTLEBENSDAUER**

**Der CYBEX SIRONA M i-Size ist so ausgelegt, dass er für die gesamte maximale Verwendungszeit von ca. vier Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:**

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen, oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind nach jahrelanger Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in an accident, the child seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

## PRODUCT DURABILITY

The CYBEX SIRONA M i-Size has been designed to fulfil its intended functions for a maximum of four years of total use. However, since vehicles are subject to very great fluctuations in temperature and to unpredictable strains, the following points must be observed:

- If the car is exposed to the bright sun the child seat must be removed from the car or covered with a light-colored cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or alterations in shape or color. If you discover any alteration, the child seat must be disposed of or it must be checked by the manufacturer and replaced if necessary.
- Alteration in the fabric of the upholstery, in particular fading, are normal after some years of use and do not represent damage.

## COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

In caso di incidente il seggiolino può essere soggetto a danni non immediatamente visibili. Il seggiolino dovrà essere esaminato dal produttore e se necessario sostituito.

## DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

CYBEX SIRONA M i-Size è progettato per soddisfare le proprie funzioni specifiche per un massimo di 4 anni. Tuttavia, alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo è lasciato sotto il sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dal veicolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato dal produttore e, se necessario, sostituito.
- Modifiche ai tessuti, in particolare lo sbiadimento, sono considerate normali dopo qualche anno di uso e non costituiscono un difetto.

## **ENTSORGUNG**

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes muss er ordnungsgemäß entsorgt werden. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes!

## **KONTAKT**

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



## DISPOSAL

At the end of its product life the child seat must be properly disposed. Waste separation may vary in different localities. In order to make sure that the child seat is disposed in proper way, contact your local waste disposal authority or administration of your place of residence. In all cases you may have a look to your national disposal regulations.

## CONTACT

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)  
[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## SMALTIMENTO

Al termine della sua vita utile il seggiolino dovrà essere smaltito correttamente. Le norme per lo smaltimento differiscono da nazione a nazione. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo contattare gli uffici competenti della vostra città per le informazioni necessarie. In ogni caso, seguire sempre le normative della nazione di residenza.

## CONTATTO

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)  
[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden,

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to

## GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di 3 anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento smettere di utilizzare il prodotto Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'inosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in

die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.

4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.



**NOTE !** Conservez toujours ce manuel à portée de main dans la fente prévue à cet effet sous la housse à l'arrière du dossier.

## HOMOLOGATION CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 Size : 45 cm – 105 cm

Poids : jusque 19 kg



**ATTENTION !** Ne pas utiliser la position face à la route avant 15 mois et 76 cm.



**ATTENTION !** Pour assurer une protection optimale à votre enfant, le CYBEX SIRONA M i-Size doit être utilisé conformément à la notice.

**NOTE !** Le réducteur pour nouveau-né est conçu pour la protection de votre bébé et ne doit pas être utilisé au-delà d'une taille de 60 cm.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



**ATTENTION!** Laver avant utilisation.

**LET OP!** Houd de handleiding altijd handig opgeborgen in het vak onder de hoes op de achterkant van de rugleuning.

## GOEDKEURING CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R 129 lengte: 45 cm – 105 cm

Gewicht: tot 19 kg



**BELANGRIJK!** Niet voorwaarts gericht gebruiken voordat het kind 15 maanden en 76 cm lang is.



**BELANGRIJK!** Voor optimale bescherming van uw kind moet u het CYBEX SIRONA M i-Size-autostoeltje precies volgens deze handleiding gebruiken.

**LET OP!** Het inlegkussen voor pasgeboren baby's beschermt uw kind en is te gebruiken tot een lichaamslengte van 60 cm.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK



**BELANGRIJK!** Wassen voor gebruik.

**UWAGA!** Dobrze jest mieć instrukcję zawsze w zasięgu ręki. Radzimy, aby przechowywać ją w przeznaczonym do tego miejscu znajdującym się pod fotelikiem samochodowym.

## HOMOLOGACJA CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 wysokość dziecka: 45 cm–105 cm

Waga dziecka: do 19 kg



**OSTRZEŻENIE!** Nie przewoź dziecka przodem do kierunku jazdy dopóki nie ukończy 15 miesiąca życia i nie osiągnie 76 cm wzrostu.



**OSTRZEŻENIE!** W celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa Twojemu dziecku, korzystaj z fotelika CYBEX SIRONA M i-Size tak jak opisano to w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA!** Wkładka dla noworodka służy do ochrony Państwa dziecka i należy ją stosować do momentu uzyskania przez dziecko wzrostu 60 cm.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM



**OSTRZEŻENIE!** Wyprać przed użyciem.

FR

NL

PL

## **CHER CLIENT !**

Merci d'avoir acheté le CYBEX SIRONA M i-Size. Soyez assuré que lors du processus d'élaboration du CYBEX SIRONA M i-Size, nous avons accordé une grande importance à la sécurité, au confort et à la fonctionnalité. Ce produit est fabriqué dans le cadre d'un processus de contrôle qualité spécifique et répond aux normes de sécurité les plus strictes.

## **FR SOMMAIRE**

BRÈVES INSTRUCTIONS- DOS À LA ROUTE .....	2
BRÈVES INSTRUCTIONS FACE À LA ROUTE.....	4
HOMOLOGATION CYBEX SIRONA M I-SIZE .....	54
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION .....	54
LA BONNE POSITION DANS LA VOITURE .....	58
UTILISATION DU SIÈGE DANS LA VOITURE .....	62
INSTALLATION EN TOUTE SÉCURITÉ.....	66
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO .....	68
RÉGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE .....	72
INSTALLATION DU SIÈGE SUR LA BASE .....	74
DÉSINSTALLATION DE LA BASE .....	76
RÉGLAGE DE L'ASSISE ET DE L'INCLINAISON.....	76
RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES .....	78
UTILISATION DOS À LA ROUTE .....	80
SÉCURISATION AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS .....	82
UTILISATION FACE À LA ROUTE .....	84
VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT SÉCURISÉ ? .....	86
RETIRER LE RÉDUCTEUR POUR NOUVEAU-NÉ.....	88
NETTOYAGE.....	88
RETRAIT DE LA HOUSSE.....	90
ENTRETIEN DU PRODUIT.....	92
EN CAS D'ACCIDENT .....	94
DURÉE DE VIE DU PRODUIT .....	94
ÉLIMINATION.....	96
CONTACT .....	96
GARANTIE.....	98



## BESTE KLANT!

Het verheugt ons dat u de CYBEX SIRONA M i-Size hebt gekocht. U kunt erop vertrouwen dat we ons bij de ontwikkeling van de CYBEX SIRONA M i-Size hebben gericht op veiligheid, comfort en functionaliteit. Dit product is aan een bijzonder strenge kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidsnormen.

## NL INHOUD

KORTE HANDLEIDING – ACHTERWAARTS GERICHT.....	2
KORTE HANDLEIDING – VOORWAARTS GERICHT.....	4
GOEDKEURING CYBEX SIRONA M I-SIZE.....	55
VOOR HET EERSTE GEBRUIK.....	55
DE JUISTE POSITIE IN DE AUTO.....	59
GEBRUIK VAN HET STOELTJE IN DE AUTO.....	63
VEILIGE INSTALLATIE IN DE AUTO.....	67
INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE.....	69
DE STEUNVOET AANPASSEN.....	73
DE ZITTING OP DE BASIS PLAATSEN.....	75
DE BASIS UIT DE AUTO VERWIJDEREN.....	77
ZIT- EN KANTELVERSTELLING.....	77
AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS.....	79
ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK.....	81
VASTMAKEN MET HET GORDELSYSTEEM.....	83
VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK.....	85
IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?.....	87
INLEGGKUSSEN VOOR PASGEBOREN BABY'S VERWIJDEREN.....	89
REINIGING.....	89
DE HOES VERWIJDEREN.....	91
ONDERHOUD.....	93
NA EEN ONGEVAL.....	95
PRODUCT DUURZAAMHEID.....	95
VERWIJDERING.....	97
CONTACT.....	97
GARANTIE.....	99

## DROGI KLIENTE!

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego CYBEX SIRONA M i-Size. Pragniemy zapewnić, iż bezpieczeństwo, wygoda i łatwa obsługa to wartości nadrzędne przyświecające nam podczas projektowania fotelika CYBEX SIRONA M i-Size. Ten produkt wytwarzany jest pod nadzwyczajną kontrolą jakości i spełnia najbardziej rygorystyczne normy bezpieczeństwa.

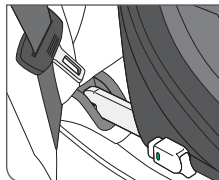
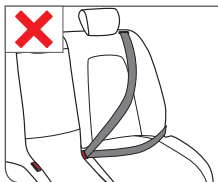
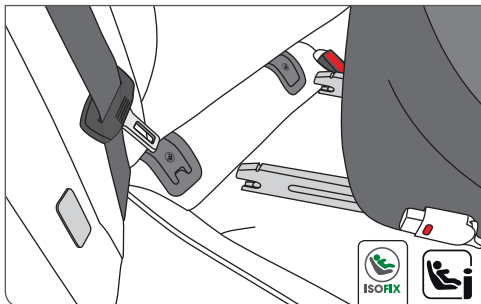
## PL SPIS TREŚCI

KRÓTKA INSTRUKCJA - TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY.....	2
KRÓTKA INSTRUKCJA - PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY.....	4
HOMOLOGACJA CYBEX SIRONA M I-SIZE.....	55
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.....	55
UŻYTKOWANIE W AUCIE.....	59
POPRAWNE KORZYSTANIE Z FOTELIKA.....	63
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE.....	67
INSTALACJA FOTELIKA.....	69
REGULACJA NOGI FOTELIKA.....	73
MONTAŻ FOTELIKA NA BAZIE.....	75
DEMONTAŻ BAZY Z SAMOCHODU.....	77
REGULACJA POZYCJI SIEDZĄCEJ I ODCHYLENIE.....	77
REGULACJA OSŁON BOCZNYCH.....	79
MONTAŻ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY.....	81
ZAPINANIE DZIECKA PASAMI ZINTEGROWANYMI Z FOTELIKIEM.....	83
MONTAŻ FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY.....	85
POPRAWNA INSTALACJA FOTELIKA.....	87
WYJMOWANIE WKŁADKI DLA NOWORODKA.....	89
CZYSZCZENIE.....	89
ZDEJMOWANIE TAPICERKI FOTELIKA.....	91
PIELĘGNACJA PRODUKTU.....	93
CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU.....	95
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU.....	95
UTYLIZACJA.....	97
KONTAKT.....	97
GWARANCJA.....	99

FR

NL

PL



## LA BONNE POSITION DANS LA VOITURE

Ce produit est un siège auto „i-Size“. Il est homologué ECE R 129, pour utilisation sur les positions approuvées des véhicules „i-Size“ conformément aux instructions du constructeur indiquées dans le manuel du véhicule. Si votre véhicule n'est pas équipé d'une position i-Size, merci de vérifier la liste sur notre site web afin de savoir si l'installation est autorisée.

Si votre véhicule n'est pas équipé du système ISOFIX, contactez votre constructeur.

Toutefois des cas exceptionnels, le siège auto peut être utilisé sur la place passager avant. Dans ce cas, respectez les points suivants :

- Vérifiez que le siège passager est équipé du système ISOFIX. Si ce n'est pas le cas, le siège auto ne peut pas être utilisé.
- désactivez l'airbag passager. Si votre véhicule ne permet pas cette désactivation, l'utilisation du siège auto sur le siège passager avant est interdite.
- Il est impératif que vous vous conformiez aux recommandations du constructeur du véhicule.

Les bagages et autres objets dans l'habitacle pouvant causer des blessures en cas d'accident doivent toujours être bien arrimés. Ils peuvent devenir des projectiles mortels en cas d'accident.

## DE JUISTE POSITIE IN DE AUTO

Dit is een "i-Size" kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd conform ECE R 129 voor gebruik met "i-Size compatibele" autostoelposities zoals door de autofabrikant aangegeven in de handleiding van het voertuig.

Als uw voertuig geen i-Size-stoelpositie heeft, controleer dan op het overzicht van voertuigtypes dat is meegeleverd of bijvoorbeeld op onze homepage of de installatie is toegestaan.

Als uw auto geen ISOFIX heeft, neem dan contact op met de autofabrikant.

In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel voorin worden gebruikt. Let daarbij dan op het volgende:

- Controleer of de passagiersstoel ISOFIX heeft. Als die geen ISOFIX heeft, mag het autostoeltje niet worden gebruikt.
- Deactiveer de airbag van de passagiersstoel. Als dat niet mogelijk is in uw auto, is gebruik van het autostoeltje aan de passagierskant verboden.
- Het is van essentieel belang dat u de aanbevelingen van de autofabrikant opvolgt.

Bagage en andere losse voorwerpen in de auto, die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd veilig zijn vastgemaakt. Ze kunnen tijdens een auto-ongeval veranderen in dodelijke projectielen.

## UŽYTKOWANIE W AUCIE

To jest fotelik samochodowy zgodny z regulacją „i-Size“. Fotelik zgodny z regulacją ECE R 129, przeznaczony do użytku w samochodach „i-Size kompatybilnych“ jak wskazuje instrukcja obsługi producenta samochodu.

Jeśli Twój samochód nie posiada pozycji siedzącej i-Size, proszę sprawdzić na dołączonej liście marek samochodów czy jest pozwolenie na montaż fotelika w samochodzie..

Jeśli Twój samochód nie jest wyposażony w ISOFIX, skontaktuj się z producentem samochodu.

W wyjątkowych przypadkach, fotelik można zamontować na przednim fotelu pasażera. W tym przypadku zwróć uwagę na następujące punkty:

- Sprawdź, czy siedzenie pasażera wyposażone jest w ISOFIX. Jeżeli ISOFIX nie jest zainstalowany, nie można korzystać z fotelika.
- Wyłącz poduszkę bezpieczeństwa pasażera. Jeśli w Twoim samochodzie nie można deaktywować poduszki bezpieczeństwa, wtedy nie można korzystać z fotelika samochodowego na siedzeniu pasażera.
- Konieczne jest, aby stosować się do zaleceń producenta pojazdu.

Wszystkie rzeczy znajdujące się wewnątrz samochodu należy zabezpieczyć w sposób, który nie narazi pasażerów na uszkodzenia ciała a nawet śmierć w razie wypadku/ostrego hamowania.



**ATTENTION !** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture. Les pièces en plastique du siège auto se réchauffent en plein soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil (en couvrant le siège avec un linge par exemple).

**ATTENTION !** Le siège n'est pas adapté pour une utilisation avec la ceinture de sécurité normale de la voiture. Si vous êtes impliqués dans un accident et que le siège est fixé à l'aide de la ceinture de sécurité de la voiture, l'enfant et les autres occupants de la voiture peuvent être gravement blessés ou tués.

**ATTENTION !** Le siège auto ne doit pas être utilisé sur les sièges installés perpendiculairement au sens de la marche. Le siège enfant ne doit pas être utilisé sur les sièges orientés vers l'arrière, comme par exemple dans une camionnette ou un minibus. Le siège auto doit toujours être fixé avec le système ISOFIX, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Si vous devez effectuer un freinage d'urgence ou si vous êtes impliqué dans une collision mineure, un siège non fixé peut être dangereux pour vous et les autres passagers.



**BELANGRIJK!** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter. De kunststof onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en het autostoeltje tegen directe blootstelling aan de zon (bijvoorbeeld door er een lichte doek overheen te leggen).

**BELANGRIJK!** Het autostoeltje is niet geschikt voor gebruik met een gewone autogordel. Als het stoeltje met de gewone autogordel wordt vastgemaakt, kunnen het kind en andere inzittenden tijdens een ongeval ernstig of dodelijk letsel oplopen.

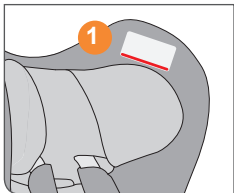
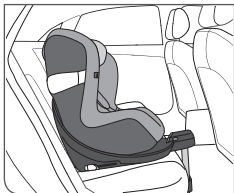
**BELANGRIJK!** Dit autostoeltje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Het autostoeltje mag niet worden gebruikt op achterwaarts gerichte stoelen, zoals in een bestelwagen of (mini)busje. Ook als het autostoeltje niet wordt gebruikt, dient het altijd met het ISOFIX-systeem te zijn vastgemaakt. Een niet-vastgemaakt autostoeltje kan andere passagiers en uzelf verwonden wanneer u op de rem moet trappen of zelfs bij een kleine botsing.



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w samochodzie. Plastikowe elementy fotelika nagrzewają się pozostawione w nasłonecznionym miejscu. Uważaj, gdyż mogą oparzyć dziecko. Chroń swoje dziecko jak i fotelik przed bezpośrednim przebywaniem na słońcu (np. przykrywając fotelik tkaniną).

**OSTRZEŻENIE!** Fotelika nie można przypinać samochodowym pasem bezpieczeństwa. W razie wypadku, gdy fotelik jest przypięty pasem bezpieczeństwa, dziecko oraz inni pasażerowie mogą doznać poważnych a nawet śmiertelnych obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE!** Fotelik CYBEX Sirona M i-Size jest przeznaczony do montażu wyłącznie na fotelach samochodowych zamontowanych przodem do kierunku jazdy. Fotelika nie wolno montować na fotelach/kanapach samochodowych zamontowanych tyłem do kierunku jazdy. Spotyka się je np. w vanach lub minibusach. Fotelik musi zawsze być zabezpieczony przy pomocy ISOFIX, nawet wtedy kiedy nie przewozimy w nim dziecka. W przypadku ostrego hamowania lub wypadku/kolizji, nieprzymocowany fotelik może poważnie zranić kogoś z pasażerów/kierowcę.



## UTILISATION DU SIÈGE DANS LA VOITURE

Selon l'âge et la taille de l'enfant, le CYBEX SIRONA M i-Size peut être utilisé dos ou face à la route.

**NOTE !** Les statistiques d'accidents prouvent que la position dos à la route est la plus sûre pour le transport de votre enfant. Par conséquent, nous recommandons d'utiliser le CYBEX SIRONA M i-Size aussi longtemps que possible dos à la route.

### Utilisation dos à la route (45 cm - 105 cm)

Nous recommandons l'utilisation du CYBEX SIRONA M i-Size dos à la route jusque 105 cm et 19 kg max.



**ATTENTION !** Il est obligatoire de l'utiliser dos à la route jusqu'à l'âge de 15 mois et la taille de 75 cm. Même au-delà de cette limite, la position dos à la route est la plus sûre. Pour plus d'informations, lire la rubrique : «Utilisation dos à la route (45 cm - 105 cm)»

### Utilisation face à la route (76 cm – 105 cm)

L'utilisation du siège auto en position face à la route est permise lorsque l'enfant est âgé de plus de 15 mois et mesure 76 cm minimum.

**NOTE !** L'indicateur sur l'appui-tête (1) montre la taille de l'enfant minimale où le siège peut être modifié pour être installé face à la route. Pour plus d'information, lire la rubrique : „Utilisation face à la route (76 cm - 105 cm et plus de 15 mois)“

## GEBRUIK VAN HET STOELTJE IN DE AUTO

Afhankelijk van de leeftijd en lengte kan de CYBEX SIRONA M i-Size voorwaarts en achterwaarts gericht worden gebruikt.

**LET OP!** Uit ongevalstatistieken blijkt dat achterwaarts gericht vervoer van uw kind in een voertuig het veiligst is. Daarom raden we aan de CYBEX SIRONA M i-Size zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

### Achterwaarts gericht gebruik (45 cm – 105 cm)

Wij raden aan de CYBEX SIRONA M i-Size achterwaarts gericht te gebruiken tot een lengte van 105 cm en maximaal 19 kg.



**BELANGRIJK!** Het is verplicht het stoeltje tot 15 maanden of een lengte van 75 cm achterwaarts gericht te gebruiken. Ook daarna is achterwaarts gericht vervoer het veiligst. Meer informatie kunt u lezen in: "ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (45 cm – 105 cm)"

### Foward-facing use (76 cm – 105 cm)

Het stoeltje mag voorwaarts gericht gebruikt worden als het kind ouder dan 15 maanden en minimaal 76 cm lang is.

**LET OP!** De indicator op de hoofdsteun (1) geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst voorwaarts gericht kan worden gebruikt. Meer informatie kunt u lezen in: "VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (76 cm – 105 cm en ouder dan 15 maanden)"

## POPRAWNE KORZYSTANIE Z FOTELIKA

W zależności od wieku oraz wzrostu dziecka, fotelik CYBEX SIRONA M i-Size można używać tyłem lub przodem do kierunku jazdy.

**UWAGA!** Statystyki wypadkowe potwierdzają, że najbezpieczniej przewozić dzieci tyłem do kierunku jazdy. Dlatego rekomendujemy przewożenie dziecka w foteliku CYBEX SIRONA M i-Size najdłużej jak to możliwe tyłem do kierunku jazdy.

### Tyłem do kierunku jazdy (45 cm - 105 cm)

Rekomendujemy korzystanie z fotelika CYBEX SIRONA M i-Size tyłem do kierunku jazdy do momentu aż dziecko osiągnie 105 cm wzrostu i maksymalnie 19 kg wagi.



**OSTRZEŻENIE!** Dziecko można przewozić wyłącznie tyłem do kierunku jazdy do chwili ukończenia przez nie 15. miesiąca życia oraz jednocześnie osiągnięcia 75 cm wzrostu. Nawet po osiągnięciu przez nie powyższych wskazań, przewożenie tyłem do kierunku jazdy pozostaje najbezpieczniejsze. Aby dowiedzieć się więcej, przeczytaj sekcję: „TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (45 cm - 105 cm)”

### Przodem do kierunku jazdy (76 cm – 105 cm)

Dziecko można przewozić w foteliku przodem do kierunku jazdy wyłącznie w chwili ukończenia przez nie 15 miesiąca życia oraz jednocześnie osiągnięcia 75 cm wzrostu.

**UWAGA!** Wskaźnik znajdujący się na zagłówku (1) pokazuje wysokość dziecka od której można rozpocząć korzystanie z fotelika przodem do kierunku jazdy. Szczegóły w sekcji: „Przodem do kierunku jazdy (76 cm - 105 cm i ukończone 15 miesięcy)”

**NOTE !** Les nouveau-nés et les enfants qui ne sont pas encore en mesure de se tenir assis seuls (jusque 1 an environ) doivent, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, toujours être transportés dans le siège orienté dos à la route dans la position inclinée.

**NOTE !** Aucune pièce mobile ne doit être laissée à la portée de l'enfant lors du réglage du siège. Tenir les enfants à l'écart du siège pendant l'installation et le retrait du siège dans la voiture. Il existe un risque d'écrasement et de cisaillement des doigts.

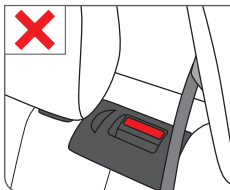
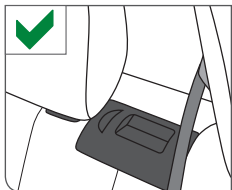


**LET OP!** Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

**LET OP!** Er mogen geen losse onderdelen tegen het kind aan liggen als u het stoeltje verstelt. Houd kinderen uit de buurt als u het stoeltje in de auto installeert of eruit haalt. Door onvermijdelijke schaarbewegingen van onderdelen kunnen de vingers van het kind bekneld en verwond raken.

**UWAGA!** Noworodki i niemowlęta, które nie są jeszcze w stanie samodzielnie siedzieć (do około 1 roku życia), należy, ze względów bezpieczeństwa i ortopedycznych zawsze przewozić tyłem do kierunku jazdy i w pozycji półleżącej którą umożliwia fotelik.

**UWAGA!** Podczas usadzania dziecka w foteliku, dziecko nie powinno mieć przy sobie żadnych pojedynczych elementów, które mogłyby gdzieś upaść/wsunąć się pod dziecko a następnie uwierać je podczas podróży. Podczas montażu i demontażu fotelika w samochodzie trzymaj dziecko zdaleka od fotelika. Istnieje ryzyko przycięcia paluszków dziecku.



## INSTALLATION EN TOUTE SÉCURITÉ

Pour la protection de tous les occupants de la voiture, veuillez toujours à ce que :

- Les dossiers inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite.
- Lors de l'installation du siège SIRONA M i-Size sur le siège passager avant, ce dernier soit reculé au maximum.
- Que tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle.
- Que tous les passagers du véhicule aient bouclé leur ceinture de sécurité.



**ATTENTION !** N'utilisez jamais le siège CYBEX SIRONA M i-Size sur un siège pour lequel l'airbag est activé. Les airbags latéraux ne sont pas concernés.

## VEILIGE INSTALLATIE IN DE AUTO

Zorg ter bescherming van alle inzittenden van de auto altijd dat..

- neerklapbare rugleuningen in de auto rechtop staan en zijn vergrendeld.
- de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren staat als u de SIRONA M i-Size op de passagiersstoel installeert.
- u alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval goed vastmaakt.
- alle passagiers in de auto in de gordel zitten.



**BELANGRIJK!** Plaats de CYBEX SIRONA M i-Size nooit op een stoel met een geactiveerde voorairbag. Dit geldt niet voor zogeheten zij-airbags.

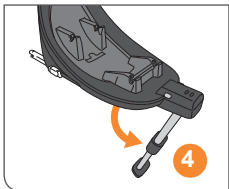
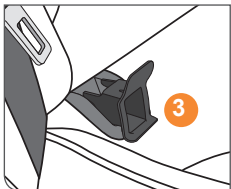
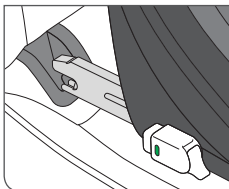
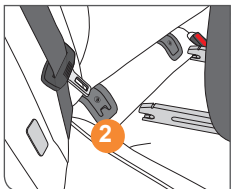
## BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE

W celu zapewnienia możliwie najlepszego bezpieczeństwa wszystkim pasażerom upewnij się, że:

- składane oparcia w samochodzie są zablokowane w pozycji pionowej
- montując fotelik na przednim siedzeniu samochodu, na fotelu pasażera, odsuń fotel samochodowy maksymalnie do tyłu;
- wszystkie rzeczy znajdujące się wewnątrz samochodu zostały zabezpieczone w należyty sposób i nie spowodują uszkodzeń/nie zranią pasażerów w razie wypadku
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy bezpieczeństwa.



**OSTRZEŻENIE!** Nie korzystaj z fotelika na fotelu pasażera z włączoną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych tzw. kurtyn powietrznych.



## INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

**NOTE !** Si votre véhicule n'est pas équipé de sièges i-Size, merci de vérifier la liste de compatibilité du produit.

Le système ISOFIX vous permet d'installer le CYBEX SIRONA M i-Size dans votre véhicule en toute sécurité.

### Installation de la base

- Choisissez une position autorisée.

**NOTE !** les points d'ancrage ISOFIX (2) se composent de deux pattes métalliques par siège et sont situés entre le dossier et le siège de la voiture. En cas de doute, consultez le mode d'emploi de votre voiture pour plus d'informations.

- Si les points d'ancrage ISOFIX (2) de votre voiture sont difficiles d'accès, utilisez les guides de fixation (3) fournis afin d'éviter d'endommager la housse.
- Si nécessaire, fixez les guides (3) fournis à l'aide de la patte la plus longue pointant vers le haut au niveau des deux points d'ancrage ISOFIX (2). Dans beaucoup de voitures, il est plus efficace d'installer les guides de fixation (3) en direction opposée.
- Toujours déplier la jambe de force (4) jusqu'à son verrouillage.

## INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE

**LET OP!** Als uw auto niet is uitgerust met een i-Size-autostoel, controleer dan de bij het product meegeleverde typelijst.

Dankzij het ISOFIX-systeem kunt u de CYBEX SIRONA M i-Size veilig in de auto installeren.

### De basis installeren

- Kies een goedgekeurde autostoel uit.

**LET OP!** De ISOFIX-ankerpunten (2) zijn twee metalen beugels per stoel, die geplaatst zijn tussen de rugleuning en zitting van de auto. Als u twijfelt, lees dan de handleiding van uw auto voor hulp.

- Als de ISOFIX-ankerpunten (2) in uw auto slecht toegankelijk zijn, dient u de meegeleverde montagehulpen (3) te gebruiken om beschadiging van de bekleding te voorkomen.
- Indien nodig kunt u de meegeleverde montagehulpen (3) met de langere nok naar boven in de ISOFIX-ankerpunten (2) plaatsen. In veel auto's is het effectiever om de montagehulpen (3) omgekeerd te installeren.
- Klap de steunvoet (4) altijd uit tot deze vergrendelt.

## INSTALACJA FOTELIKA

**UWAGA!** Jeśli Twój samochód nie posiada pozycji siedzącej i-Size, sprawdź załączoną listę pojazdów.

Dzięki systemowi ISOFIX bezpiecznie zainstalujesz fotelik CYBEX SIRONA M i-Size w samochodzie.

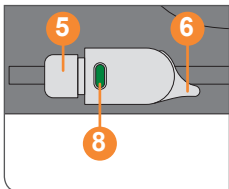
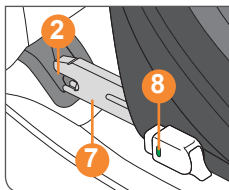
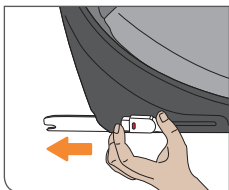
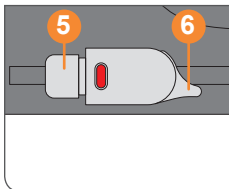
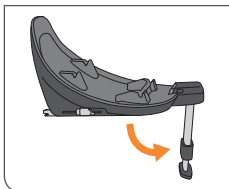
### INSTALACJA BAZY

- Wybierz w samochodzie miejsce, które jest wyznaczone przez producenta do montażu fotelika typu i-Size.

**UWAGA!** Są dwa punkty zaczepu ISOFIX (2)

Zlokalizowane są pomiędzy oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. Jeśli są jakiegokolwiek wątpliwości, skonsultuj je z samochodową instrukcją obsługi.

- Jeśli punkty zaczepu ISOFIX (2) w Twoim samochodzie są ciężko dostępne, skorzystaj z konektorów załączonych do fotelika (3). Unikniesz uszkodzenia tapicerki fotela samochodowego.
- Wepnij łączniki (3) w punkty zaczepu ISOFIX (2) tak, żeby ich dłuższy fragment znajdował się na górze. W wielu samochodach jest to bardziej skuteczne, aby zainstalować łączniki (3) w przeciwnym kierunku.
- Zawsze otwieraj nogę fotelika (4) do chwili zablokowania w pozycji otwarcia.



**NOTE !** N'entreposez aucun objet sur le plancher de la voiture au niveau du siège auto.

- Relâchez le verrouillage des connecteurs ISOFIX. Les deux verrous peuvent être indépendamment réglés. Poussez les deux boutons (5 and 6) simultanément tout en tirant les connecteurs ISOFIX de la base jusqu'à la butée.
- Les connecteurs ISOFIX (7) doivent s'enclencher dans les points d'ancrage ISOFIX (2) avec un click audible.
- Assurez-vous que le siège reste bien en place en essayant de l'extraire.
- L'indicateur de sécurité vert (8) doit être clairement visible au niveau des deux boutons de déverrouillage ISOFIX.
- Poussez ensuite la base dans la direction sur le dossier jusqu'à ce qu'elle soit entièrement alignée avec le dossier de la banquette.
- Vous pouvez désormais passer à la section, "RÉGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE".

**NOTE !** Il est possible que certaines banquettes faites en matière fragile (par ex. velours, cuir, etc.) montrent des signes d'usure et/ou de décoloration. Afin d'éviter ce problème, vous pouvez, par exemple, mettre une couverture ou une serviette sous le siège auto. Dans ce cas, merci de vous reporter à votre notice de nettoyage, qui doit absolument être respectée avant la première utilisation du siège auto.

**LET OP!** Leg geen voorwerpen in het voetgedeelte aan de voorkant van het autostoeltje.

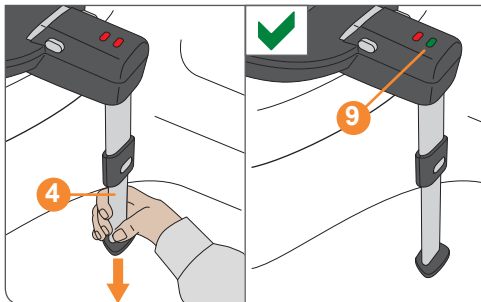
- Ontgrendel de ISOFIX-grijparmen. Beide vergrendelingen kunnen afzonderlijk worden veresteld. Druk beide knoppen **(5 en 6)** gelijktijdig in en trek de ISOFIX-grijparmen uit de basis tot de eindstop.
- De ISOFIX-grijparmen **(7)** dienen met een hoorbare KLIK te vergrendelen op de ISOFIX-ankerpunten **(2)**.
- Zorg dat het stoeltje goed vastzit door te proberen het uit de ISOFIX-montagehulpen te trekken.
- De groene veiligheidsindicator **(8)** moet nu goed zichtbaar zijn op beide ISOFIX-ontgrendelingsknoppen.
- Duw nu de basis naar de rugleuning toe tot deze volledig aansluit op die rugleuning.
- Nu kunt u verder met hoofdstuk "DE STEUNVOET AANPASSEN".

**LET OP!** Het is mogelijk dat autostoelen die met zacht materiaal (zoals velours en leer) zijn bekleed gebruikssporen en/of verkleuringen laten zien. Om dit te voorkomen kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek op leggen. In dit verband verwijzen we u ook graag naar onze reinigingsinstructies, die u zonder meer dient op te volgen vóór het eerste gebruik van het stoeltje.

**UWAGA!** W miejscu, gdzie rozstawiona będzie noga fotelika na podłodze samochodowej nie mogą znajdować się żadne elementy.

- Zwolnij blokadę złączy ISOFIX. Obie blokady mogą być regulowane niezależnie od siebie. Jednocześnie wciśnij przycisk **(5 i 6)** i pociągnij łączniki ISOFIX z bazy możliwie do końca.
- Łączniki ISOFIX **(7)** muszą się zapiąć do punktów mocujących ISOFIX (20 słyszalnym kliknięciem).
- Upewnij się, że fotelik pozostaje na swoim miejscu, starając się wyciągnąć go z łączników ISOFIX.
- Zielony wskaźnik bezpieczeństwa **(8)** musi być wyraźnie widoczny po obu stronach przycisków zwalniających blokadę ISOFIX.
- Następnie dopchnij bazę w kierunku oparcia fotela samochodowego, do momentu aż nie zostanie w pełni przyrównana do oparcia.
- Teraz przejdź do sekcji: "REGULACJA NOGI FOTELIKA".

**UWAGA!** Niektóre tapicerki samochodowe wykonane z delikatnego materiału jak (np. welur, skóra) mogą nosić oznaki zużycia/przetarcia lub wytarcia. Aby uniknąć zniszczenia tapicerki, zabezpiecz ją podkładając pod fotelik pokrowiec lub ręcznik. Zachęcamy do zapoznania się z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia fotelika oraz jego tapicerki. Należy ich bezwzględnie przestrzegać przed pierwszym skorzystaniem z fotelika.



## RÉGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE

Tirez sur la jambe de force (4) jusqu'à ce qu'elle atteigne le plancher du véhicule. Fixez ensuite le pied dans la position de verrouillage pour un maintien sécurisé. L'indicateur de la jambe de force (9) sur la base doit être VERT et un 'CLICK' audible caractéristique doit être entendu.

**NOTE !** Assurez-vous que le siège CYBEX SIRONA M i-Size soit toujours bien à plat sur la banquette du véhicule.



**ATTENTION !** La jambe de force (4) doit toujours soit toujours être en contact direct avec le plancher du véhicule. Il ne doit y avoir aucun objet ni espace entre le plancher du véhicule et la jambe de force. Si des compartiments de stockage sont intégrés dans le plancher, vous devez contacter le constructeur du véhicule.



## DE STEUNVOET AANPASSEN

Trek de steunvoet (4) uit tot deze op de bodem van de auto staat. Trek daarna de steunvoet naar het volgende vergrendelingsniveau voor optimale krachtengeleiding. De indicator (9) op de steunpoot zal groen worden en een duidelijke "KLIK" laten horen.

**LET OP!** Zorg dat de CYBEX SIRONA M i-Size nog steeds vlak op de autostoel staat.

## REGULACJA NOGI FOTELIKA

Wyciągnij nogę (4) do momentu aż bezpiecznie oprze się o podłogę samochodową. Następnie wyciągnij stopę tak, aby znalazła oparcie o podłogę. Wskaźnik nogi fotelika (9) znajdujący się na bazie będzie pokazywał kolor ZIELONY. Słyszalne będzie charakterystyczne kliknięcie.

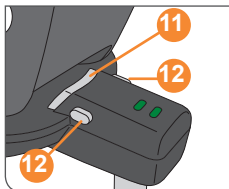
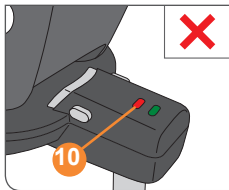
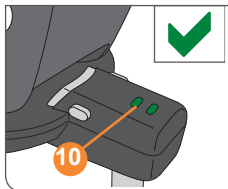
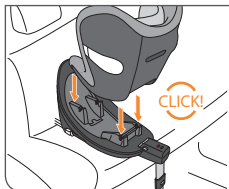
**UWAGA!** Upewnij się, że fotelik CYBEX SIRONA M i-Size spoczywa płasko na fotelu samochodowym.



**BELANGRIJK!** De steunvoet (4) moet altijd direct contact maken met de bodem van de auto. Er mogen geen voorwerpen of ruimten tussen de bodem en de steunvoet zijn. Als er opbergvakken in de bodem van het voertuig zijn, dient u contact op te nemen met de autofabrikant.



**OSTRZEŻENIE!** Noga wspierająca fotelik (4) musi być zawsze oparta o podłogę samochodową. Pomiędzy nogą wspierającą a podłogą samochodu nie mogą znajdować się ani żadne przedmioty ani przerwa/brak styczności z podłożem. Jeśli w podłodze jest schowek podłogowy, skontaktuj się z producentem samochodu.



## INSTALLATION DU SIÈGE SUR LA BASE

### Vérouillage du siège auto CYBEX SIRONA M i-Size

**NOTE !** Assurez-vous que la surface de la Base M i-Size ne contient pas d'objet.

Mettez le CYBEX SIRONA M i-Size dans la direction voulue sur la base M i-Size. Veillez à ce que les deux côtés se verrouillent avec un «CLICK» audible. Vérifiez ensuite si l'indicateur (10) sur la Base M i-Size est bien VERT. Si l'indicateur reste ROUGE, le siège n'est pas correctement verrouillé. Répétez l'opération si nécessaire.

### Retrait du siège auto CYBEX SIRONA M i-Size

Pressez le bouton de retrait central (11) et l'un des boutons de retrait sur le côté (12) simultanément pour débloquer le CYBEX SIRONA M i-Size de la base.

Inclinez légèrement le siège. L'indicateur (10) est maintenant ROUGE.

Vous pouvez maintenant relâcher les boutons de déverrouillage (11) et (12) pour soulever le CYBEX SIRONA M i-Size de la Base M i-Size.

## DE ZITTING OP DE BASIS PLAATSEN

Het CYBEX SIRONA M i-Size-autostoeltje vergrendelen

**LET OP!** Zorg dat het oppervlak van de Base M i-Size vrij van voorwerpen is.

Plaats de CYBEX SIRONA M i-Size in de vereiste richting op de Base M i-Size. Zorg dat beide stangen met een duidelijk hoorbare KLIK vergrendelen. Controleer vervolgens of de indicator **(10)** op de Base M i-Size GROEN is. Als de indicator ROOD is, is de zitting niet goed vergrendeld. Herhaal het proces zo nodig.

Het CYBEX SIRONA M i-Size-autostoeltje verwijderen

Druk de centrale ontgrendelingsknop **(11)** en een van de ontgrendelingsknoppen aan de zijkant **(12)** tegelijkertijd in om de CYBEX SIRONA M i-Size van de basis af te kunnen halen.

Kantel de zitting iets. De indicator **(10)** is nu ROOD.

Nu kunt u de ontgrendelingsknoppen **(11)** en **(12)** loslaten om de CYBEX SIRONA M i-Size van de Base M i-Size te tillen.

## MONTAŻ FOTELIKA NA BAZIE

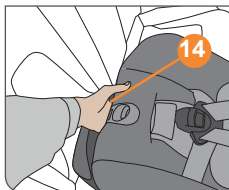
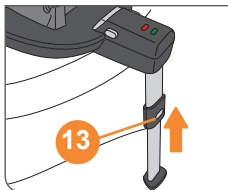
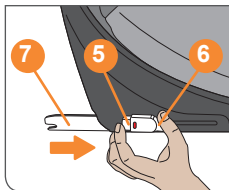
Wpinanie fotelika CYBEX SIRONA M i-Size

**UWAGA!** Upewnij się, że na powierzchni bazy „Base M i-Size” nie znajdują się żadne przedmioty.

Ustaw fotelik CYBEX SIRONA M i-Size na bazie „Base M i-Size”. Upewnij się, że obydwa metalowe elementy zostały zapięte. Potwierdzi to wyraźnie słyszalne kliknięcie. Następnie sprawdź czy wskaźnik **(10)** na bazie „Base M i-Size” pokazuje kolor ZIELONY. Jeśli wskazuje kolor CZERWONY to oznacza, że fotelik nie został poprawnie wpięty na bazie. Powtórz kroki jeśli zajdzie taka potrzeba.

Wypinanie fotelika CYBEX SIRONA M i-Size

Wciśnij jednocześnie centralny przycisk zwalniający **(11)** oraz jeden z przycisków bocznych **(12)**. Dzięki temu będziesz mógł wypiąć fotelik CYBEX SIRONA M i-Size z bazy. Odchyl trochę fotelik do tyłu. Wskaźnik **(10)** pokazuje kolor CZERWONY  
Zwolnij przyciski **(11)** i **(12)** i podnieś fotelik CYBEX SIRONA M i-Size z bazy „Base M i-Size”.



## DÉSINSTALLATION DE LA BASE

Effectuez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.

- Déverrouillez les deux connecteurs ISOFIX (7) en appuyant sur les boutons (5 et 6) simultanément et les sortir des guides ISOFIX.
- Poussez les connecteurs (7) dans leur position d'origine.
- En appuyant sur la poignée de réglage (13) vous pouvez replacer la jambe de force dans sa position initiale, puis la plier pour gagner de la place.

## RÉGLAGE DE L'ASSISE ET DE L'INCLINAISON

Le CYBEX SIRONA M i-Size offre jusqu'à cinq positions différentes d'inclinaison pour un transport sûr et confortable de votre enfant en voiture. Si vous le souhaitez, activez la poignée de réglage (14) sur le devant du siège auto afin de placer le CYBEX SIRONA M i-Size dans les positions d'inclinaison souhaitées. Veillez toujours à ce que la coque du siège s'enclenche par un click audible.

**NOTE !** Les nouveau-nés et les enfants qui ne sont pas encore en mesure de se tenir assis seuls (jusque 1 an environ) doivent, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, toujours être transportés dos à la route dans la position la plus inclinée.



**ATTENTION !** Pour des raisons de sécurité, le réglage entre positions assises et couchées pendant le voyage est strictement interdit !

## DE BASIS UIT DE AUTO VERWIJDEREN

Voer de stappen van de installatie in omgekeerde volgorde uit.

- Ontgrendel beide ISOFIX-grijparmen (7) door de knoppen (5 en 6) tegelijkertijd in te drukken en trek ze uit de ISOFIX-montagehulpen.
- Duw de grijparmen (7) terug in hun uitgangspositie.
- Door op de verstelknop (13) te drukken kunt u de steunvoet in de uitgangspositie terugbrengen en deze terugklappen om ruimte te besparen.

## ZIT- EN KANTELVERSTELLING

De CYBEX SIRONA M i-Size biedt vijf verschillende zit- en kantelstanden voor het veilige en comfortabele vervoer van uw kind in de auto. Trek aan de verstelgreep (14) aan de voorkant van het autostoeltje om de CYBEX SIRONA M i-Size in de gewenste kantelstand te brengen. Zorg altijd dat het stoeltje met een hoorbare KLIK in de juiste stand vergrendelt.

**LET OP!** Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakste mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

**!** **BELANGRIJK!** Om veiligheidsredenen is het verboden om de zit- en kantelstand tijdens het rijden te verstellen!

## DEMONTAŻ BAZY Z SAMOCHODU

Wykonaj czynności instalacyjne w odwrotnej kolejności.

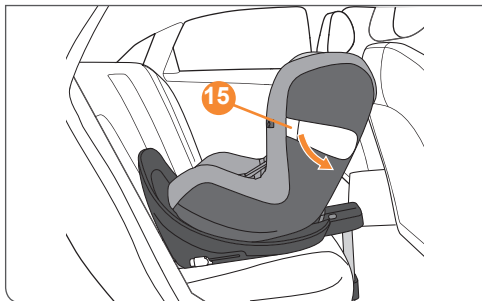
- Odblokuj oba złącza ISOFIX (7), jednocześnie naciskając przyciski (5 i 6), następnie wyciągnij je z prowadnic ISOFIX.
- Wepchnij łączniki (7) do pozycji początkowej.
- Naciskając dźwignię regulacyjną (13) można odepchnąć wspierającą nogę do pozycji wyjściowej, a następnie złożyć ją z powrotem, aby fotelik zajmował mniej miejsca po wyjęciu z samochodu.

## REGULACJA POZYCJI SIEDZĄCEJ I ODCHYLENIE

Fotelik CYBEX SIRONA M i-Size można ustawić w jednej z pięciu różnych pozycji siedzących/odchylenia. W celu regulacji pochylenia fotelika CYBEX SIRONA M i-Size, aktywuj uchwyt służący do regulacji pozycji (14) znajdujący się z przodu fotelika. Zawsze upewnij się, że fotelik jest poprawnie przytwierdzony do bazy. Potwierdź to wyraźne kliknięcie.

**UWAGA!** Noworodki i niemowlęta, które nie są jeszcze w stanie samodzielnie usiąść (do około 1 roku), należy, ze względów bezpieczeństwa i ortopedycznych, zawsze przewozić w możliwie najbardziej płaskiej pozycji półleżącej, tyłem do kierunku jazdy.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Regulacja pozycji siedzącej w trakcie jazdy samochodem jest surowo zabroniona.



## RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES

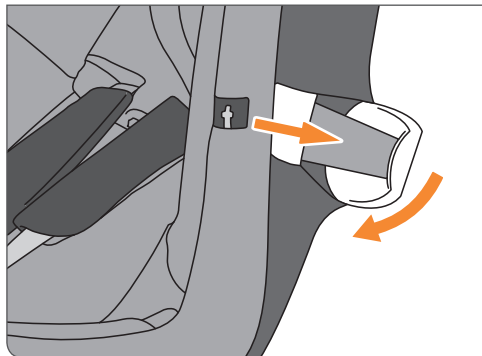
Le CYBEX SIRONA M i-Size est équipé du système de «Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux» (L.S.P.). Ce système accroît la sécurité de votre enfant en cas d'impact latéral. Sortez au maximum le L.S.P. du côté de la portière. Pour le rétracter, pressez le bouton (15).

**NOTE !** Assurez-vous que le L.S.P est en place avec un „CLICK“ audible.

Si le L.S.P. Touche la portière, il doit être correctement rangé. Il est autorisé de l'utiliser dans cette position. Afin de rentrer le L.S.P. dans le siège, le pousser et le plier jusqu'à ce qu'il se verrouille avec un „CLICK“ audible.

**NOTE !** Lorsque vous utilisez le Sirona M i-Size sur la position centrale arrière, il est interdit de déplier le dispositif (L.S.P.).

Il est interdit d'utiliser le dispositif (L.S.P.) pour porter ou grimper dans le Sirona M i-Size.



## AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS

De CYBEX SIRONA M i-Size is uitgerust met het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.). Dit systeem vergroot de veiligheid van het kind bij een zijdelingse botsing. Trek de L.S.P. uit naar de stand die het dichtst bij het portier is voor de grootst mogelijke veiligheid. U kunt hem weer inklappen door op de knop **(15) te drukken**.

**LET OP!** Zorg dat de L.S.P. met een duidelijke KLIK vergrendelt.

In het geval dat de L.S.P. de deur raakt moet deze worden teruggestopt. Het is toegestaan de L.S.P. te gebruiken in de weggestopte positie. Om de L.S.P. weg te stoppen; druk deze aan de achterzijde in en klap de L.S.P. terug in de stoel totdat deze vergrendelt met een hoorbare "KLIK".

**LET OP!** Als u de Sirona M i-Size op de middenstoel gebruikt in het voertuig is het verboden om de L.S.P. uit te klappen.

De L.S.P. mag niet worden gebruikt om de Sirona M i-Size te dragen of om erin te klauteren.

## REGULACJA OSŁON BOCZNYCH

CYBEX SIRONA M i-Size jest wyposażony w system ochrony bocznej przed kolizją (L.S.P.). System ten zwiększa bezpieczeństwo dziecka w przypadku wystąpienia kolizji bocznej. Dla zapewnienia najlepszej ochrony, wyciągnij osłonę L.S.P. najdalej jak się da w kierunku drzwi, które są najbliżej fotelika dziecka. Aby zwolnić go wciśnij przycisk zwalniający **(15)**.

**UWAGA!** Upewnij się, że osłony L.S.P. są zablokowane. Potwierdzi to słyszalne kliknięcie.

W przypadku, gdy osłona L.S.P. rozłożona w najdłuższej pozycji dotyka drzwi samochodu, złóż ją do kolejnej długości. W tym celu wyciągnij osłonę L.S.P. kompletnie a następnie, wciśnij przycisk i złóż do kolejnego kliknięcia.

**UWAGA!** Przy instalacji fotelika na środku kanapy/środkowym siedzeniu, nie wysuwamy osłon bocznych (L.S.P.).

Zakazane jest używanie ochraniaczy (L.S.P.) jako uchwytu do przenoszenia lub przypinania fotelika.



## UTILISATION DOS À LA ROUTE

(45 cm - 105 cm)

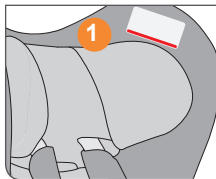
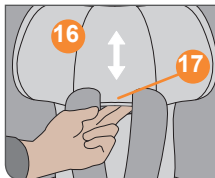
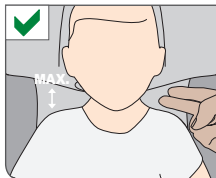
### Réglage de l'appui-tête

**NOTE !** Le réducteur pour nouveau-né est conçu pour la protection de votre bébé et ne doit pas être utilisé au-delà d'une taille de 60 cm.

**NOTE !** L'appui-tête (16) n'offre une protection et une sécurité optimales à votre enfant que lorsqu'il est réglé à la bonne hauteur. La hauteur de l'appui-tête peut être réglée dans 12 positions différentes.

- L'appui-tête (16) doit être ajusté de manière à laisser un espace équivalent à deux doigts maximum entre les épaules de l'enfant et l'appui-tête (16).
- activez la manette de réglage (17) située sous l'appui-tête (16) et placez le dans la position souhaitée.

Sur l'appui-tête, l'indicateur (1) indique à partir de quelle taille l'enfant peut être installé face à la route.



Le siège peut être face à la route uniquement si :

- L'enfant dépasse la taille de > 76 cm.
- et
- L'enfant a au minimum 16 mois. Nous recommandons d'utiliser le siège le plus longtemps possible dos à la route.
- et
- L'appui-tête correctement ajusté (16) masque l'indicateur (1).



## ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK

(45 cm – 105 cm)

### De hoofdsteun verstellen

**LET OP!** Het inlegkussen voor pasgeboren baby's beschermt uw kind en is te gebruiken tot een lichaamslengte van 60 cm.

**LET OP!** Alleen als de hoofdsteun (16) op de juiste hoogte is ingesteld, biedt deze uw kind de grootste mate van bescherming en veiligheid. De hoogte van de hoofdsteun kan in 12 standen worden ingesteld.

- De hoofdsteun (16) moet zo ingesteld zijn dat er een ruimte van maximaal twee vingers breed is tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun (16).
- Trek aan de verstellus (17) aan de onderkant van de hoofdsteun (16) en breng de hoofdsteun in de vereiste stand.

De indicator op de hoofdsteun (1) geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst voor voorwaarts gericht gebruik wordt aanbevolen.

Het stoeltje mag alleen voorwaarts gericht worden gebruikt als:

- het kind langer dan 76 cm is.

en

- het kind minstens 16 maanden oud is. We raden aan het stoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

en

- de juist ingestelde hoofdsteun (16) bedekt de indicator (1).

## MONTAŽ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY

(45 cm-105 cm)

### REGULACJA ZAGŁÓWKA

**UWAGA!** Wkładka dla noworodka służy do ochrony Państwa dziecka i należy ją stosować do momentu uzyskania przez dziecko wzrostu 60 cm.

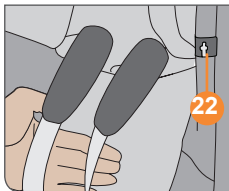
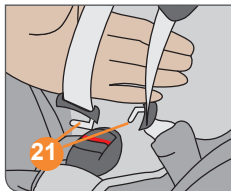
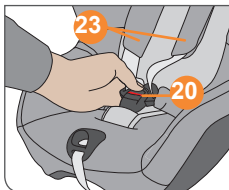
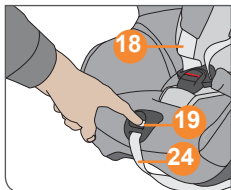
**UWAGA!** Zagłówek (16) zapewnia najlepszą ochronę jeśli dopasowany jest do wzrostu dziecka. Wysokość zagłówek można dostosować w 12 różnych pozycjach.

- Przy poprawnie ustawionym zagłówek (16), można swobodnie wsunąć dwa złączone palce pomiędzy ramię dziecka a zagłówek (16).
- Aktywując rączkę (17) znajdującą się na dole zagłówek (16) możesz dostosować wysokość zagłówek do pożądanej wysokości.

Znajdujący się na zagłówek wskaźnik (1) pokazuje wysokość dziecka od której najwcześniej można zacząć korzystać z fotelika przodem do kierunku jazdy.

Dziecko może być przewożone w foteliku przodem do kierunku jazdy, jeśli:

- ma > 76 cm wzrostu
- i
- ma minimum 16 miesięcy. Zalecamy korzystać z fotelika tyłem do kierunku jazdy najdłużej jak to możliwe.
- i
- poprawnie ustawiony zagłówek (16) zakrywa wskaźnik (1).



## SÉCURISATION AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS

Les sangles d'épaule sont fermement fixées à l'appui-tête et ne doivent pas être ajustées séparément. Assurez-vous que la tête est correctement verrouillée avant d'utiliser le siège.

**NOTE !** Vérifiez qu'aucun jouet ni aucun objet dur ne se trouvent dans le siège.

- Détachez les sangles d'épaule (18) en actionnant la manette de réglage au niveau du réglage central (19) tout en tirant dans le même temps vers le haut sur les deux sangles (18).
- Ouvrez la boucle de la ceinture (20) en appuyant fermement sur le bouton rouge.
- La languette de la ceinture (21) peut être fixée sur le côté de la housse. Cette zone (22) est aimantée.

**NOTE !** Tirez toujours sur les sangles d'épaules (18); ne jamais tirer sur les protèges harnais (23).

- Installez l'enfant dans le siège et réglez les sangles d'épaule (18) pour qu'elles s'ajustent parfaitement.

**NOTE !** Assurez-vous que les sangles d'épaule (18) ne soient pas vrillées.

- Rassemblez les deux languettes de ceinture (21) et verrouillez-les en position ensemble dans la boucle de ceinture (20) avec un „CLICK“ audible.
- enclenchez doucement et prudemment le réglage central (24), afin de tendre les sangles d'épaule (18) jusqu'à ce qu'elles touchent sur le corps de l'enfant.

**NOTE !** Pour garantir la protection optimale du siège CYBEX SIRONA M i-Size, les sangles d'épaule doivent être le plus près possible du corps de l'enfant. Assurez-vous que les ceintures ventrales se trouvent à proximité des hanches et soient correctement serrées.

## VASTMAKEN MET HET GORDELSYSTEEM

De schouderriemen zijn stevig aan de hoofdsteun bevestigd en mogen niet afzonderlijk worden versteld. Zorg dat de hoofdsteun in de juiste stand is vergrendeld voordat u het autostoeltje gebruikt.

**LET OP!** Zorg dat er geen speelgoed en harde voorwerpen in het autostoeltje liggen.

- Maak de schouderriemen **(18)** losser door aan de verstelgreep op de centrale verstelling **(19)** te trekken en tegelijkertijd beide schouderriemen **(18)** omhoog te trekken.
- Open het gordelslot **(20)** door stevig op de rode knop te drukken.
- De gordeltongen **(21)** kunnen aan de zijkant aan de hoes worden vastgemaakt. Dit gebied **(22)** is magnetisch.

**LET OP!** Trek altijd aan de schouderriem **(18)**, nooit aan de schouderpads **(23)**.

- Zet uw kind in het autostoeltje en verstel de schouderriemen **(18)** zodat die goed rond de schouders van uw kind liggen.

**LET OP!** Zorg dat de schouderriemen **(18)** niet gedraaid of gekruist zijn.

- Plaats beide gordeltongen **(21)** tegen elkaar en vergrendel ze met een duidelijke KLIK in het gordelslot **(20)**.
- Trek voorzichtig aan de centrale verstelriem **(24)** om de schouderriemen **(18)** aan te trekken totdat ze tegen het lichaam van uw kind liggen.

**LET OP!** Om te zorgen dat de CYBEX SIRONA M i-Size optimale bescherming biedt, dienen de schouderriemen zo dicht mogelijk tegen het lichaam te liggen. Zorg dat de buikriemen dicht tegen de heup liggen en strak genoeg zitten.

## ZAPINANIE DZIECKA PASAMI ZINTEGROWANYMI Z FOTELIKIEM

Pasy naramienne są zintegrowane z zagłówkiem fotelika i nie należy regulować ich osobno. Przed rozpoczęciem korzystania z fotelika upewnij się, że zagłówek znajduje się w zablokowanej pozycji.

**UWAGA!** Upewnij się, że w foteliku nie znajdują się zabawki dziecka ani żadne ostre elementy.

- Poluzuj pasy naramienne **(18)** naciskając przycisk znajdujący się na centralnym regulatorze **(19)** i równocześnie pociągnij oba pasy naramienne **(18)** w górę.
- Pasy rozpinamy poprzez mocne wciśnięcie czerwonego przycisku **(20)**.
- Klamerki pasów można zaczepić **(21)** po obu stronach fotelika, dzięki magnetycznym zaczepom. W tych miejscach **(22)** znajduje się magnes.

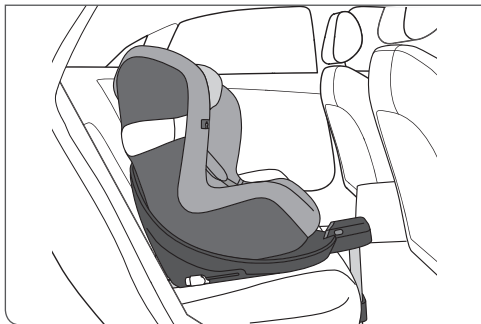
**UWAGA!** Zawsze pociągaj za pasy naramienne **(18)**, nigdy za nakładki **(23)**.

- Umieść dziecko w foteliku. Umieść pasy naramienne **(18)** tuż nad ramionami dziecka.

**UWAGA!** Upewnij się, że pasy naramienne **(18)** nie są poskręcane ani skrzyżowane.

- Wprowadź dwa zapięcia pasów **(21)** i wepnij je w klamerę **(20)**. Usłyszysz wyraźne „kliknięcie”.
- Delikatnie i ostrożnie pociągnij za centralny pas **(24)**, w celu ściągnięcia pasów naramiennych **(18)** jak najbliżej ciała dziecka.

**UWAGA!** W celu zapewnienia maksymalnej ochrony w foteliku CYBEX Sirona M i-Size, pasy naramienne powinny znajdować się jak najbliżej ciała dziecka. Upewnij się, że pasy biodrowe przebiegają blisko bioder oraz, że są odpowiednio mocno naciągnięte.



## UTILISATION FACE À LA ROUTE (76 cm - 105 cm et plus de 15 mois)

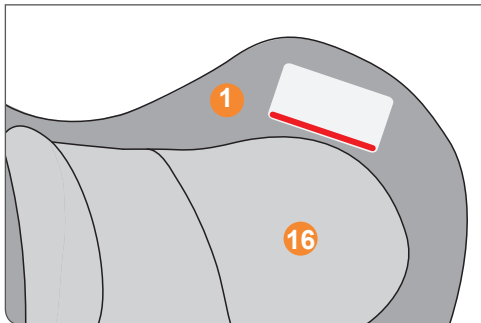
L'utilisation du siège face à la route est autorisée lorsque l'enfant a 15 mois et fait au minimum 76 cm. Afin de garantir la protection de votre enfant, nous vous recommandons d'utiliser le siège CYBEX SIRONA M i-Size le plus longtemps possible dos à la route. Si votre enfant n'a plus assez d'espace pour mettre ses jambes, vous pouvez utiliser le siège CYBEX SIRONA M i-Size face à la route. Vous pourrez trouver plus d'informations sur la manière de sécuriser votre enfant à la rubrique «SÉCURISER AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS».

**NOTE !** Les statistiques d'accidents montrent que la position dos à la route est le moyen le plus sûr de transporter votre enfant en voiture. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser le siège CYBEX SIRONA M i-Size dos à la route le plus longtemps possible.

**NOTE !** Sur l'appui-tête, l'indicateur (1) montre à partir de quelle taille l'enfant peut être installé face à la route.

Le siège peut être face à la route uniquement si :

- L'enfant dépasse la taille de > 76 cm.
- et
- L'enfant a au minimum 16 mois. Nous recommandons d'utiliser le siège le plus longtemps possible dos à la route.
- et
- L'appui-tête correctement ajusté (16) masque l'indicateur (1).



## VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (76 cm – 105 cm en ouder dan 15 maanden)

Het stoeltje mag voorwaarts gericht gebruikt worden als het kind ouder dan 15 maanden en minimaal 76 cm lang is. Om uw kind de grootste bescherming te bieden, raden we aan de CYBEX SIRONA M i-Size zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken. Als er onvoldoende ruimte voor de benen van uw kind is, kunt u de CYBEX SIRONA M i-Size voorwaarts gericht gebruiken. U leest meer over het vastmaken van uw kind in "VASTMAKEN MET HET GORDELSYSTEEM".

**LET OP!** Uit ongevalstatistieken blijkt dat de achterwaarts gerichte positie de veiligste manier is om uw kind in de auto te vervoeren. Daarom raden we aan de CYBEX SIRONA M i-Size zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

**LET OP!** De indicator op de hoofdsteun (1) geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst voorwaarts gericht kan worden gebruikt.

Het stoeltje mag alleen voorwaarts gericht worden gebruikt als:

- het kind langer dan 76 cm is.

en

- het kind minstens 16 maanden oud is. We raden aan het stoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

en

- de juist ingestelde hoofdsteun (16) bedekt de indicator (1).

## MONTAŻ FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (76 cm-105 cm i ukończony 15. miesiąc życia)

Dziecko może korzystać z fotelika przodem do kierunku jazdy tylko i wyłącznie jeśli ukończyło 15 miesięcy życia i posiada minimum 76 cm wzrostu. W celu zapewnienia dziecku maksymalnego bezpieczeństwa, rekomendujemy przewożenie dziecka tyłem do kierunku jazdy w foteliku CYBEX SIRONA M i-Size najdłużej jak to możliwe. Jeżeli już faktycznie dziecku zaczyna brakować miejsca na nóżki oraz zostaną spełnione pozostałe wymogi dotyczące wysokości oraz wieku dziecka, dopiero wtedy należy zamontować fotelik CYBEX Sirona M i-Size przodem do kierunku jazdy.

Dowiedz się więcej na temat jak poprawnie przewozić dziecko w samochodzie w sekcji „ZAPINANIE DZIECKA PASAMI ZINTEGROWANYMI Z FOTELIKIEM”.

**UWAGA!** Statystyki wypadków dowodzą, że najbezpieczniejszym sposobem przewożenia dziecka jest tyłem do kierunku jazdy. Dlatego rekomendujemy korzystanie z fotelika CYBEX SIRONA M i-Size w pozycji tyłem do kierunku jazdy możliwie jak najdłużej.

**UWAGA!** Wskaźnik znajdujący się na zagłówku (1) pokazuje wysokość ciała dziecka od której najwcześniej można rozpocząć przewożenie dziecka przodem do kierunku jazdy. W foteliku można przewozić dziecko przodem do kierunku jazdy wyłącznie, gdy:

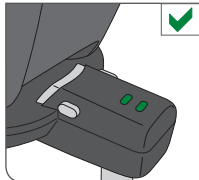
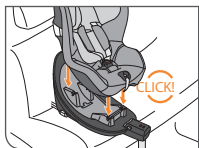
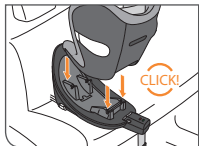
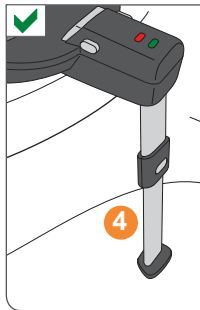
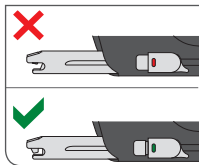
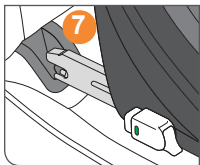
- dziecko ma > 76 cm wzrostu

i

- ma minimum 16 miesięcy. Rekomendujemy przewozić dziecko tyłem do kierunku jazdy najdłużej jak to możliwe.

oraz

- poprawnie ustawiony zagłówek (16) zakrywa wskaźnik (1).



## VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT SÉCURISÉ ?

Pour garantir la sécurité maximale de votre enfant, veuillez vérifier les points suivants :

- Les connecteurs ISOFIX (7) sont correctement fixés au véhicule et la jambe de force (4) est correctement installée.
- Le siège est correctement verrouillé sur la base.
- L'appui-tête est réglé dans la bonne position.
- Le système de harnais à 5 points est correctement réglé en fonction de la taille de l'enfant, les sangles d'épaule épaulières ne sont pas vrillées et le système de ceinture est verrouillé.
- Les nouveau-nés et les enfants qui ne sont pas encore en mesure de se tenir assis seuls (jusque 1 an environ) doivent, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, toujours être transportés dans le siège dos à la route dans la position la plus inclinée.

## IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?

Controleer om de maximale veiligheid van uw kind te garanderen of:

- De ISOFIX-grijpparmen **(7)** juist zijn verankerd aan het voertuig en of de steunvoet **(4)** juist is geïnstalleerd.
- De zitting in de juiste stand is vergrendeld op de basis.
- De hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
- Het 5-puntsgordelsysteem juist is afgesteld op de lengte van het kind en of de schouderriemen niet gedraaid zitten en het gordelsysteem dicht zit.
- Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

## POPRAWNA INSTALACJA FOTELIKA

Przez wzgląd na bezpieczeństwo dziecka, upewnij się czy:

- złącza ISOFIX **(7)** zostały poprawnie wpięte a noga stabilizująca **(4)** poprawnie zainstalowana.
- fotelik został poprawnie wpięty na bazie.
- zagłówek został ustawiony do odpowiedniej wysokości.
- 5-punktowe pasy bezpieczeństwa zostały poprawnie wyregulowane do wysokości dziecka, pasy naramienne nie są poskręcane i zapięte.
- Ze względów ortopedycznych oraz bezpieczeństwa, dzieci, które nie są w stanie jeszcze same usiąść (ok. rok) należy przewozić tyłem do kierunku jazdy w możliwie najbardziej pozycji leżącej.



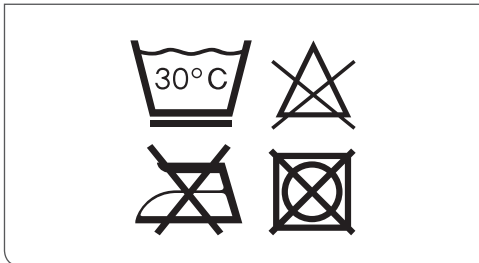
## RETIRER LE RÉDUCTEUR POUR NOUVEAU-NÉ

Le réducteur pour nouveau-né intégré dans la coque lors de la livraison apporte à votre bébé le soutien dont il a tant besoin, ainsi qu'un grand confort en position couchée et un excellent maintien. À partir de 61 cm (env. 3 mois), il est conseillé de retirer le réducteur pour nouveau-né (25) afin d'offrir plus de place à votre enfant. Pour retirer le réducteur pour nouveau-né (25), ouvrez les boutons-pression situés sur la housse de l'appuie-tête. Retirez ensuite la housse de l'appuie-tête, puis le réducteur pour nouveau-né. Remettez ensuite la housse de l'appuie-tête, replacez le harnais de sécurité, puis refermez les boutons-pression.

## NETTOYAGE

Veillez à n'utiliser que la housse d'origine du siège CYBEX, car il s'agit également d'un composant essentiel au bon fonctionnement du siège enfant. Des housses de rechange sont disponibles auprès de nos revendeurs.

Les parties plastiques, le mécanisme de ceinture et les revêtements des sangles doivent être nettoyés avec un liquide humide. Ne pas laver le réducteur pour nouveau-né.



**ATTENTION !** Laver avant utilisation. La housse doit être lavée à 30 °C programme délicat. Le lavage à une température supérieure à 30°C ou à la main peut entraîner une décoloration. Lavez séparément et ne jamais passer au sèche-linge!

N'étendez jamais la housse en plein soleil!

**ATTENTION !** N'utilisez jamais de détergents chimiques ou d'agents blanchissants.



## INLEGGUSSEN VOOR PASGEBOREN BABY'S VERWIJDEREN

Het inlegkussen voor pasgeboren baby's is al bij levering in het stoeltje geïntegreerd en geeft uw nog kleine baby de nodige ondersteuning en extra ligcomfort. Vanaf 61 cm (ca. 3 maanden) dient u het inlegkussen voor pasgeboren baby's (25) te verwijderen zodat uw kind meer ruimte krijgt. Open voor het verwijderen van het inlegkussen (25) de drukknopen van de hoofdsteunhoes. Nu kunt u de hoofdsteunhoes loshalen en het inlegkussen voor pasgeboren baby's verwijderen. Vouw vervolgens de hoofdsteunhoes weer terug op zijn plaats, breng de schouderbandjes in positie en zet de drukknopen vast.

## REINIGING

Zorg dat er alleen een originele CYBEX-zittinghoes wordt gebruikt op de zitting, omdat de hoes bijdraagt aan het goed functioneren van het autostoeltje. Vervangingshoezen zijn te verkrijgen bij erkende verkooppunten.

De plastic delen, het harnessysteem en de anti-slip coating van de gordelbeschermers kunnen met een vochtige doek afgenomen worden.

Het inlegkussen voor pasgeboren baby's is niet wasbaar.

**!** **BELANGRIJK!** Wassen voor gebruik. De bekleding moet op 30°C worden gewassen met een fijnwasprogramma. Als u warmer dan 30°C of op de hand wast, kunnen de kleuren doorlopen. Was de bekleding apart en droog deze nooit in de droger! Nooit in fel zonlicht drogen!

**BELANGRIJK!** Gebruik nooit chemische schoonmaakmiddelen of bleekmiddel.

## WYJMOVANIE WKŁADKI DLA NOWORODKA

Zintegrowana z nosidełkiem w chwili dostawy wkładka dla noworodka zapewni Państwu małemu niemowlęciu niezbędne wsparcie, większy komfort leżenia i stabilność. Od momentu uzyskania przez dziecko wzrostu 61 cm (ok. 3 miesiące) należy usunąć wkładkę dla noworodka (25) w celu przygotowania wystarczającej ilości miejsca dla dziecka. W celu usunięcia wkładki dla noworodka (25) proszę odpiąć znajdujące się na pokrowcu zagłówek zatrzaski. Teraz mogą Państwo zdjąć pokrowiec zagłówek i usunąć wkładkę dla noworodka. Następnie proszę ponownie nałożyć pokrowiec zagłówek, umieścić pasy naramienne we właściwej pozycji i zapiąć zatrzaski.

## CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki fotelika CYBEX ponieważ jest ona niezbędna do jego poprawnego funkcjonowania. Dodatkowe tapicerki można zakupić w sklepie, w którym dokonano zakupu fotelika. Platikowe części fotelika oraz pasy można czyścić wilgotną szmatką. Wkładka dla noworodka nie nadaje się do prania.

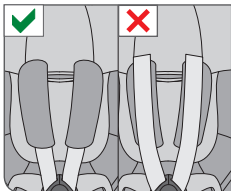
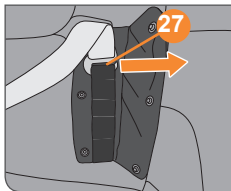
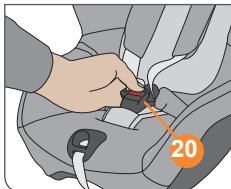
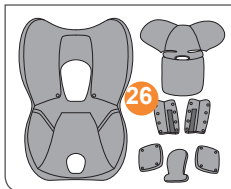


**OSTRZEŻENIE!** Wyprać przed użyciem.

Tapicerkę można prać w pralce, maksymalnie w temperaturze 30°C, delikatny cykl prania. Piorąc tapicerkę w wyższej temperaturze, narażasz ją na utratę koloru. Tapicerkę należy prać osobno i nigdy nie suszyć w suszarce.

Nie susz tapicerki w bezpośrednim słońcu!

**OSTRZEŻENIE!** Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!



## RETRAIT DE LA HOUSSE

la housse se compose de sept éléments, fixés à la coque du siège par Fermeture auto-agrippante, des élastiques, des boutons pression et des goujons. Une fois que vous avez retiré toutes les fixations, vous pouvez retirer les composants individuels pour le nettoyage.

**NOTE !** Avant d'ôter tous les composants individuels de la housse, assurez-vous de retirer les élastiques sous les parties argentées pour éviter tout dommage.

**Procédez comme suit :**

- Ouvrez la boucle de ceinture (20) du système de harnais 5 points.
- Ouvrez tous les boutons pression des protections et des pièces de la housse (26).
- Retirez les protège-harnais (27).
- Retirez tous les protèges ceinture.
- Otez les sangles d'épaule de la housse.
- Retirez la housse en la tirant vers vous.
- Pour remplacer la housse, effectuez ces étapes dans l'ordre inverse.

**NOTE !** Pour remplacer les protèges harnais, Il est essentiel de vous assurer que...

- Le côté fermé est tourné vers le cou de l'enfant.
- Les protèges harnais sont parfaitement installés sur les supports (27).
- Les sangles d'épaules passent dans les protèges harnais.

## DE HOES VERWIJDEREN

De bekledinghoes bestaat uit zeven onderdelen, met Klittenbandbevestiging, elastiek, haakjes en drukknopen vastgemaakt aan de schaal van de zitting. Zodra u alle bevestigingspunten hebt losgemaakt, kunt u de afzonderlijke onderdelen verwijderen om te wassen.

**LET OP!** Verwijder het elastiek onder zilverkleurige sierelementen voordat u de hoes verwijdert om beschadiging te voorkomen.

### Ga als volgt te werk:

- Open het gordelslot **(20)** van het 5-puntsgordelsysteem.
- Open alle drukknopen van de pads en hoesonderdelen **(26)**.
- Haal de schouderpads van de haakjes **(27)**.
- Verwijder alle riempads.
- Haal de schouderriemen met de gesptongen uit de hoes.
- Verwijder de hoes door deze naar voren te trekken.
- Om de hoes weer aan te brengen op de zitting voert u de stappen in omgekeerde volgorde uit.

**LET OP!** Als u de schouderpads weer aanbrengt, let dan op dat:

- de gesloten kant naar de nek van het kind wijst.
- de schouderpads precies zijn opgehangen aan de haakjes **(27)**.
- de schouderriemen door de schouderpads zijn gevoerd.

## ZDEJMOWANIE TAPICERKI FOTELIKA

Tapicerka składa się z siedmiu elementów przymocowanych do Zapięcie na rzepy, skorupy fotelika elastycznymi drucikami, zapinanymi guzikami i zaczepami. Poszczególne elementy tapicerki można zdjąć do prania dopiero po rozpięciu wymaganych zapięć.

**UWAGA!** Przed zdjęciem tapicerki proszę wyciągnąć gumki znajdujące się pod srebrnymi elementami dekoracyjnymi.

**W celu zdjęcia tapicerki, proszę postępować zgodnie z poniższą instrukcją:**

- Rozepnij zapięcie **(20)** 5-punktowych pasów bezpieczeństwa.
- Rozepnij wszystkie guziki znajdujące się na tapicerce oraz nakładkach na pasy **(26)**.
- Wypnij nakładki naramienne **(27)**.
- Zdejmij wszystkie nakładki z pasów.
- Przeciągnij pasy naramienne przez tapicerkę.
- Ściągnij tapicerkę ciągnąc ją do przodu.
- Aby założyć tapicerkę, ponów kroki opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

**UWAGA!** Zakładając ponownie nakładki naramienne na pasy, upewnij się czy:

- nakładka została zamontowana zamkniętą stroną w kierunku szyi dziecka.
- zostały poprawnie założone na klamrach **(27)**.
- pas poprowadzony jest wewnątrz nakładki naramiennej.

## ENTRETIEN DU PRODUIT

Afin de protéger au maximum votre enfant, il est primordial de respecter les points suivants :

- Tous les principaux composants du siège enfant doivent être régulièrement contrôlés pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Les pièces mécaniques doivent fonctionner sans problème.
- Assurez-vous que le siège auto ne soit pas coincé entre des parties dures, comme la portière de la voiture, les rails des sièges, etc, qui peuvent l'endommager.
- Evitez que des saletés ou du sable ne pénètrent entre la coque supérieure du siège et la base, car cela pourrait gêner l'inclinaison du siège.  
Le cas échéant, retirez la saleté avant d'incliner à nouveau le siège afin de ne pas endommager le siège de manière irréversible.

Après un choc, accident ou tout autre forme d'impact, le produit doit être testé par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.



**ATTENTION !** La housse est un composant à part entière du dispositif de sécurité du siège CYBEX SIRONA M i-Size. Le siège auto ne doit donc jamais être utilisé sans sa housse.

## ONDERHOUD

Om te garanderen dat uw autostoeltje de maximale bescherming biedt, is het uiterst belangrijk dat u het volgende in acht neemt:

- Alle hoofdonderdelen van het autostoeltje moeten regelmatig worden gecontroleerd op schade. De mechanische onderdelen moeten probleemloos functioneren.
- Let op dat de kinderstoel niet klem komt te zitten tussen bijvoorbeeld de deur en de auto waardoor deze kan beschadigen.
- Vermijd dat er vuil of zand tussen de bovenste schaal en de basis komt. Dat kan een negatieve invloed hebben op de draai- en kantelfunctie.  
Als dat toch gebeurt, dient u het vuil te verwijderen voordat u de zitting verder draait of kantelt om blijvende schade aan het stoeltje te vermijden.

Na een ongeval, het laten vallen van de stoel of welke andere vorm van directe impact dan ook moet de kinderstoel opnieuw door de producent getest worden.



**BELANGRIJK!** De bekledinghoes maakt onlosmakelijk deel uit van het veiligheidsontwerp van de CYBEX SIRONA M i-Size. Het autostoeltje mag daarom nooit worden gebruikt zonder bekleding.

## PIEŁĘGNACJA PRODUKTU

Aby zagwarantować maksymalne bezpieczeństwo swojemu dziecku, zwracaj uwagę na następujące rzeczy:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Upewnij się, że fotelik nie jest zakleszczony między twardymi elementami takimi jak drzwi samochodu, szyny siedzeń itp., które mogłyby go uszkodzić.
- Pomiędzy fotelem a bazą nie mogą znajdować się żadne elementy jak również np. okruchy, piasek. Może to mieć negatywny wpływ na sprawne funkcjonowanie np. odchylenia fotelika.  
Jeśli jednak coś dostanie się pomiędzy bazę a fotelik, należy wyciąć fotel z bazy i wyczyścić powierzchnie. Niezastosowanie się do tego zalecenia, może skutkować poważnym uszkodzeniem fotelika.

Po upuszczeniu fotelika, wypadku lub jakiegokolwiek innej formie zdarzenia mogącej mieć bezpośredni wpływ na późniejsze bezpieczeństwo, fotelik musi zostać sprawdzony przez producenta przed ponownym użyciem.



**OSTRZEŻENIE!** Tapicerka jest integralną częścią odpowiedzialną za bezpieczeństwo w foteliku CYBEX SIRONA M i-Size. Z fotelika nie można korzystać bez tapicerki.

## **EN CAS D'ACCIDENT**

Si vous êtes impliqué dans un accident, le siège auto peut subir des dommages non visibles à l'oeil nu. Si tel est le cas, le siège auto doit être contrôlé par le fabricant et remplacé si nécessaire.

## **DURÉE DE VIE DU PRODUIT**

**Le CYBEX SIRONA M i-Size été conçu pour satisfaire ses fonctions initiales pendant une durée d'utilisation maximale de quatre ans. Cependant, les voitures étant soumises à d'importantes variations de température et à des pressions imprévisibles, les points suivants doivent être observés :**

- Si la voiture est exposée pendant de longues périodes en plein soleil, le siège auto doit être retiré de la voiture ou recouvert d'un linge de couleur claire.
- Vérifiez régulièrement que les pièces en plastique et en métal du siège ne présentent aucun dommage ni aucune altération de forme ou de couleur Si vous constatez une altération, le siège auto doit être mis au rebut ou vérifié par le fabricant et remplacé si nécessaire.
- Les altérations au niveau du tissu, notamment la décoloration, sont normales dans une voiture après plusieurs années d'utilisation et ne représentent pas de dommages.

## NA EEN ONGEVAL

Als u betrokken bent bij een ongeval, kan het autostoeltje schade oplopen die niet voor het blote oog zichtbaar is. In dat geval moet het autostoeltje door de fabrikant worden onderzocht en zo nodig worden vervangen.

## PRODUCT DUURZAAMHEID

De CYBEX SIRONA M i-Size is ontworpen om zijn functie gedurende maximaal vier jaar van totaal gebruik te vervullen. Aangezien de temperatuur in voertuigen flink kan schommelen en ze blootstaan aan onverwachte spanning, dienen de volgende punten in acht genomen te worden:

- Als het voertuig blootstaat aan direct zonlicht, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle kunststof en metalen onderdelen van het stoeltje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen constateert, moet u het autostoeltje wegdoen of laten controleren door de fabrikant en mogelijk vervangen.
- Veranderingen in de bekledingsstof, in het bijzonder vervagende kleuren, zijn normaal na enkele gebruiks jaren en zijn geen beschadiging.

## CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU

W trakcie wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą widoczne na pierwszy rzut oka. W tym przypadku należy przeprowadzić inspekcję fotelika.

## TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX SIRONA M i-Size został zaprojektowany w sposób, który pozwala na bezpieczne korzystanie z niego przez cztery lata. Jako że fotelik może być narażony na duże wahania temperatur podczas jego eksploatacji w samochodzie oraz inne nieprzewidziane sytuacje, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Jeśli samochód będzie zaparkowany w bezpośrednim słońcu przez dłuższy czas, powinno się przykryć fotelik samochodowy materiałem lub wyjąć z samochodu.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor. Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian, należy skonsultować się ze sprzedawcą.
- Zmiany wyglądu tapicerki, w szczególności blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem eksploatacji.

## **ÉLIMINATION**

Au terme de sa durée de vie, le siège auto doit être correctement éliminé. Le tri des déchets peut varier selon la localité où vous vous trouvez. Afin de vous assurer que le siège auto est éliminé de façon appropriée, contactez le centre de traitement des déchets le plus proche ou la mairie de votre lieu de résidence. Dans tous les cas, respectez les réglementations nationales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

## **CONTACT**

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



## VERWIJDERING

Aan het eind van zijn levensduur moet het autostoeltje juist worden afgevoerd. Afvalscheiding kan verschillen per plaats. Om te zorgen dat u het autostoeltje op de juiste wijze afvoert, kunt u het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. In alle gevallen kan het zijn dat u de nationale afvalrichtlijnen dient te bekijken.

## CONTACT

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)  
[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## UTYLIZACJA

Dla ochrony środowiska należy zutylizować wszystkie niepotrzebne elementy fotelika (najpierw opakowanie, a po zakończeniu użytkowania – cały fotelik) zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Przepisy regulujące sposoby utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

## KONTAKT

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)  
[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## **GARANTIE**

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou qui sont devenus apparents dans les 3 ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (garantie fabricant). Vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Vous devez toujours conserver votre preuve d'achat.
2. En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être retourné au détaillant auprès duquel il a été acheté propre et complet accompagné de l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture). Ne pas expédier le produit directement au fabricant.
3. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une mauvaise utilisation, des influences extérieures (eau, feu, accidents de la route, etc.), l'usure normale ou un problème résultant d'une utilisation non conforme au manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas si des réparations ou modifications ont été effectuées par des personnes non-autorisées ou si des pièces et accessoires employés ne sont pas d'origine.
4. La présente garantie ne saurait en aucun cas invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de

## GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant.

1. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de aankoopdatum of zichtbaar worden binnen een periode van 3 jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). U dient het product onmiddellijk op de aankoopdatum of onmiddellijk na ontvangst te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw aankoopbewijs met datum.
2. In geval van een defect dient u het gebruik van het product te staken. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u het product in schone en volledige toestand te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Verstuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant en lever het niet daar af.
3. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, ongelukken, etc.) of normale slijtage of nalatigheid om de instructies in de handleiding op te volgen. De garantie geldt niet als er aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.

## GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym dokonano sprzedaży produktu.

1. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu 3 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności lub jakichkolwiek wad w chwili jego zakupu. W przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. Zachowaj dowód zakupu.
2. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i dostarczyć lub odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Zgłaszany do reklamacji w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny wraz z oryginałem dowodu zakupu (paragon lub faktura). Prosimy nie wysyłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, czynników zewnętrznych (woda, ogień itp.) lub standardowego zużycia wynikającego z eksploatacji. Gwarancja nie obowiązuje również w przypadku, gdy produkt był użytkowany niezgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany lub modyfikowany przez nieuprawnione osoby oraz, gdy użyto w tym celu nieoryginalnych części i akcesoriów.
4. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autoris e par la législation en vigueur.

4. De wettelijke rechten van de consument, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product, worden niet beïnvloed door deze garantie.



**cybex**

**SIRONA M i-Size**  
i-Size Universal ISOFIX  
45-105cm  
max. 19 kg

**E1**

129 - 000002  
UN Regulation  
No. 129/00

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany



Approved for CYBEX  
Base M i-Size

**FIGYELEM!** A használati útmutatót mindig tartsa háttámla hátoldalán erre a célra kialakított tárolóban, hogy mindig kéznél legyen.

## CYBEX SIRONA M I-SIZE AZ ALÁBBI SZABVÁNYNAK FELEL MEG

ECE R129 Méret: 45 cm – 105 cm

Súly: 19 kg-ig

**!** **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja menetiránnyal megegyezően rögzítve, amíg a gyermek el nem éri a 15 hónapos kort és a 76 cm-t.

**!** **FIGYELMEZTETÉS!** Hogy gyermeke számára a legoptimálisabb védelmet biztosítsa, használja a CYBEX SIRONA M i-Size gyermekülést a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően.

**FIGYELEM!** Az újszülött-betét gyermeke védelmére szolgál, 60 cm-es testhosszig szükséges használni.

## HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

**!** **FIGYELEM!** Használat előtt mossa ki.

**UPOZORNĚNÍ!** Vždy mějte návod k použití po ruce v přihrádce pod potahem na zadní straně zádové opěrky.

## HOMOLOGACE AUTOSEDAČKY CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 Velikost: 45 cm – 105 cm  
Váha: až do 19 kg



**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte v pozici po směru jízdy, dokud není dítěti 15 měsíců a nedosáhlo velikosti 76 cm.



**VAROVÁNÍ!** Pro zajištění optimální ochrany pro vaše dítě musí být autosedačka CYBEX SIRONA M i-Size používána přesně dle instrukcí v tomto Uživatelském návodu.

**UPOZORNĚNÍ!** Vložka pro novorozence slouží pro ochranu Vašeho dítěte a měla by se používat do tělesné výšky 60 cm.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM



**VAROVÁNÍ!** Před použitím vyprat.

**UPOZORNENIE!** Vždy majte návod na použitie po ruke v priehradke pod potahom na zadnej strane chrbtovej opierky.

## HOMOLOGÁCIA AUTOSEDAČKY CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 Veľkosť: 45 cm – 105 cm  
Váha: až do 19 kg



**VAROVANIE!** Nepoužívajte v pozícii po smere jazdy, kým nie je dieťaťu 15 mesiacov a nedosiahlo veľkosti 76 cm.



**VAROVANIE!** Pre zabezpečenie optimálnej ochrany pre vaše dieťa musí byť autosedačka CYBEX SIRONA M i-Size používaná presne podľa inštrukcii v tomto Uživatelskom návode.

**UPOZORNENIE!** Vložka pre novorodencov slúži na ochranu vášho dieťaťa a mala by sa používať do telesnej výšky 60 cm.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM



**VAROVANIE!** Umyte pred použitím.

## KEDVES VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a CYBEX SIRONA M i-Size ülést választotta. A CYBEX SIRONA M i-Size fejlesztése során a biztonság, a kényelem és a funkcionalitás szempontjait is figyelembe vettük. A terméket a gyártás során speciális minőségellenőrzésnek vetettük alá és megfelel a legszigorúbb biztonsági előírásoknak is.

## HU TARTALOM

RÖVID UTASÍTÁSOK- MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN RÖGZÍTVE .....	2
RÖVID UTASÍTÁSOK- MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN RÖGZÍTVE.....	4
CYBEX SIRONA M I-SIZE AZ ALÁBBI SZABVÁNYNAK FELEL MEG ...	102
HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT .....	102
A MEGFELELŐ POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN .....	106
AZ ÜLÉS HASZNÁLATA AZ AUTÓBAN .....	110
BIZTONSÁGOS BESZERELÉS AZ AUTÓBA .....	114
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE .....	116
KITÁMASZTÓ LÁB BEÁLLÍTÁSA .....	120
AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE A TALPRA .....	122
DE-A TALP KISZERELÉSE AZ AUTÓBÓL .....	124
AZ ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA ÉS DÖNTÉSE .....	124
AZ OLDALVÉDELEM BEÁLLÍTÁSA .....	126
HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN RÖGZÍTVE .....	128
BEKÖTÉS ÖVRENDSZERREL .....	130
HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN RÖGZÍTVE .....	132
GYERMEKE MEGFELELŐEN VAN BEKÖTVE? .....	134
AZ ÚJSZÜLÖTT-BETÉT ELTÁVOLÍTÁSA .....	136
TISZTÍTÁS .....	136
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA .....	138
A TERMÉK KARBANTARTÁSA .....	140
MI A TEENDŐ BALESSET UTÁN? .....	142
A TERMÉK ÉLETTARTAMA .....	142
ÁRTALMATLANÍTÁS .....	144
KAPCSOLAT .....	144
JÓTÁLLÁS .....	146



## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Děkujeme vám za nákup autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size. Ujišťujeme vás, že při vývoji autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size jsme se soustředili na bezpečnost, pohodlí a funkčnost. Produkt je vyrobený pod výjimečným kvalitativním dohledem a splňuje nejpřísnější bezpečnostní předpisy.

### CZ OBSAH

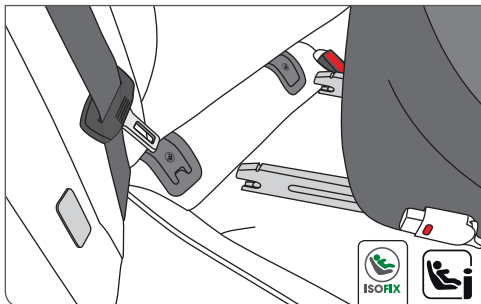
STRUČNÉ INSTRUKCE - PROTI SMĚRU JÍZDY .....	2
STRUČNÉ INSTRUKCE - PO SMĚRU JÍZDY .....	4
HOMOLOGACE AUTOSEDAČKY CYBEX SIRONA M I-SIZE .....	103
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM .....	103
SPRÁVNÁ POZICE VE VOZIDLE .....	107
POUŽITÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE .....	111
BEZPEČNÁ MONTÁŽ DO VOZIDLA .....	115
MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY .....	117
NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY .....	121
MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY NA BÁZI .....	123
DEMONTÁŽ BÁZE Z VOZIDLA .....	125
POLOHOVÁNÍ .....	125
NASTAVENÍ BOČNÍCH PROTEKTORŮ .....	127
POUŽITÍ PROTI SMĚRU JÍZDY .....	129
ZABEZPEČENÍ SYSTÉMEM PÁSŮ .....	131
POUŽITÍ PO SMĚRU JÍZDY .....	133
JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZABEZPEČENO? .....	135
VYJMUTÍ VLOŽKY PRO NOVOROZENCE .....	137
ČIŠTĚNÍ .....	137
SUNDÁNÍ POTAHU .....	139
PÉČE O PRODUKT .....	141
ČO DĚLAT PO NEHODĚ .....	143
ŽIVOTNOST PRODUKTU .....	143
LIKVIDACE .....	145
ZÁRUKA .....	147

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Ďakujeme vám za nákup autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size. Ubezpečujeme vás, že pri vývoji autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size sme sa sústredili na bezpečnosť, pohodlie a funkčnosť. Produkt je vyrobený pod výnimočným kvalitativným dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné predpisy.

### SK OBSAH

STRUČNÉ INŠTRUKCIE - PROTI SMERU JAZDY .....	2
STRUČNÉ INŠTRUKCIE - PO SMERE JAZDY .....	4
HOMOLOGÁCIA AUTOSEDAČKY CYBEX SIRONA M I-SIZE .....	103
PRED PRVÝM POUŽITÍM .....	103
SPRÁVNÁ POZÍCIE VO VOZIDLE .....	107
POUŽITIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE .....	111
BEZPEČNÁ MONTÁŽ DO VOZIDLA .....	115
MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY .....	117
NASTAVENIE OPORNÉ NOHY .....	121
MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY NA BÁZI .....	123
DEMONTÁŽ BÁZE Z VOZIDLA .....	125
POLOHOVANIE .....	125
NASTAVENIE BOČNÝCH PROTEKTOROV .....	127
POUŽITIE PROTI SMERU JAZDY .....	129
ZABEZPEČENIE SYSTÉMOM PÁSOV .....	131
POUŽITIE PO SMERE JAZDY .....	133
JE VAŠE DIĽTA SPRÁVNĚ ZABEZPEČENÉ? .....	135
ODSTRÁNENIE VLOŽKY PRE NOVORODENCOV .....	137
ČISTENIE .....	137
VYTIAHNUTIE POTAHU .....	139
ŠTAROSTLIVOSŤ O PRODUKT .....	141
ČO ROBIŤ PO NEHODE .....	143
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU .....	143
LIKVIDÁCIA .....	145
ZÁRUKA .....	147



## A MEGFELELŐ POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN

Ez egy „i-Size” biztonsági gyermekülés. Megfelel a ECE R 129 szabványnak, használható „i-Size kompatibilis” járműüléseken, melyeket a jármű gyártója erre alkalmasnak jelöl a jármű használati útmutatójában.

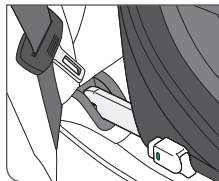
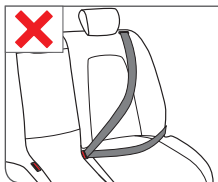
Ha az ön járművének nincs i-Size üléspozíciója, kérjük, ellenőrizze pl. a honlapunkon elérhető jármű típuslistát, melyből megtudhatja, hogy a beszerelhető-e az ülés.

Ha járműve nincs Isofixszel felszerelve, érdeklődjön a jármű gyártójánál.

Kivételes esetekben a gyermekülés használható a jármű első utasülésén is. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ellenőrizze, hogy az utasülés fel van-e szerelve Isofixszel. Ha nincs, akkor a gyermekülést nem lehet használni.
- Kapcsolja ki a légszákot. Tilos a gyermekülést használni olyan ülésen, ahol nem lehet kikapcsolni a légszákot.
- A jármű gyártójának ajánlásait kötelező betartani.

A csomagokat vagy más mozgó tárgyakat az utóban, amelyek sérülést okozhatnak, mindig biztonságosan rögzíteni kell. Ezek halálos veszélyt jelenthetnek baleset esetén.



## SPRÁVNÁ POZICE VE VOZIDLE

Toto je „i-Size“ dětský zádržný systém. Je schválený dle ECE R 129, pro použití na „i-Size kompatibilních“ sedadlech, která jsou výrobcem vozidla označena v uživatelském manuálu.

Pokud nemá vaše vozidlo i-Size sedadlo, prosíme, nahlédněte do přiloženého seznamu vozidel nebo např. na naše internetové stránky, zda je montáž autosedačky povolena.

Pokud vaše vozidlo není vybaveno ISOFIXem, prosíme, kontaktujte výrobce vozidla.

Ve výjimečných případech lze autosedačku používat na předním sedadle spolujedzce. V takovém případě berte v potaz následující:

- Zkontrolujte, zda je sedadlo spolujedzce vybavené ISOFIXem. Pokud u sedadla není ISOFIX, nelze na něm použít autosedačku.
- Vypněte přední airbag spolujedzce. Pokud to ve vašem vozidle není možné, je zakázáno autosedačku používat na sedadle spolujedzce.
- Musíte postupovat dle doporučení výrobce vozidla.

Zavazadla a další volně položené předměty ve vozidle, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být vždy řádně zabezpečeny. Při autonehodě se mohou stát smrtícími projektily.

## SPRÁVNÁ POZÍCIE VO VOZIDLE

Toto je „i-Size“ detský zadržiaci systém. Je schválený podľa ECE R 129, pre použitie na „i-Size kompatibilných“ sedadlách, ktoré sú výrobcem vozidla označené v užívateľskom manuáli.

Pokiaľ nemá vaša vozidlo i-Size sedadlo, prosíme, nahliadnite do priloženého zoznamu vozidiel alebo napr. na naše internetové stránky, či je montáž autosedačky povolená.

Ak vaše vozidlo nie je vybavené ISOFIXom, prosíme, kontaktujte výrobcu vozidla.

Vo výnimočných prípadoch je možné autosedačku používať na prednom sedadle spolujazdca. V takom prípade berte do úvahy nasledujúce:

- Skontrolujte, či je sedadlo spolujazdca vybavené ISOFIXom. Pokiaľ u sedadla nie je ISOFIX, nemožno na ňom použiť autosedačku.
- Vypnite predný airbag spolujazdca. Ak to vo vašom vozidle nie je možné, je zakázané autosedačku používať na sedadle spolujazdca.
- Musíte postupovať podľa odporúčaní výrobcu vozidla.

Batožinu a ďalšie voľne položené predmety vo vozidle, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musia byť vždy riadne zabezpečené. Pri autonehode sa môžu stať smrtiacimi projektily.



**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az autóban. A gyermekülés műanyag részei felmelegedhetnek a napon égési sérülést okozhatnak a gyermeknek. Védje gyermekét és a gyermekülést a közvetlen napsütéstől (pl. takarja le az ülést világos színű ruhával).

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez az ülés nem használható az autó normál biztonsági övével. Ha az ülést normál biztonsági övvel kötik be, baleset esetén a gyermek és más utasok komoly, akár halálos sérülést szenvedhetnek.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ezt a gyermekülést tilos olyan járműülésen használni, amely a haladási irányra merőlegesen van beszerelve. A gyermekülés nem használható a menetiránynak háttal elhelyezett járműüléseken pl. teherautókban vagy minibuszokban. A gyermekülést mindig az Isofix rendszerrel kell a helyére rögzíteni, akkor is, ha épp nincs használatban. Vészfékezés vagy kisebb ütközés esetén egy rögzítetlen ülés sérülést okozhat Önnek vagy utasainak.



**VAROVÁNÍ!** Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru. Plastové části dětské autosedačky se mohou na slunci zahřát a dítě se o ně může spálit. Chraňte vaše dítě a dětskou autosedačku před přímým slunečním světlem (např. zakrytím světlu látkou).

**VAROVÁNÍ!** Autosedačku není možné používat s běžným bezp. pásem. Při použití běžného pásu může být dítě nebo ostatní cestující při nehodě vážně zraněni nebo zabiti.

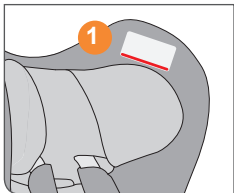
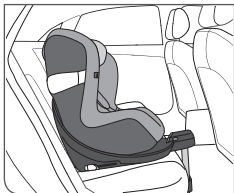
**VAROVÁNÍ!** Dětskou autosedačku nelze používat na sedadlech, která jsou bokem ke směru jízdy. Zároveň ji nelze používat ani na sedadlech v pozici proti směru jízdy, např. van nebo minibus. Autosedačka musí být vždy zajištěná pomocí ISOFIXu a to i v případě, kdy není používána. Při nouzovém zabrzdění nebo při nehodě může nezajištěná autosedačka vážně zranit vás i ostatní pasažéry.



**VAROVANIE!** Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dozoru. Plastové časti detskej autosedačky sa môžu na slnku zahriať a dieťa sa o ne môže spáliť. Chráňte vaše dieťa a detskú autosedačku pred priamym slnečným svetlom (napr. zakrytím svetlú látkou).

**VAROVANIE!** Autosedačku nie je možné používať s bežným bezp. pásom. Pri použití bežného pásu môže byť dieťa alebo ostatní cestujúci pri nehode vážne zranení alebo zabiti.

**VAROVANIE!** Detskú autosedačku nemožno používať na sedadlách, ktoré sú bokom k smeru jazdy. Zároveň ju nemožno používať ani na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, napr. van alebo minibus. Autosedačka musí byť vždy zaistená pomocou ISOFIXu a to aj v prípade, keď nie je používaná. Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môže nezaistená autosedačka vážne zraniť vás aj ostatných pasažierov.



## AZ ÜLÉS HASZNÁLATA AZ AUTÓBAN

Kortól és mérettől függően a CYBEX SIRONA M i-Size menetiránnyal megegyezően vagy azzal ellentétesen is rögzíthető.

**FIGYELEM!** Baleseti statisztikák bizonyítják, hogy a gyermekek számára a menetiránnyal ellentétesen történő utazás a legbiztonságosabb. Ezért azt javasoljuk, hogy a CYBEX SIRONA M i-Size ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen rögzítve használják.

### Használat menetiránnyal ellentétesen rögzítve (45 cm - 105 cm)

Javasoljuk, hogy a CYBEX SIRONA M i-Size ülést 105 cm és max. 19 kg eléréséig menetiránnyal ellentétesen rögzítve használják.

**! FIGYELMEZTETÉS!** 15 hónapos korig és 75 cm eléréséig kötelező az ülést menetiránnyal ellentétesen rögzítve használni. Ezen határ elérésén túl is a menetiránnyal ellentétes használat a legbiztonságosabb. További részletekért olvassa el az alábbi fejezetet: „HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN RÖGZÍTVE (45 cm - 105 cm)“

### Használat menetiránnyal megegyezően rögzítve (76 cm – 105 cm)

Az ülést a menetiránnyal megegyezően rögzítve akkor lehet használni, ha a gyermek elmúlt 15 hónapos és legalább 76 cm magas.

**FIGYELEM!** A fejtámlán található jelzés (1) mutatja azt a magasságot, amelynek elérése után a legkorábban váltani lehet a menetiránnyal megegyező használatra. További részletekért olvassa el az alábbi fejezetet: „HASZNÁLAR MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN RÖGZÍTVE (76 cm - 105 cm és 15 kor után)“

## POUŽITÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

V závislosti na věku a velikosti dítěte lze autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size používat v pozici po a proti směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ!** Statistiky dopravních nehod potvrzují, že převážení dítěte ve vozidle v pozici proti směru jízdy je nejbezpečnější. Proto doporučujeme používat CYBEX SIRONA M i-Size proti směru jízdy co nejdéle je to možné.

### Proti směru jízdy (45 cm - 105 cm)

Doporučujeme používat CYBEX SIRONA M i-Size proti směru jízdy až do 105 cm velikosti dítěte a max. 19 kg jeho váhy.



**VAROVÁNÍ!** Pozici proti směru jízdy je povinné používat až do 15 měsíců a velikosti dítěte 75 cm. I za tímto limitem je pozice proti směru jízdy nejbezpečnější. Pro více informací, prosíme přejděte na kapitolu: „POUŽITÍ PROTI SMĚRU JÍZDY (45 cm - 105 cm)“.

### Po směru jízdy (76 cm - 105 cm)

Použití dětské autosedačky po směru jízdy je povoleno pouze pokud je dítě starší 15 měsíců a velké min. 76 cm.

**UPOZORNĚNÍ!** Ukazatel na opěrce hlavy (1) značí výšku dítěte, od které je nejdříve možné autosedačku používat po směru jízdy. Pro více informací, prosíme přejděte na kapitolu: „POUŽITÍ PO SMĚRU JÍZDY (76 cm - 105 cm a starší 15 měsíců)“.

## POUŽITIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

V závislosti na veku a veľkosti dieťaťa možno autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size používať v pozícii po a proti smeru jazdy.

**UPOZORNENIE!** Štatistiky dopravných nehôd potvrdzujú, že prevážanie dieťaťa vo vozidle v pozícii proti smeru jazdy je najbezpečnejšie. Preto odporúčame používať CYBEX SIRONA M i-Size proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné.

### Proti smeru jazdy (45 cm - 105 cm)

Odporúčame používať CYBEX SIRONA M i-Size proti smeru jazdy až do 105 cm veľkosti dieťaťa a max. 19 kg jeho váhy.



**VAROVANIE!** Pozíciu proti smeru jazdy je povinné používať až do 15 mesiacov a veľkosti dieťaťa 75 cm. Aj za týmto limitom je pozícia proti smeru jazdy najbezpečnejšia. Pre viac informácií, prosíme prejdite na kapitolu: „POUŽITIE PROTI SMERU JAZDY (45 cm - 105 cm)“.

### Po smere jazdy (76 cm – 105 cm)

Použitie detskej autosedačky v smere jazdy je povolené iba ak je dieťa staršie 15 mesiacov a veľké min. 76 cm.

**UPOZORNENIE!** Ukazovateľ na opierke hlavy (1) značí výšku dieťaťa, od ktorej je najskôr možné autosedačku používať v smere jazdy. Pre viac informácií, prosíme prejdite na kapitolu: „POUŽITIE PO SMERE JAZDY (76 cm - 105 cm a starší 15 mesiacov)“.

**FIGYELEM!** Azokat az újszülötteket és gyermekeket, akik nem tudnak még önállóan felülni (kb. 1 éves korig), ortopédiai és biztonsági okokból, mindig a leginkább hátradöntött pozícióban menetiránnyal ellentétesen rögzítve kell utaztatni.

**FIGYELEM!** A gyermek ne legyen semmilyen elmozduló dolog, amikor beállítjuk az ülést. Amíg az ülés be- vagy kiszerelem az autóból, a gyermeket tartsa távol az üléstől. A gyermek ujjá becsípődhet és megsérülhet az elkerülhetetlen záródások közben.

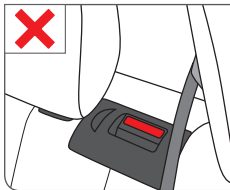
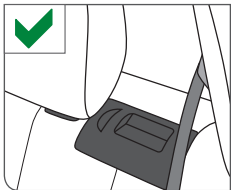


**UPOZORNĚNÍ!** Novorozenci a děti, které ještě nejsou schopné samostatně se posadit (až do cca 1 roku) by měli být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převážené v nejnižší pozici proti směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ!** Při nastavování autosedačky by dítě mělo mít mimo dosah všechny uvolněné části. Při montáži a demontáži autosedačky ve vozidle držte dítě stranou. Hrozí riziko zranění dítěte, např. skřípnutím jeho prstů.

**UPOZORNENIE!** Novorodenci a deti, ktoré ešte nie sú schopné samostatne sa posadiť (až do cca 1 roka) by mali byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov vždy prevázané v najnižšej pozícii proti smeru jazdy.

**UPOZORNENIE!** Pri nastavovaní autosedačky by dieťa malo mať mimo dosahu všetky uvoľnené časti. Pri montáži a demontáži autosedačky vo vozidle držte dieťa stranou. Hrozí riziko zranenia dieťaťa, napr. pricviknutím jeho prstov.



## BIZTONSÁGOS BESZERELÉS AZ AUTÓBA

Az autó minden utasának védelme érdekében mindig gondoskodjon az alábbiakról:

- az autó ülésének háttámlája függőleges pozícióban rögzítve legyen.
- ha a SIRONA M i-Size ülést az első utasülésre szereli be, állítsa az autó ülését a leghátsó pozícióba.
- megfelelően rögzítsen minden olyan tárgyat, ami baleset esetén sérülést okozhat.
- az autó minden utasa legyen becsatolva.



**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne használja a CYBEX SIRONA M i-Size ülést bekapcsolt első légzsákkal együtt. Ez nem vonatkozik az oldalsó légzsákokra.

## BEZPEČNÁ MONTÁŽ DO VOZIDLA

Z důvodu ochrany všech cestujících ve vozidle se prosíme vždy ujistěte, že...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou uzamčeny ve vzpřímené poloze
- pokud je SIRONA M i-Size používána na předním sedadle spolujezdce, je toto sedadlo nastaveno do nejzazší pozice.
- jste zajistili všechny objekty, které by v případě nehody mohly způsobit zranění.
- všichni pasažéři ve vozidle jsou připoutáni.

## BEZPEČNÁ MONTÁŽ DO VOZIDLA

Z dôvodu ochrany všetkých cestujúcich vo vozidle sa prosíme vždy uistite, že...

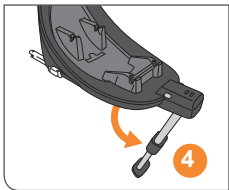
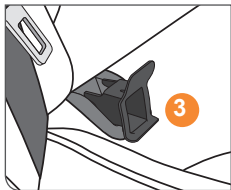
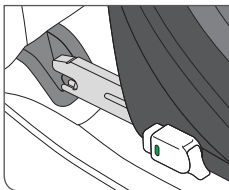
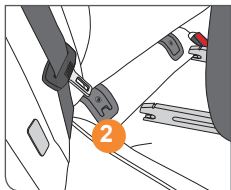
- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú uzamknuté vo vzpriamenej polohe
- ak je SIRONA M i-Size používaná na prednom sedadle spolujazdca, je toto sedadlo nastavené do najvzdialenejšej pozície.
- ste zaistili všetky objekty, ktoré by v prípade nehody mohli spôsobiť zranenie.
- všetci pasažieri vo vozidle sú pripútani.



**VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte CYBEX SIRONA M i-Size na sedadle s aktivovaným airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.



**VAROVANIE!** Nikdy nepoužíajte CYBEX SIRONA M i-Size na sedadle s aktivovaným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.



## A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE

**FIGYELEM!** Ha az Ön autója nem rendelkezik i-Size üléspozícióval, kérjük, ellenőrizze a termékhez mellékelt típuslistát.

Az ISOFIX rendszer lehetővé teszi a CYBEX SIRONA M i-Size ülés biztonságos beszerelését az autóra.

### A talp beszerelése

- Válasszon egy alkalmas autóülést.

**FIGYELEM!** Az ISOFIX csatlakozópontok (2) - ülésenként két fém fül - az autóülés háttámlája és ülőfelülete között helyezkedik el. Ha bármilyen kétség merül fel, kérjük, tanulmányozza autója használati útmutatóját.

- Ha az ISOFIX csatlakozópontok (2) az Ön autójában nehezen hozzáférhetőek, használjon Isofix vezetőt (3), hogy elkerülje a húzat sérülését.
- Ha szükséges, használja az Isofix vezetőket (3) úgy, hogy a hosszabb fül felfelé álljon mindkét ISOFIX csatlakozóponton (2). Sok autóban hatásosabb, ha a csatlakozókat (3) fordítva teszi fel.
- Mindig hajtsa ki a kitémasztó lábat (4), amíg záródik.

## MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud vaše vozidlo není vybaveno i-Size sedadlem, prosíme, nahlédněte do přiloženého seznamu vozidel.

System ISOFIX vám umožňuje bezpečně připevnit autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size do vozidla.

### Montáž báze

- Zvolte schválené sedadlo.

**UPOZORNĚNÍ!** ISOFIX upevňovací body (2) jsou dvě kovová oka, umístěná mezi opěrkou zad a sedákem sedadla ve vozidle. V případě pochybností nahlédněte do uživatelského manuálu vašeho vozidla.

- Pokud jsou upevňovací body ISOFIX (2) těžko dostupné, měli byste použít dodávané zaváděcí plasty (3), které zabraňují poškození potahu.
- V případě nutnosti připevněte zaváděcí plasty (3) delší částí směrem vzhůru na oba upevňovací body ISOFIX (2). V mnoha vozidlech je lepší nasadit zaváděcí plasty (3) obráceně.
- Vždy vyklepte opěrnou nohu (4) tak, aby se zajistila.

## MONTÁŽ DETSKÉ AUTOSEDAČKY

**UPOZORNENIE!** Ak vaše vozidlo nie je vybavené i-Size sedadlom, prosíme, nahliadnite do priloženého zoznamu vozidiel.

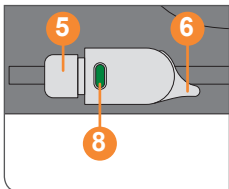
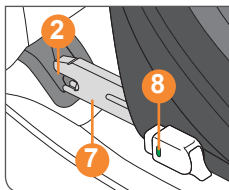
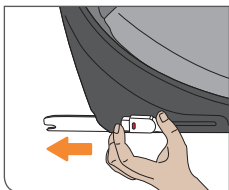
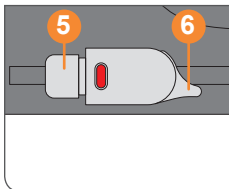
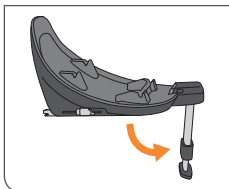
System ISOFIX vám umožňuje bezpečne pripevniť autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size do vozidla.

### Montáž bázy

- Zvolte schválené sedadlo.

**UPOZORNENIE!** ISOFIX upevňovacie body (2) sú dve kovové oká, umiestnená medzi opierkou chrbta a sedákom sedadla vo vozidle. V prípade pochybností nazrite do uživatelského manuálu vášho vozidla.

- Ak sú upevňovacie body ISOFIX (2) ťažko dostupné, mali by ste použiť dodávané zavádzacie plasty (3), ktoré zabraňujú poškodeniu potahu.
- V prípade nutnosti pripevnite zavádzacie plasty (3) dlhší časťou smerom nahor na oba upevňovacie body ISOFIX (2). V mnohých vozidlách je lepšie nasadiť zavádzacie plasty (3) obrátene.
- Vždy vyklepte opornú nohu (4) tak, aby sa zaistila.



**FIGYELEM!** Nem tegyen semmit az autó padlójára a gyermekülés előtt.

- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat. A két csatlakozó egymástól függetlenül működtethető. Egyidejűleg nyomja meg a gombokat (5 és 6) és az ISOFIX csatlakozókat húzza ki talprészből ameddig csak lehet.
- Az ISOFIX csatlakozóknak (7) hallható kattanással az ISOFIX csatlakozási pontokra (2) kell záródniuk.
- Győződjön meg róla, hogy az ülés szilárdan a helyén marad úgy, hogy próbálja kihúzni az ISOFIX csatlakozókból.
- A zöld biztonsági jelzésnek (8) jól láthatónak kell lennie mindkét ISOFIX kioldógombon.
- Ezután nyomja a talprészt a háttámla irányába, amíg teljesen illeszkedik.
- Ezután folytassa "KITÁMASZTÓ LÁB BEÁLLÍTÁSA" fejezettel.

**FIGYELEM!** Kényesebb anyaggal (pl. velúr, bőr stb.) borított autósüléseknél előfordulhat, hogy az ülés idővel elszíneződhet vagy kopottnak tűnhet. Ennek megelőzése érdekében helyezzen egy alátétet vagy törölközőt az ülés alá. Itt utalunk a tisztítási útmutatásokra is, melyeket követni kell, mielőtt elkezdené használni az ülést.

**UPOZORNĚNÍ!** Do prostoru nohou před dětskou autosedačkou nevkládejte žádné předměty.

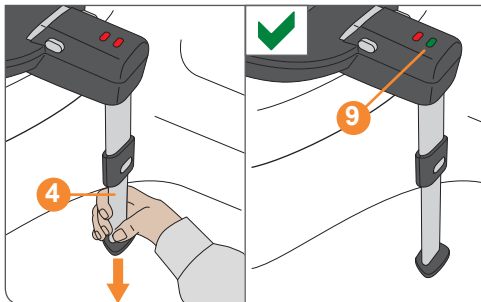
- Uvolněte zámek na ISOFIX konektorech. Oba zámky lze nastavit samostatně. Současně stiskněte obě tlačítka **(5 a 6)** a co nejvíce vytáhněte ISOFIX konektory z báze.
- ISOFIX konektory **(7)** se musí zajistit do ISOFIX upevňovacích bodů **(2)** se slyšitelným cvaknutím.
- Pokusem o vytažení ze zaváděcích plastů ISOFIX se ujistěte, že je autosedačka bezpečně připevněná.
- Na obou uvolňovacích tlačítkách ISOFIX musí být jasně viditelné zelené bezpečnostní indikátory **(8)**.
- Poté zatlačte bázi směrem k opěrce zad, dokud s ní není zcela zarovnaná.
- Nyní můžete pokračovat s kapitolou „NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY“.

**UPOZORNĚNÍ!** Na sedadlech s potahem z citlivých materiálů (např. velur, kůže atd.) se mohou objevit znaky opotřebení a/nebo ztráty barvy. K předělení tomuto problému můžete pod autosedačku vložit např. ručník. Ve spojitosti s tímto bychom vás rádi odkázali na naše pokyny k čištění, které se musí před prvním použitím autosedačky dodržet.

**UPOZORNENIE!** Do priestoru nôh pred detskou autosedačkou nekladajte žiadne predmety.

- Uvoľnite zámok na ISOFIX konektoroch. Oba zámky možno nastaviť samostatne. Súčasne stlačte obe tlačidlá **(5 a 6)** a čo najviac vytiahnite ISOFIX konektory z bázy.
- ISOFIX konektory **(7)** sa musí zabezpečiť do ISOFIX upevňovacích bodov **(2)** s počuteľným cvaknutím.
- Pokusom o vytiahnutie zo zavádzacích plastov ISOFIX sa uistite, že je autosedačka bezpečne pripevnená.
- Na oboch uvoľňovacích tlačidlách ISOFIX musí byť jasne viditeľné zelené bezpečnostné indikátory **(8)**.
- Potom zatlačte bázu smerom k opierke chrbta, kým s ňou nie je úplne zarovnaná.
- Teraz môžete pokračovať s kapitolou „NASTAVENIE OPORNÉ NOHY“.

**UPOZORNENIE!** Na sedadlách s potahom z citlivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť znaky opotrebovania a / alebo straty farby. K predídaniu tomuto problému môžete pod autosedačku vložiť napr. uterák. V spojitosti s týmto by sme vás radi odkázali na naše pokyny na čistenie, ktoré sa musia pred prvým použitím autosedačky dodržať.



## KITÁMASZTÓ LÁB BEÁLLÍTÁSA

Húzza ki a kitámasztó lábat (4), amíg el nem éri a jármű padlóját. Ezután húzza a lábat a következő zárópozícióig, hogy optimális erőátvitelt biztosítson. A kitámasztóláb kijelzője (9) ZÖLDET mutat és határozott kattanás hallható.

**FIGYELEM!** Győződjön meg róla, hogy a CYBEX SIRONA M i-Size vízszintesen áll az autóülésen.



**FIGYELMEZTETÉS!** A kitámasztó lábnak (4) mindig közvetlenül érintkeznie kell a jármű padlójával. Nem lehet semmilyen tárgy vagy rés a kitámasztó láb és a jármű padlója között. Ha a jármű padlójában tárolórekesz van, forduljon a jármű gyártójához.



## NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY

Vytáhněte opěrnou nohu (4) tak, aby se dotýkala podlahy ve vozidle. Pro zajištění optimálního přenosu síly poté vytáhněte opěrnou nohu do následující pozice. Ukazatel opěrné nohy (9) na bázi bude zelený a mělo by být slyšet charakteristické „cvaknutí“.

**UPOZORNĚNÍ!** Ujistěte se, že CYBEX SIRONA M i-Size stále zcela leží na sedadle.

## NASTAVENIE OPORNÉ NOHY

Vytiahnite opornú nohu (4) tak, aby sa dotýkala podlahy vo vozidle. Pre zaistenie optimálneho prenosu síly potom vytiahnite opornú nohu do nasledujúcej pozície. Ukazovateľ oporné nohy (9) na bázi bude zelený a malo by byť počuť charakteristické „cvaknutie“.

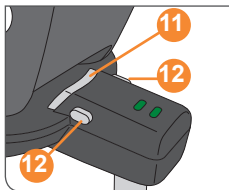
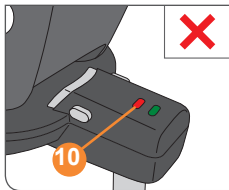
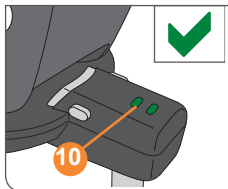
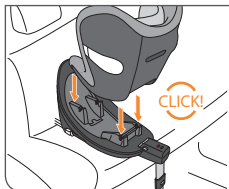
**UPOZORNENIE!** Uistite sa, že CYBEX SIRONA M i-Size stále úplne leží na sedadle.



**VAROVÁNÍ!** Opěrná noha (4) musí být vždy v přímém kontaktu s podlahou ve vozidle. Mezi podlahou ve vozidle a opěrnou nohou nesmí být žádné objekty nebo volný prostor. Pokud je v podlaze vozidla úložný prostor, kontaktujte výrobce vašeho vozidla.



**VAROVANIE!** Oporná noha (4) musí byť vždy v priamom kontakte s podlahou vo vozidle. Medzi podlahou vo vozidle a opornou nohou nesmie byť žiadne objekty alebo voľný priestor. Pokiaľ je v podlahe vozidla úložný priestor, kontaktujte výrobcu vášho vozidla.



## AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE A TALPRA

### A CYBEX SIRONA M i-Size ülés rögzítése

**FIGYELEM!** Gondoskodjon róla, hogy az M i-Size talp felületén ne legyen semmilyen tárgy.

Helyezze a CYBEX SIRONA M i-Size ülést a kívánt irányban az M i-Size talpra. Gondoskodjon róla, hogy mindkét csatlakozó hallhatóan a helyére kattanjon. Ezután ellenőrizze, hogy az M i-Size talpon lévő jelzés (10) ZÖLD-et mutat-e. Ha a jelzés PIROS, akkor az ülés nem záródott megfelelően. Ha szükséges, ismétlje meg a fenti lépéseket.

### A CYBEX SIRONA M i-Size ülés kioldása

A CYBEX SIRONA M i-Size levételéhez nyomja meg a központi kioldógombot (11) és az egyik oldalsó kioldógombot (12) egyszerre.

Kissé billentse meg az ülést. A jelző (10) most PIROSAT mutat.

Most elengedheti a kioldógombokat (11) és (12) és leemelheti a CYBEX SIRONA M i-Size -ot a M i-Size talpról.

## MONTÁŽ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY NA BÁZI

### Uzamčení autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size

**UPOZORNĚNÍ!** Prosíme, ujistěte se, že na Base M i-Size neleží žádné objekty.

Položte CYBEX SIRONA M i-Size v požadovaném směru na Base M i-Size. Ujistěte se, že se obě zamykací tyče zajistí se slyšitelným cvaknutím. Poté zkontrolujte, zda je indikátor **(10)** na Base M i-Size ZELENÝ. Pokud je indikátor ČERVENÝ, není autosedačka řádně zajištěná. Případně postup opakujte.

### Uvolnění autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size

Pro uvolnění autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size ze základny současně stiskněte středové uvolňovací tlačítko **(11)** a jedno z uvolňovacích tlačítek na straně **(12)**. Mírně autosedačku nakloňte. Indikátor **(10)** je nyní ČERVENÝ.

Nyní můžete pustit uvolňovací tlačítka **(11, 12)** a zdvihnout CYBEX SIRONA M i-Size z Base M i-Size.

## MONTÁŽ DETSKÉ AUTOSEDAČKY NA BÁZI

### Uzamknutie autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size

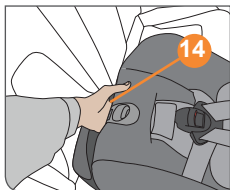
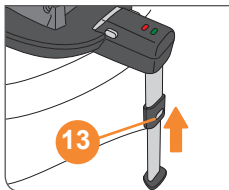
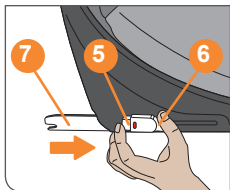
**UPOZORNENIE!** Prosíme, uistite sa, že na Base M i-Size neleží žiadne objekty.

Položte CYBEX SIRONA M i-Size v požadovanom smere na Base M i-Size. Uistite sa, že sa obe blokovací tyče zaistí s počuteľným cvaknutím. Potom skontrolujte, či je indikátor **(10)** na Base M i-Size ZELENÝ. Ak je indikátor ČERVENÝ, nie je autosedačka riadne zaistená. Prípadne postup opakujte.

### Uvoľnenie autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size

Pre uvoľnenie autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size zo základne súčasne stlačte stredové uvoľňovacie tlačidlo **(11)** a jedno z uvoľňovacích tlačidiel na strane **(12)**. Mierne autosedačku nakloňte. Indikátor **(10)** je teraz ČERVENÝ.

Teraz môžete pustiť uvoľňovacie tlačidlá **(11, 12)** a zdvihnúť CYBEX SIRONA M i-Size z Base M i-Size.



## DE-A TALP KISZERELÉSE AZ AUTÓBÓL

Végezze el a beszerelés lépéseit fordított sorrendben.

- Oldja ki mindkét ISOFIX csatlakozót (7) úgy, hogy egyszerre nyomja meg a gombokat (5 és 6) és húzza ki az ISOFIX vezetőkből.
- Nyomja vissza a csatlakozókat (7) az eredeti helyzetükbe.
- Az állítókar megnyomásával (13) visszanyomhatja a kitémasztó lábat az eredeti helyzetébe, majd hajtja be, hogy helyet spóroljon.

## AZ ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA ÉS DÖNTÉSE

Hogy gyermekét biztonságosan és kényelmesen szállíthassa az autóban, a CYBEX SIRONA M i-Size öt különböző ülő- és döntési pozíciót kínál. Ha szükséges, az ülés elején található pozícióállító karral (14) állítsa a CYBEX SIRONA M i-Size ülést a megfelelő pozícióba. Mindig figyeljen arra, hogy az ülés váza hallhatóan a helyére kattanjon.

**FIGYELEM!** Azokat az újszülötteket és gyermekeket, akik nem tudnak még önállóan felülni (kb. 1 éves korig), ortopédiai és biztonsági okokból, mindig a leginkább hátradöntött pozícióban menetiránnyal ellentétesen rögzítve kell utaztatni.



**FIGYELMEZTETÉS!** Biztonsági okokból az ülés pozícióját szigorúan tilos menet közben állítani!

## DEMONTÁŽ BÁZE Z VOZIDLA

Opakujte postup montáže v opačném pořadí.

- Současným stisknutím tlačítek **(5 a 6)** uvolněte ISOFIX konektory **(7)** a vytáhněte je z ISOFIX zaváděcích plastů.
- Zatlačte konektory **(7)** zpět do původní pozice.
- Stisknutím nastavovacího madla **(13)** můžete opěrnou nohu zasunout zpět do původní pozice a poté ji pro úsporu místa složit.

## POLOHOVÁNÍ

CYBEX SIRONA M i-Size nabízí až pět různých pozic v sedě a vleže pro bezpečné a pohodlné převážení vašeho dítěte ve vozidle. Pro polohování autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size použijte nastavovací prvek **(14)** na její přední straně. Vždy se ujistěte, že se autosedačka bezpečně uzamknula v pozici se slyšitelným cvaknutím.

**UPOZORNĚNÍ!** Novorozenci a děti, které ještě nejsou schopné samostatně se posadit (až do cca 1 roku) by měli být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převáženy v nejnižší pozici proti směru jízdy.



**VAROVÁNÍ!** Z bezpečnostních důvodů je nastavování pozice autosedačky za jízdy přísně zakázáno!

## DEMONTÁŽ BÁZE Z VOZIDLA

Opakujte postup montáže v opačnom poradí.

- Súčasným stlačením tlačidiel **(5 a 6)** uvoľnite ISOFIX konektory **(7)** a vyťahnite ich z ISOFIX zavádzacích plastov.
- Zatlačte konektory **(7)** späť do pôvodnej pozície.
- Stlačením nastavovacieho madlá **(13)** môžete zasunúť opornú nohu späť do pôvodnej pozície a potom ju pre úsporu miesta zložiť.

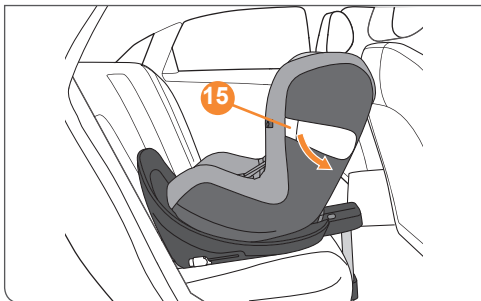
## POLOHOVANIE

CYBEX SIRONA M i-Size ponúka až päť rôznych pozícií v sede a poležiačky pre bezpečné a pohodlné prevážanie vášho dieťaťa vo vozidle. Pre polohovanie autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size použijte nastavovací prvok **(14)** na jej prednej strane. Vždy sa uistite, že sa autosedačka bezpečne uzamknula v pozícii s počuteľným cvaknutím.

**UPOZORNENIE!** Novorozenci a deti, ktoré ešte nie sú schopné samostatne sa posadiť (až do cca 1 roka) by mali byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov vždy prevážané v najnižšej pozícii proti smeru jazdy.



**VAROVANIE!** Z bezpečnostných dôvodov je nastavovanie pozície autosedačky za jazdy prísne zakázané!



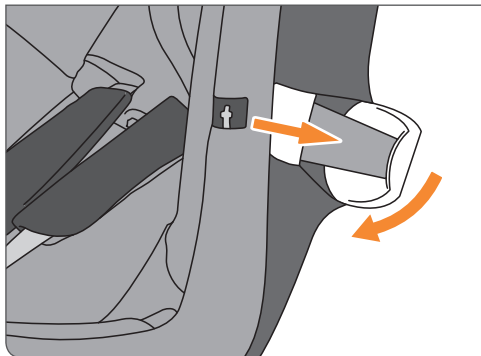
## AZ OLDALVÉDELEM BEÁLLÍTÁSA

A CYBEX SIRONA M i-Size ülést „Lineáris oldalütkezés ellen védő” rendszerrel (L.S.P) szereltük fel. Ez a rendszer növeli a gyermek biztonságát oldalirányú ütközés esetén. A lehető legnagyobb biztonság elérése érdekében húzza ki az L.S.P. -t azon az oldalon, amelyik az ajtóhoz közelebb van. Kioldáshoz nyomja meg a kioldógombot (15).

**FIGYELEM!** Gondoskodjon róla, hogy az L.S.P hallható kattanással rögzüljön.

Ha az L.S.P. hozzáér az ajtóhoz, akkor teljesen be kell hajtani. Ebben a pozícióban kell használni. Az L.S.P. visszahajtásához először húzza ki az L.S.P.-t majd hajtsa be, amíg hallhatóan a helyére kattan.

**FIGYELEM!** Ha a Sirona M i-Size ülést a jármű középső ülésén használja, tilos az L.S.P.-t kihajtani. Tilos az L.S.P.-nél fogva hordozni az ülést vagy abba kapaszkodni, miközben bemászik a gyermek az ülésbe.



## NASTAVENÍ BOČNÍCH PROTEKTORŮ

Autosedačka CYBEX SIRONA M i-Size je vybavená systémem Lineární ochrany při bočním nárazu (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečí pro vaše dítě při nárazu z boku. Pro nejlepší ochranu vytáhněte L.S.P. na straně blíže ke dveřím. Pro vytažení stiskněte uvolňovací tlačítko **(15)**.

**UPOZORNĚNÍ!** Ujistěte se, že se L.S.P. zajistilo se slyšitelným cvaknutím.

Pokud se L.S.P. dotýká dveří, mělo by být řádně sklopené. Protektory lze používat i v této pozici. Pro navrácení L.S.P. zpět do původní pozice, nejdříve protektory vyklopte a poté je zatlačte zpět, dokud se nezajistí se slyšitelným cvaknutím.

**UPOZORNĚNÍ!** Při použití autosedačky Sirona M i-Size na prostředním sedadle je zakázané vysunout L.S.P. protektory. Používání L.S.P. protektorů pro přenášení nebo vlézání do autosedačky Sirona M i-Size je zakázáno.

## NASTAVENIE BOČNÝCH PROTEKTOROV

Autosedačka CYBEX SIRONA M i-Size je vybavená systémem Lineárne ochrany pri bočnom náraze (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečie pre vaše dieťa pri náraze z boku. Pre najlepšiu ochranu vyťahnite L.S.P. na strane bližšie k dverám. Pre vytiahnutie stlačte uvoľňovacie tlačidlo **(15)**.

**UPOZORNENIE!** Uistite sa, že sa L.S.P. zabezpečilo s počuteľným cvaknutím.

Ak sa L.S.P. dotýka dverí, malo by byť riadne sklopené. Protektory možné používať aj v tejto pozícii. Pre navrátenie L.S.P. späť do pôvodnej pozície, najskôr protektory vyklopte a potom ich zatlačte späť, kým sa nezaistí s počuteľným cvaknutím.

**UPOZORNENIE!** Pri použití autosedačky Sirona M i-Size na prostrednom sedadle je zakázané vysunúť L.S.P. protektory. Používanie L.S.P. protektorov pre prenášanie alebo vlézání do autosedačky Sirona M i-Size je zakázané.



## HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN RÖGZÍTVE

(45 cm - 105 cm)

### A fejtámla beállítása

**FIGYELEM!** Az újszülött-betét gyermeke védelmére szolgál, 60 cm-es testhosszig szükséges használni.

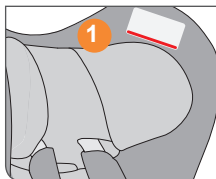
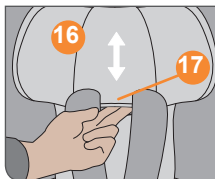
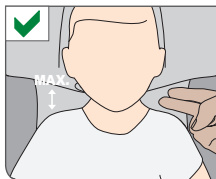
**FIGYELEM!** A fejtámla (16) akkor nyújtja a legnagyobb védelmet és biztonságot, ha megfelelően van beállítva. A fejtámla magasságát 12 különböző pozícióba lehet állítani.

- A fejtámlát (16) úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámla között maximum kétujjnyi távolság legyen.
- Nyomja meg a fejtámla (16) alsó részén lévő állítókart (17) és mozgassa a kívánt pozícióba.

A fejtámlán (1) lévő jelzés mutatja, hogy legkorábban mely magasság elérése után javasolt a menetiránnyal megegyező használat.

Az ülést csak akkor lehet menetiránnyal megegyezően használni, ha:

- a gyermek magassága > 76 cm.
- és
- a gyermek legalább 16 hónapos. Javasoljuk, hogy az ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen rögzítve használja.
- és
- a helyesen beállított fejtámla (16) eltakarja a jelzést (1).





## POUŽITÍ PROTI SMĚRU JÍZDY

(45 cm - 105 cm)

### Nastavení opěrky hlavy

**UPOZORNĚNÍ!** Vložka pro novorozence slouží pro ochranu Vašeho dítěte a měla by se používat do tělesné výšky 60 cm.

**UPOZORNĚNÍ!** Opěrka hlavy (16) nabízí nejlepší ochranu a bezpečí pro vaše dítě, pouze pokud je nastavená do vhodné výšky. Výšku opěrky hlavy lze nastavit do 12 různých pozic.

- Opěrka hlavy (16) musí být nastavená tak, aby mezi ramenem dítěte a spodní hranou opěrky hlavy (16) byl prostor o šířce max. 2 prstů.
- Výšku opěrky hlavy (16) lze nastavit pomocí nastavitelného madla (17), umístěného na její spodní straně.

Ukazatel na opěrce (1) značí výšku, od které je nejdříve doporučeno používat autosedačku v pozici po směru jízdy.

Autosedačku lze používat po směru jízdy pokud:

- je dítě vyšší než 76 cm.
- a
- je dítěti min. 16 měsíců. Doporučujeme používat autosedačku v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné.
- a
- správně nastavená opěrka hlavy (16) zakrývá ukazatel (1).

## POUŽITIE PROTI SMERU JAZDY

(45 cm - 105 cm)

### Nastavenie opierky hlavy

**UPOZORNENIE!** Vložka pre novorodencov slúži na ochranu vášho dieťaťa a mala by sa používať do telesnej výšky 60 cm.

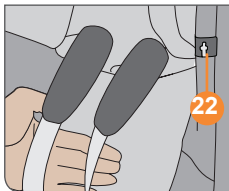
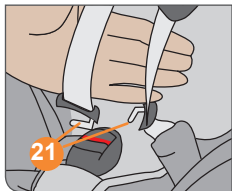
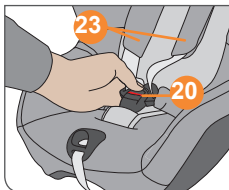
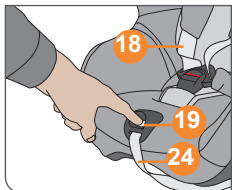
**UPOZORNENIE!** Opierka hlavy (16) ponúka najlepšiu ochranu a bezpečie pre vaše dieťa, len ak je nastavená do vhodnej výšky. Výšku opierky hlavy možno nastaviť do 12 rôznych pozícií.

- Opierka hlavy (16) musí byť nastavená tak, aby medzi ramenom dieťaťa a spodnou hranou opierky hlavy (16) bol priestor o šírke max. 2 prstov.
- Výšku opierky hlavy (16) je možné nastaviť pomocou nastavitelného madla (17), umiestneného na jej spodnej strane.

Ukazovateľ na opierke (1) značí výšku, od ktorej je najskôr odporúčané používať autosedačku v pozícii po smere jazdy.

Autosedačku možno používať po smere jazdy ak:

- je dieťať vyššie ako 76 cm.
- a
- je dieťaťu min. 16 mesiacov. Odporúčame používať autosedačku v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné.
- a
- správne nastavená opierka hlavy (16) zakrýva ukazovateľ (1).



## BEKÖTÉS ÖVRENDSZERREL

A vállpárnák a fejtámlához vannak rögzítve és nem szabad külön állítani őket. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a fejtámla megfelelően a helyére rögzült.

**FIGYELEM!** Gondoskodjon róla, hogy az ülésben ne legyen játék vagy más kemény tárgy.

- Lazítsa meg a vállöveket (18) a központi övfeszítő (19) állítógombjának megnyomásával és ezzel egyidejűleg húzza mindkét vállövet (18) felfelé.
- Nyomja meg a piros gombot és nyissa ki az övcsatot (20).
- Az csatnyelveket (21) oldalt a huzathoz rögzítheti. Ez a terület (22) mágneses.

**FIGYELEM!** Mindig a vállöveket húzza (18); soha ne húzza a vállpárnákat (23).

- Helyezze a gyermeket az ülésbe és állítsa be a vállöveket (18), hogy pontosan illeszkedjenek a gyermek vállához.

**FIGYELEM!** Gondoskodjon róla, hogy a vállövek (18) ne legyenek megcsavarodva vagy összegabalyodva.

- Illesse össze a csatnyelveket (21) és nyomja őket az övcsatba (20), amíg hallhatóan a helyére kattann.
- Finoman és óvatosan húzza meg a központi övfeszítő szarát (24), azért, hogy a vállöveket (18) szorosra húzza, hogy a gyermek testére illeszkedjenek.

**FIGYELEM!** A CYBEX SIRONA M i-Size ülésben az optimális védelem eléréséhez a vállöveknek olyan szorosnak kell illeszkedniük a testhez, amennyire csak lehet. Kérjük, ügyeljen arra is, hogy az alsó övszárak a csipőn fekdjenek és megfelelően szorosas legyenek.

## ZABEZPEČENÍ SYSTÉMEM PÁSŮ

Ramenní pásy jsou připevněny k opěrce hlavy a nesmí se nastavovat samostatně. Před použitím autosedačky se ujistěte, že je opěrka hlavy uzamčena.

**UPOZORNĚNÍ!** Ujistěte se, že v autosedačce nejsou žádné hračky nebo tvrdé předměty.

- Současným stisknutím nastavovacího tlačítka na středovém nastavovacím prvku (19) a zatažením za oba ramenní pásy (18) směrem nahoru, ramenní pásy povolte.
- Stisknutím červeného tlačítka uvolněte sponu (20).
- Jazyky pásů (21) lze odložit stranou na potah. Tato oblast (22) je magnetická.

**UPOZORNĚNÍ!** Vždy tahejte za ramenní pásy (18) a ne za ramenní vycpávky (23).

- Vložte dítě do autosedačky a nastavte ramenní pásy (18) tak, aby vedly přesně přes ramena dítěte.

**UPOZORNĚNÍ!** Ujistěte se, že ramenní pásy (18) nejsou překroucené nebo zkřížené.

- Spojte oba jazyky pásů (21) a zasuňte je do spony (20) se slyšitelným cvaknutím.
- Jemně a opatrně zatáhněte za centrální nastavovací pás (24) a utáhněte ramenní pásy (18) tak, aby se dotýkali těla vašeho dítěte.

**UPOZORNĚNÍ!** Pro co nejlepší ochrannou funkci autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size, by měly ramenní pásy být co nejbližší k tělu dítěte. Prosíme, ujistěte se, že břišní pásy vedou co nejbližší k bokům dítěte a jsou řádně utaženy.

## ZABEZPEČENIE SYSTÉMOM PÁSOV

Ramenné pásy sú pripevnené k opierke hlavy a nesmie sa nastavovať samostatne. Pred použitím autosedačky sa uistite, že je opierka hlavy uzamknutá.

**UPOZORNENIE!** Uistite sa, že v autosedačke nie sú žiadne hračky alebo tvrdé predmety.

- Súčasným stlačením nastavovacieho tlačidla na stredovom nastavovacom prvku (19) a zatiahnutím za oba ramenné pásy (18) smerom nahor, ramenné pásy povolte.
- Stlačením červeného tlačidla uvoľnite sponu (20).
- Jazyky pásov (21) možno odložiť bokom na potah. Táto oblasť (22) je magnetická.

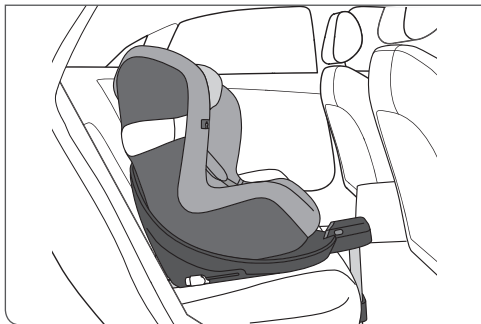
**UPOZORNENIE!** Vždy ťahajte za ramenné pásy (18) a nie za ramenné vycpávky (23).

- Vložte dieťa do autosedačky a nastavte ramenné pásy (18) tak, aby viedli presne cez ramená dieťaťa.

**UPOZORNENIE!** Uistite sa, že ramenné pásy (18) nie sú prekrútené alebo skrížené.

- Spojte oba jazyky pásov (21) a zasuňte ich do spony (20) s počutelným cvaknutím.
- Jemne a opatrne potiahnite centrálnu nastavovaciu pás (24) a utiahnite ramenné pásy (18) tak, aby sa dotýkali tela vášho dieťaťa.

**UPOZORNENIE!** Pre čo najlepšiu ochrannú funkciu autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size, by mali ramenné pásy byť čo najbližšie k telu dieťaťa. Prosíme, uistite sa, že brušné pásy vedú čo najbližšie k bokom dieťaťa a sú riadne utiahnuté.



## HASZNÁLAT MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐEN RÖGZÍTVE

**(76 cm - 105 cm és 15 hónapos kor felett)**

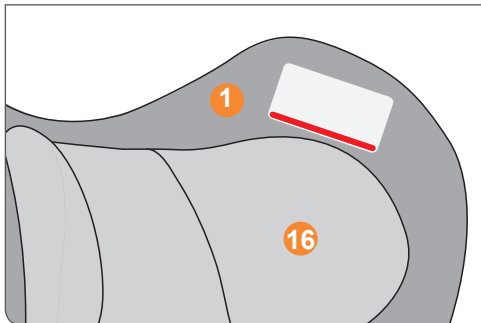
Az ülést akkor lehet a menetiránnyal megegyezően használni, ha a gyermek már elmúlt 15 hónapos és legalább 76 cm magas. Hogy gyermekének a legnagyobb biztonságot nyújtsa, javasoljuk, hogy a CYBEX SIRONA M i-Size ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen használja. Ha már nincs elég hely a gyermek lába számára, akkor használja a CYBEX SIRONA M i-Size ülést menetiránnyal megegyezően rögzítve. A gyermek bekötéséről bővebben a „BEKÖTÉS ÖVRENDSZERREL” fejezetben olvashat.

**FIGYELEM!** Baleseti statisztikák igazolják, hogy a gyermek az autóban menetiránnyal ellentétesen utazhat a legbiztonságosabban. Ezért javasoljuk, hogy a CYBEX SIRONA M i-Size ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen rögzítve használja.

**FIGYELEM!** A fejtámlán (1) lévő jelzés mutatja, hogy legkorábban mely magasság elérése után javasolt a menetiránnyal megegyező használat.

Az ülést csak akkor lehet menetiránnyal megegyezően használni, ha:

- a gyermek magassága > 76 cm.
- és
- a gyermek legalább 16 hónapos. Javasoljuk, hogy az ülést ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen rögzítve használja.
- és
- a helyesen beállított fejtámla (16) eltakarja a jelzést (1).



## POUŽITÍ PO SMĚRU JÍZDY

(76 cm - 105 cm a starší než 15 měsíců)

Používání autosedačky v pozici po směru jízdy je povoleno pouze, pokud je dítě starší 15 měsíců a vysoké min. 76 cm. Pro co nejvyšší úroveň ochrany doporučujeme používat autosedačku SIRONA M i-Size v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné. Pokud nemá vaše dítě dostatek prostoru pro nohy, můžete autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size používat v pozici po směru jízdy. Více informací o zabezpečení dítěte naleznete v kapitole „ZABEZPEČENÍ SYSTÉMEM PÁSŮ“.

**UPOZORNĚNÍ!** Statistiky nehod prokázaly, že nejbezpečnější způsob převážení dítěte ve vozidle je v pozici proti směru jízdy. Proto doporučujeme používat autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size v pozici proti směru jízdy co nejdéle je to možné.

**UPOZORNĚNÍ!** Ukazatel na opěrce hlavy (1) značí výšku dítěte, od které je nejdříve možné používat autosedačku v pozici po směru jízdy.

Autosedačku lze používat v pozici po směru jízdy, pokud:

- a ▪ je dítě vyšší než 76 cm.
- a ▪ je dítěti min. 16 měsíců. Doporučujeme používat autosedačku v pozici po směru jízdy co nejdéle je to možné.
- a ▪ správně nastavená opěrka hlavy (16) zakrývá ukazatel (1).

## POUŽITIE PO SMERE JAZDY

(76 cm - 105 cm a staršie ako 15 mesiacov)

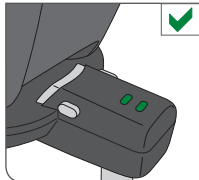
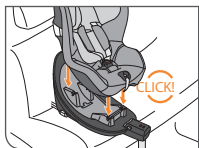
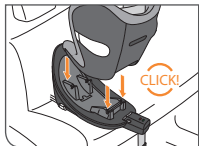
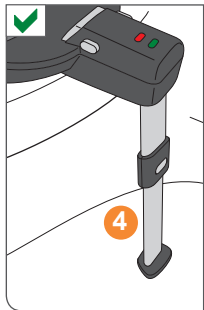
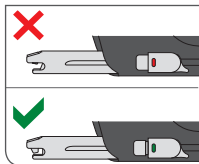
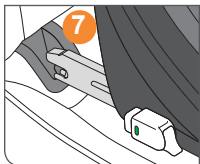
Používanie autosedačky v pozícii po smere jazdy je povolené iba, ak je dieťa staršie ako 15 mesiacov a vysoké min. 76 cm. Pre čo najvyššiu úroveň ochrany odporúčame používať autosedačku SIRONA M i-Size v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné. Ak nemá vaše dieťa dostatok priestoru pre nohy, môžete autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size používať v pozícii po smere jazdy. Viac informácií o zabezpečení dieťaťa nájdete v kapitole „ZABEZPEČENIE SYSTÉMU PÁSOV“.

**UPOZORNENIE!** Štatistiky nehôd preukázali, že najbezpečnejší spôsob prevážania dieťaťa vo vozidle je v pozícii proti smeru jazdy. Preto odporúčame používať autosedačku CYBEX SIRONA M i-Size v pozícii proti smeru jazdy čo najdlhšie je to možné.

**UPOZORNENIE!** Ukazovateľ na opierke hlavy (1) značí výšku dieťaťa, od ktorej je najskôr možné používať autosedačku v pozícii po smere jazdy.

Autosedačku je možné používať v pozícii po smere jazdy, ak:

- a ▪ je dieťa vyššie ako 76 cm.
- a ▪ je dieťaťu min. 16 mesiacov. Odporúčame používať autosedačku v pozícii po smere jazdy čo najdlhšie je to možné.
- a ▪ správne nastavená opierka hlavy (16) zakrýva ukazovateľ (1).



## GYERMEKE MEGFELELŐEN VAN BEKÖTVE?

A gyermek maximális védelme érdekében gondoskodjon az alábbiakról:

- Az ISOFIX csatlakozók (7) megfelelően legyenek rögzítve a járműhöz és a kitámasztó láb (4) megfelelően rögzítve legyen.
- Az ülés a megfelelő pozícióban rögzítve van a talpra.
- A fejtámlát a helyes magasságba rögzítette-e.
- Az 5-pontos biztonsági övrendszert a gyermek méretének megfelelően állították-e be, a vállövek nincsenek megcsavarodva és az övrendszert megfelelően rögzítették.
- Azokat az újszülötteket és gyermekeket, akik nem tudnak még önállóan felülni (kb. 1 éves korig), ortopédiai és biztonsági okokból, mindig a leginkább hátradöntött pozícióban menetiránnyal ellentétesen rögzítve kell utaztatni.

## JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZABEZPEČENO?

Pro zajištění maximálního bezpečí pro vaše dítě se prosíme ujistěte, že:

- ISOFIX konektory (7) jsou správně připevněny k vozidlu a opěrná noha (4) je řádně nastavená.
- Autosedačka je na bázi uzamčená ve správné pozici.
- Opěrka hlavy je nastavená do správné výšky.
- 5ti bodový systém pásů je správně nastavený dle velikosti dítěte, ramenní pásy nejsou překroucené a celý systém pásů je zajištěný.
- Novorozenci a děti, které ještě nejsou schopné samostatně se posadit (až do cca 1 roku), by měli být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy přepravované v nejnižší pozici proti směru jízdy.

## JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNĚ ZABEZPEČENÉ?

Pre zaistenie maximálneho bezpečia pre vaše dieťa sa prosíme uistite, že:

- ISOFIX konektory (7) sú správne pripevnené k vozidlu a oporná noha (4) je riadne nastavená.
- Autosedačka je na báze uzamknutá v správnej pozícii.
- Opierka hlavy je nastavená do správnej výšky.
- 5ti bodový systém pásov je správne nastavený podľa veľkosti dieťaťa, ramenné pásy nie sú prekrútené a celý systém pásov je zaistený.
- Novorodenci a deti, ktoré ešte nie sú schopné samostatne sa posadiť (až do cca 1 roka), by mali byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov vždy prepravované v najnižšej pozícii proti smeru jazdy.



## AZ ÚJSZÜLÖTT-BETÉT ELTÁVOLÍTÁSA

A kiszállításkor a héjba beépített újszülött-betét megfelelő támasztást, tartást és nagyobb kényelmet és biztonságot a kisbabának. 61 cm felett (kb. 3 hónapos kortól) az újszülött-betétet (25) ki kell venni, hogy elegendő helye legyen a babának. Az újszülött-betét (25) eltávolításához nyissa fel a nyomógombokat a fejtámasz huzatán.

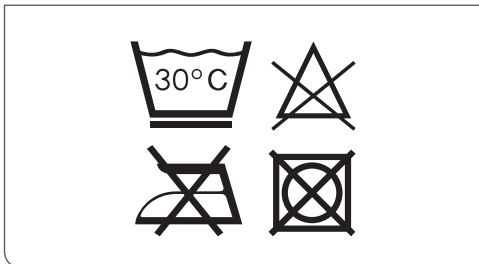
Ezután lehúzza a fejtámasz huzatát és eltávolíthatja az újszülött-betétet. Ezt követően helyezze fel ismét a fejtámasz huzatát, állítsa be a helyükre vállpántokat és zárja vissza a nyomógombokat.

## TISZTÍTÁS

Kizárólag eredeti CYBEX ülészsztatot használjon az üléshez, mert a huzat is alapvető eleme az ülés jó működésének.

Póthuzatot a hivatalos márkakereskedőknél vásárolhat.

A műanyag részeket, az övrendszert és a vállövek csúszásmentes bevonatát is nedves ruhával lehet tisztítani. Az újszülött-betét nem mosható.



**FIGYELMEZTETÉS!** Használat előtt mossa ki. A huzat mosógéppel 30 °C-on kímélő mosással mosható. 30°C-nál magasabb hőmérsékletű kézi mosásnál az anyag engedheti a színét. Elkülönítve mossa és soha ne szárítsa szárítógépben.

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne alkalmazzon vegytisztítást vagy fehérítőszereket.



## VYJMUTÍ VLOŽKY PRO NOVOROZENCE

Vložka pro novorozence integrovaná do sedačky již při expedici poskytuje Vašemu ještě malému miminku potřebnou podporu, více pohodlí vleže a oporu. Jakmile dítě dosáhne délky 61 cm (přibližně 3 měsíců věku), měla by se vložka pro novorozence **(25)** vyjmout, aby se dítěti vytvořil dostatečný prostor. Chcete-li vložku pro novorozence **(25)** vyjmout, rozeprňte patentky na potahu opěrky hlavy.

Poté můžete potah opěrky hlavy stáhnout a vložku pro novorozence vyjmout. Pak znovu nasadíte potah opěrky hlavy, umístíte ramenní bezpečnostní pásy do správné polohy a znovu zapnete patentky.

## ČIŠTĚNÍ

Ujistěte se, že je na autosedačce používán pouze originální CYBEX potah, jelikož potah je jednou z klíčových součástí správného fungování dětské autosedačky. Náhradní potahy lze pořídit u autorizovaného prodejce.

Plastové části, pásy a protiskluzové potahy ramenních pásů lze čistit vlhkým hadříkem.

Vložka pro novorozence se nedá prát.



**VAROVÁNÍ!** Před použitím vyprat.

Potah lze prát při 30 °C na mírný prací program. Praní při teplotě vyšší než 30 °C nebo ruční praní může způsobit ztrátu barvy. Potah perte odděleně a nikdy jej nesušte v sušičce!

Nikdy nesušte na silném slunečním světle!

**VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo bělidla.

## ODSTRÁNENIE VLOŽKY PRE NOVORODENCŮV

Vložka pre novorodencov, ktorá je pri dodaní integrovaná vo vajíčku, poskytuje ešte veľmi malému dieťaťu potrebnú oporu, väčší komfort pri ležaní a stabilitu. Od dĺžky 61 cm (cca 3 mesiace) by ste mali vložku pre novorodencov vybrať **(25)**, aby ste pre svoje dieťa vytvorili dostatok miesta. Pre odstránenie vložky pre novorodencov **(25)** otvorte patentky na potahu opierky hlavy. Následne stiahnite potah opierky hlavy a vyberte vložku pre novorodencov. Potom potah opierky hlavy znovu založte, dajte na miesto ramenné popruhy a znovu zatvorte patentky.

## ČISTENIE

Uistite sa, že je na autosedačke používaný iba originálnej CYBEX potah, pretože potah je jednou z kľúčových súčastí správneho fungovania detskej autosedačky. Náhradné potahy môžete kúpiť u autorizovaného predajca.

Plastové časti, pásy a protišmykové potahy ramenných pásov možno čistiť vlhkou handričkou.

Vložka pre novorodencov sa nedá prať.

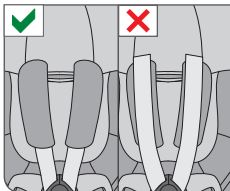
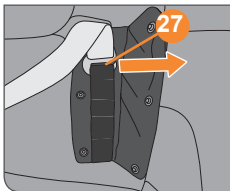
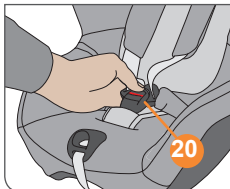
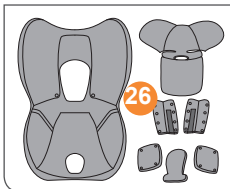


**VAROVANIE!** Umyte pred použitím.

Potah možno prať pri 30 °C na mierny prací program. Pranie pri teplote vyššej ako 30 °C alebo ručné pranie môže spôsobiť stratu farby. Perte potah oddelene a nikdy ho nesušte v sušičke!

Nikdy nesušte na silnom slnečnom svetle!

**VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky alebo bielidlá.



## A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat hét elemből áll, melyek Tépőzár, rugalmas szegélyekkel, patenttel és kapcsokkal rögzíthetők a vázra. Miután kioldotta a rögzítéseket, leveheti az egyes elemeket mosás céljára.

**FIGYELEM!** Mielőtt eltávolítja a huzatot, húzza ki a gumírozott szegélyeket az ezüst színű részek alól, hogy elkerülje a károsodást.

**Az alábbi lépésekkel folytassa:**

- Nyissa ki az 5-pontos övrendszer csatját (20).
- Nyissa ki a párnák és egyéb huzatrészek (26) patentjeit.
- A vállpárnákat akassza ki a fülekből (27).
- Távolítsa el az összes övpárnát.
- Fűzze ki a vállöveket a huzatból.
- Előre húzva vegye le huzatot.
- A huzat újbóli rögzítéséhez végezze el fenti műveleteket fordított sorrendben.

**FIGYELEM!** A vállpárnák rögzítéséhez fontos, hogy gondoskodjon az alábbiakról:

- a zárt oldala nézzen a gyermek nyaka felé.
- a vállpárnákat tökéletesen rögzítse a fülekre (27).
- a vállöveknek a vállpárnákon belül kell futniuk.

## SUNDÁNÍ POTAHU

Potah se skládá ze sedmi částí, uchycených ke skořepině autosedačky pomocí Suchý zip, elastických gumiček, patentek a svorek. Jakmile uvolníte všechna uchycení, můžete sundat jednotlivé části potahu.

**UPOZORNĚNÍ!** Před sundáním potahu, prosíme, nejdříve vytáhněte elastické části pod ozdobnými stříbrnými částmi. Vyvarujete se tak poškození.

### Postupujte následovně:

- Uvolněte sponu **(20)** 5ti bodového systému pásů.
- Rozepněte všechny patentky na vycpávkách a potazích **(26)**.
- Vyhákněte ramenní pásy ze svorek **(27)**.
- Sundejte všechny vycpávky pásů.
- Vyvlékněte ramenní pásy z potahu.
- Zatažením směrem dopředu sundejte potah.
- Pro opětovné připevnění potahu opakujte předešlé kroky v opačném pořadí.

**UPOZORNĚNÍ!** Při opětovném nasazování ramenních vycpávek se ujistěte, že...

- uzavřená strana směřuje ke krku dítěte.
- jsou ramenní pásy správně nasazené na svorky **(27)**.
- ramenní pásy vedou skrze ramenní vycpávky.

## VYTIAHNUTIE POĎAHU

Pofah sa skladá zo siedmich častí, uchytенých ku škorupine autosedačky pomocou Suchý zips, elastických gumičiek, patentiek a svoriek. Akonáhle uvoľníte všetky uchytенie, môžete zložiť jednotlivé časti pofahu.

**UPOZORNENIE!** Pred sňatím pofahu, prosíme, najskôr vytiahnite elastické časti pod ozdobnými striebornými časťami. Vyvarujete sa tak poškodenie.

### Postupujte nasledovne:

- Uvoľnite sponu **(20)** 5tich bodového systému pásov.
- Rozopnite všetky patentky na vycpávkach a pofahoch **(26)**.
- Vyháknite ramenné pásy zo svoriek **(27)**.
- Zložte všetky vycpávky pásov.
- Vytiahnite ramenné pásy z pofahu.
- Zatiahnutím smerom dopredu zložte pofah.
- Pre opätovné pripevnenie pofahu opakujte predošlé kroky v opačnom poradí.

**UPOZORNENIE!** Pri opätovnom nasadzovaní ramenných vycpávok sa uistite, že...

- uzavretá strana smeruje ku krku dieťaťa.
- sú ramenné pásy správne nasadené na svorky **(27)**.
- ramenné pásy vedú skrze ramenné vycpávky.

## A TERMÉK KARBANTARTÁSA

Hogy gyermekülése a maximális védelmet nyújtsa, elengedhetetlen az alábbiak betartása:

- A gyermekülés fontosabb elemeit rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem károsodtak-e. A mechanikus részeknek tökéletesen kell működniük.
- Figyeljen rá, hogy a gyermekülés ne szoruljon be kemény részek közé, mint pl. az ajtóba, az ülés sínjébe stb., mert ez károsodást okozhat.
- Kerülje, hogy szennyeződés kerüljön a felső ülésváz és a talp közé. Ez negatívan befolyásolhatja az ülés elforgathatóságát és dönthetőségét.  
Ha ez mégis megtörténne, távolítsa el a szennyeződést, mielőtt tovább fordítaná vagy döntené az ülést, hogy elkerülje a maradandó károsodást.

Ha az ülést leejtik, baleset vagy más erőhatás éri, a gyártónak meg kell vizsgálnia, mielőtt tovább használnák.



**FIGYELMEZTETÉS!** A huzat integrált eleme a CYBEX SIRONA M i-Size biztonsági konstrukciójának. Ezért a gyermekülést nem szabad a huzat nélkül használni.

## PÉČE O PRODUKT

Aby autosedačka poskytovala maximální ochranu, je nezbytné splňovat následující body:

- Všechny důležité části dětské autosedačky musí být pravidelně kontrolovány. Mechanické části musí fungovat bezproblémově.
- Ujistěte se, že není autosedačka zaseknutá mezi dvěma tvrdými objekty, např. dveře vozidla, kolejnice sedadel apod., které mohou autosedačku poškodit.
- Vyvarujte se zanesení nečistot nebo písku mezi horní skořepinu autosedačky a bázi, jelikož to může mít negativní vliv na otáčení a polohování autosedačky. V případě zanesení musí být nečistoty uklizeny před otáčením a polohováním autosedačky. Zabráňte tak jejímu nenávratnému poškození.

Po pádu, nehodě nebo jakémkoliv jiné formě přímého nárazu musí být autosedačka před dalším použitím zkontrolována výrobcem.



**VAROVÁNÍ!** Potah je funkční součástí autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size. Autosedačka se proto nikdy nesmí používat bez potahu.

## STAROSTLIVOST O PRODUKT

Aby autosedačka poskytovala maximálnu ochranu, je nevyhnutné spĺňať nasledujúce body:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky musia byť pravidelne kontrolované. Mechanické časti musia fungovať bezproblémovo.
- Uistite sa, že nie je autosedačka zaseknutá medzi dvoma tvrdými objektmi, napr. dvere vozidla, kofajnice sedadiel atď., ktoré môžu autosedačku poškodiť.
- Vyvarujte sa zanesenie nečistôt alebo piesku medzi hornou škrupinu autosedačky a bazu, pretože to môže mať negatívny vplyv na otáčanie a polohovanie autosedačky. V prípade zanesenia musí byť nečistoty upratané pred otáčaním a polohováním autosedačky. Zabráňte tak jej nenávratnému poškodeniu.

Po páde, nehode alebo akékoľvek inej forme priameho nárazu musí byť autosedačka pred ďalším použitím skontrolovaná výrobcem.



**VAROVANIE!** Potah je funkčnou súčasťou autosedačky CYBEX SIRONA M i-Size. Autosedačka sa preto nikdy nesmie používať bez potahu.

## **MI A TEENDŐ BALESET UTÁN?**

Ha balesetet szenvedett, a gyermekülésben keletkezhetnek olyan sérülések, melyek szabad szemmel nem láthatóak. Ilyen esetben a gyermekülést meg kell vizsgáltatni a gyártóval és szükség esetén ki kell cserélni.

## **A TERMÉK ÉLETTARTAMA**

**A CYBEX SIRONA M i-Size ülést úgy tervezték, hogy maximum 4 év folyamatos használat esetén teljesítse a tervezett funkciókat. Azonban, mivel a járművek rendkívül nagy hőmérsékleti ingadozásnak és előre nem látható tényezőknek vannak kitéve, az alábbi pontokat figyelembe kell venni:**

- Ha az autó erős napsugárzásnak van kitéve, akkor a gyermekülést távolítsa el vagy takarja le világos színű ruhával.
- Rendszeresen ellenőrizzen minden fém és műanyag alkatrészt, hogy nem károsodott-e, nem deformálódott-e el vagy fakult-e ki. Ha bármilyen elváltozást tapasztal, a gyermekülést meg kell semmisíteni vagy a gyártónak meg kell vizsgálnia és ha szükséges, ki kell cserélni.
- A huzat anyagának elváltozásai, különösen a fakulás normális jelenség néhány év használat után, ez nem jelent hibát.

## CO DĚLAT PO NEHODĚ

V případě autonehody může autosedačka utrpět poškození, která nejsou pouhým okem viditelná. V takovém případě musí být dětská autosedačka prohlédnuta výrobcem a v případě nutnosti vyměněna.

## ŽIVOTNOST PRODUKTU

Autosedačka CYBEX SIRONA M i-Size byla navržena tak, aby splňovala své funkce maximálně po dobu čtyř let používání. Avšak, protože jsou vozidla vystavována velkým změnám teplot a ostatních nepředvídatelným zatížením, je potřeba pozorovat následující:

- Pokud je vozidlo vystaveno ostrému slunečnímu světlu, je potřeba autosedačku vyndat z auta nebo ji přikrýt světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části, zda nejsou poškozené nebo nezměnily barvu či tvar. V případě jakýchkoliv změn je potřeba autosedačku zlikvidovat nebo musí být zkontrolována výrobcem a případně vyměněna.
- Změna na látce potahu, především vyblednutí, je po několikaletém používání běžná a nepředstavuje poškození.

## ČO ROBIŤ PO NEHODE

V prípade autonehody môže autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné. V takom prípade musí byť detská autosedačka prehliadnutá výrobcem a v prípade nutnosti vymenená.

## ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Autosedačka CYBEX SIRONA M i-Size bola navrhnutá tak, aby spĺňala svoje funkcie maximálne po dobu štyroch rokov používania. Avšak, pretože sú vozidlá vystavované veľkým zmenám teplôt a ostatným nepredvídateľným zaťažením, je potreba pozorovať nasledujúce:

- Ak je vozidlo vystavené ostrému slnečnému svetlu, je potreba autosedačku vybrať z auta alebo ju prikrýť svetlú látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti, či nie sú poškodené alebo nezmenili barvu či tvar. V prípade akýchkoľvek zmien je potrebné autosedačku zlikvidovať alebo musí byť skontrolovaná výrobcem a prípadne vymenená.
- Zmena na látke potahu, predovšetkým vyblednutie, je po niekoľkoročnom používaní bežná a nepredstavuje poškodenie.

## **ÁRTALMATLANÍTÁS**

A gyermekülés élettartamának lejártával a gyermekülést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A szelektív hulladékgyűjtésre vonatkozó előírások területileg eltérőek lehetnek. A gyermekülés szakszerű ártalmatlanításának biztosítása érdekében, vegye fel a kapcsolatot a helyileg illetékes ártalmatlanítási hatósággal vagy tartózkodási helye önkormányzatával. A hulladék ártalmatlanításra vonatkozó mindenkor nemzeti előírások betartása kötelező!

## **KAPCSOLAT**

**CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



## LIKVIDACE

Na konci své životnosti musí být dětská autosedačka řádně zlikvidována. Třídění odpadu se může v různých lokalitách lišit. Pro zajištění správné likvidace dětské autosedačky, prosíme, kontaktujte vaši místní správu nebo sběrné místo. V každém případě můžete nahlédnout do vašich národních předpisů o likvidaci odpadu.

## LIKVIDÀCIA

Na konci svojej životnosti musí byť detská autosedačka riadne zlikvidovaná. Triedenie odpadu sa môže v rôznych lokalitách lišiť. Pre zaistenie správnej likvidácie detskej autosedačky, prosíme, kontaktujte vašu miestnu správu alebo zberné miesto. V každom prípade môžete nahliadnuť do vašich národných predpisov o likvidácii odpadu.

## JÓTÁLLÁS

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette.

1. A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő 3 éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában vagy a kézhezvételt követően azonnal alaposan ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Kérjük, mindig őrizze meg az időponttal ellátott, vásárlást bizonyító blokkot.
2. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni az eredeti kereskedőhöz, aki a terméket először értékesítette és be kell mutatni az erdeti vásárlást igazoló bizonylatot (blokkot vagy számlát). Kérjük, hogy a terméket ne közvetlenül a gyártónak küldje vissza.
3. A jótállás nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatra, környezeti károkra (víz, tűz, baleset stb.) vagy a normál elhasználódásra vagy a használati útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő károkra. A jótállás nem érvényesíthető, ha a terméken arra nem jogosult személyek módosítást vagy javítást végeztek vagy ha nem eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használtak.
4. Jelen garancia nem érinti a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogokat, beleértve a károkozással és a vásárlónak az eladóval szemben felmerülő szerződésszegéssel kapcsolatos panaszait.

## ZÁRUKA

Následující záruka je platná pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán prodejcem zákazníkovi.

1. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období 3 let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V den nákupu nebo ihned po obdržení prosíme zkontrolujte, zda je výrobek v kompletním stavu bez výrobních nebo materiálových vad. Prosíme vždy si ponechte váš datovaný doklad o nákupu.
2. V případě poruchy přestaňte výrobek okamžitě používat. Pro uplatnění záruky přivezte nebo zašlete produkt původnímu prodejci, který vám jej prodal, v čistém a kompletním stavu a předložte originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobci.
3. Tato záruka nezahnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka neplatí také pokud byly úpravy a opravy prováděny neautorizovanými osobami nebo při použití neoriginálních dílů a příslušenství.
4. Tato záruka se nevztahuje na omezení nebo na jiné vlivy zákonných práv spotřebitele, zahrnující nároky z porušení práva s ohledem na porušení smlouvy, které může mít kupující proti prodávajícímu nebo výrobci produktu.

## ZÁRUKA

Následujúca záruka je platná len v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný predajcom zákazníkovi.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové vady, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období 3 rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V deň nákupu alebo ihneď po obdržaní prosíme skontrolujte, či je výrobok v kompletnom stave bez výrobných alebo materiálových vad. Prosíme vždy si ponechajte váš datovaný doklad o nákupe.
2. V prípade poruchy prestaňte výrobok okamžite používať. Pre uplatnenie záruky prineste alebo pošlite produkt pôvodnému predajcovi, ktorý vám ho predal, v čistom a kompletnom stave a predložte originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nezahŕňa akákoľvek poškodenia, spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody atď.), bežným obnošením a opotrebovaním alebo nesplnením pokynov v tomto užívateľskom manuáli. Záruka neplatí tiež ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami alebo pri použití neoriginálnych dielov a príslušenstva.
4. Táto záruka sa nevzťahuje na obmedzenie alebo na iné vplyvy zákonných práv spotrebiteľa, zahŕňajúci nároky z porušenia práva s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré môže mať kupujúci voči predávajúcemu alebo výrobcovi produktu.



  
**SIRONA M i-Size**  
i-Size Universal ISOFIX  
45-105cm  
max. 19 kg

  
129 - 000002  
UN Regulation  
No. 129/00

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany



Approved for CYBEX  
Base M i-Size

**NOTA!** Guarde siempre este manual de instrucciones a mano en el hueco previsto para tal efecto debajo de la vestidura, en el respaldo de la silla.

## HOMOLOGACIÓN CYBEX SIRONA M I-SIZE

ECE R129 Altura: 45 cm – 105 cm  
peso: hasta 19 kg



**¡ATENCIÓN!** No se puede usar la silla de coche en el sentido de la marcha hasta que le niño tenga 15 meses y alcance una altura de 76 cm.



**¡ATENCIÓN!** Para garantizar una protección máxima para su hijo, debe usar la silla de seguridad CYBEX SIRONA M i-Size exactamente como se describe en este manual de instrucciones.

**NOTA!** La silla de bebé sirve para proteger a su bebé y se debe utilizar en alturas máximas de 60 cm.

## ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ



**¡ADVERTENCIA!** Lávela antes de utilizarla.

**NOTA!** Guarde sempre o manual de instruções no local previsto para o efeito, por baixo da forra na parte de trás do encosto da cadeira auto.

---

## **HOMOLGAÇÃO CYBEX SIRONA M I-SIZE**

ECE R129 Altura: 45 cm – 105 cm

Peso: até 19 kg



**AVISO!** Não utilizar a cadeira auto no sentido da marcha antes que criança atinja os 15 meses de idade e 76cm de altura



**AVISO!** Para assegurar proteção ótima da criança, a SIRONA M i-Size da CYBEX deverá ser utilizada, exatamente como descrito neste manual de instruções.

**NOTA!** O redutor para recém-nascido visa a proteção da sua criança e deve ser usado até uma altura de 60 cm.

## **ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**



**AVISO!** Lave antes da utilização.

## **APRECIADO CLIENTE,**

Gracias por haber comprado la CYBEX SIRONA M i-Size. Le garantizamos que la seguridad, el confort y la funcionalidad del producto han centrado nuestros esfuerzos durante el proceso de desarrollo de la CYBEX SIRONA M i-Size. Este producto ha sido fabricado bajo un especial control de calidad y cumple con los más estrictos estándares de seguridad.

## **ES                   CONTENIDO**

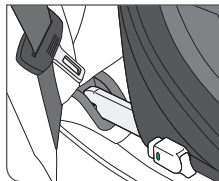
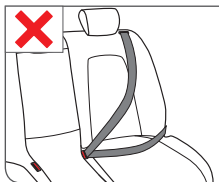
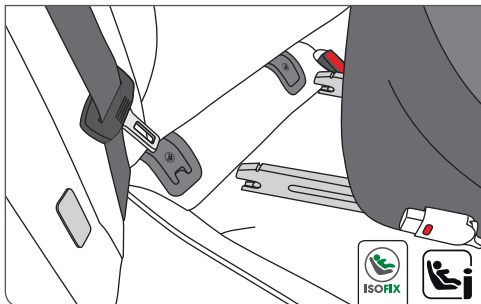
BREVES INSTRUCCIONES PARA EL USO EN EL SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA.....	2
BREVES INSTRUCCIONES PARA EL USO EN EL SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA.....	4
HOMOLOGACIÓN CYBEX SIRONA M I-SIZE.....	148
ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ .....	148
LA POSICIÓN CORRECTA EN EL COCHE.....	152
UTILIZACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO.....	156
INSTALACIÓN SEGURA EN EL VEHÍCULO.....	160
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD.....	162
AJUSTAR LA BARRA DE APOYO .....	166
INSTALACIÓN DE LA SILLA SOBRE LA BASE .....	168
QUITAR LA BASE DEL ASIENTO DEL COCHE .....	170
AJUSTES Y RECLINADO DEL ASIENTO EN VARIAS POSICIONES.....	170
AJUSTAR LOS PROTECTORES LATERALES.....	172
UTILIZACIÓN EN EL SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA .....	174
ASEGURAR AL NIÑO CON EL SISTEMA DE ARNESES.....	176
UTILIZACIÓN EN EL SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA.....	178
¿SU HIJO ESTÁ COLOCADO DE FORMA SEGURA?.....	180
CÓMO RETIRAR LA SILLA DE BEBÉ .....	182
LIMPIEZA.....	182
QUITAR LA VESTIDURA.....	184
MANTENIMIENTO.....	186
¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE? .....	188
DURABILIDAD DEL PRODUCTO .....	188
RECICLADO DEL PRODUCTO.....	190
CONTACTO .....	190
GARANTÍA.....	192

## **CARO CLIENTE,**

Agradecemos ter escolhido SIRONA M i-Size da CYBEX. Asseguramos que a segurança, conforto e facilidade de utilização foram a prioridade no processo de desenvolvimento da SIRONA M i-Size da CYBEX. Este produto é fabricado sob controlo de qualidade excepcional e de acordo com os mais elevados critérios de segurança.

## **PT INDÍCE**

BREVES-INSTRUÇÕES- SENTIDO CONTRA A MARCHA.....	2
BREVES INSTRUÇÕES SENTIDO DA MARCHA .....	4
HOMOLGAÇÃO CYBEX SIRONA M I-SIZE.....	149
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.....	149
A POSIÇÃO CORRETA NO CARRO .....	153
UTILIZAÇÃO DA CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL.....	157
INSTALAÇÃO SEGURA NO AUTOMÓVEL.....	161
INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO .....	163
AJUSTAR O PÉ DE APOIO .....	167
INSTALAÇÃO DA CADEIRA SOBRE A BASE .....	169
DESINSTALAR A BASE DO AUTOMÓVEL.....	171
REGULAÇÕES PARA SENTAR E RECLINAR.....	171
AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS .....	173
UTILIZAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA.....	175
PRENDER A CRIANÇA COM O SISTEMA DE ARNÊS .....	177
UTILIZAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA.....	179
A CRIANÇA VIAJA DE FORMA SEGURA?.....	181
REMOÇÃO DO REDUTOR PARA RECÉM-NASCIDO.....	183
LIMPEZA .....	183
REMOVER A FORRA.....	185
MANUTENÇÃO .....	187
PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE .....	189
DURABILIDADE DO PRODUTO.....	189
RECICLAGEM .....	191
CONTACTO.....	191
GARANTIA.....	193



## LA POSICIÓN CORRECTA EN EL COCHE

Es un sistema de retención infantil "i-Size". Cuenta con la homologación ECE R 129, para utilizarlo en los asientos de los vehículos compatibles, "i-Size compatible", en las posiciones indicadas por el fabricante en el manual de instrucciones del vehículo.

Si su vehículo no dispone de asiento i-Size, por favor, compruebe en la lista de compatibilidades de nuestra página web si la instalación de esta silla de seguridad está permitida.

Si su vehículo no está equipado con ISOFIX, póngase en contacto con el fabricante del vehículo.

En algunos casos excepcionales, sin embargo, se puede colocar la silla de seguridad en el asiento del copiloto. En este caso, siga las siguientes instrucciones:

- Compruebe que el asiento del vehículo esté equipado con ISOFIX. Si no es el caso, es recomendable no usar la silla de seguridad.
- Desactive el airbag frontal. Si no puede desactivar el airbag frontal, el uso de la silla de seguridad en el asiento del copiloto está prohibido.
- Es obligatorio seguir las recomendaciones del fabricante del vehículo.

El equipaje y otros objetos sueltos en el interior del vehículo pueden provocar daños en caso de accidente, por lo tanto, se tienen que colocar de forma fija y segura. Pueden convertirse en proyectiles letales en caso de accidente.



## A POSIÇÃO CORRETA NO CARRO

Este é um sistema de retenção de crianças „i-Size“ A sua homologação é a ECE R 129, para utilizar nas posições dos automóveis “compatíveis com i-Size” indicadas pelo fabricante no manual de instruções do automóvel.

Se o seu automóvel não possuir um assento i-Size, comprove por favor na nossa lista de compatibilidades na nossa página Web se é possível utilizar esta cadeira no seu automóvel.

Se o seu automóvel não estiver equipado com ISOFIX por favor contacte o fabricante do veículo.

Apesar de tudo, em casos excepcionais a cadeira poderá ser utilizada no assento do copiloto. Neste caso tenha em conta os seguintes pontos:

- Comprove se o assento do copiloto possui ISOFIX. Caso não possua ISOFIX a cadeira não poderá ser utilizada.
- Desative o airbag frontal do copiloto. Se não for possível faça-lo no seu automóvel o uso da cadeira auto no assento do copiloto está proibido.
- É obrigatório seguir as recomendações do fabricante do automóvel..

As bagagens e outros objetos soltos no automóvel, poderão causar danos em caso de acidente, deverão assim ser guardados de forma segura. Estes podem tornar-se em projecteis mortais em caso de acidente.



**¡ATENCIÓN!** No deje nunca al niño solo en el coche. Las partes de plástico de la silla de seguridad se pueden calentar en verano al sol y pueden provocar quemaduras. Proteja al niño y a la silla de seguridad de una exposición directa al sol (por ejemplo, usando una tela ligera de color claro para cubrir la silla).

**¡ATENCIÓN!** Esta silla de coche no se puede usar con un cinturón de seguridad. Si la silla de coche se coloca con el cinturón de seguridad del vehículo, en caso de accidente, el niño y los demás pasajeros pueden resultar gravemente heridos o incluso muertos.

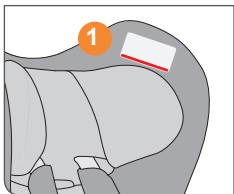
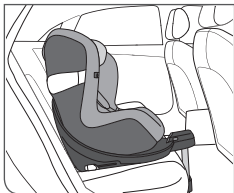
**¡ATENCIÓN!** No se puede usar esta silla de seguridad en los asientos del vehículo en perpendicular al sentido de la marcha. Esta silla de seguridad no se puede utilizar en asientos orientados hacia atrás, por ejemplo en una furgoneta o un minibus. La silla de seguridad se tiene que instalar siempre con el sistema ISOFIX, aunque esté vacía. Si tiene que efectuar una parada de emergencia o tiene un leve accidente, una silla de seguridad suelta le puede causar daños a usted y a los demás pasajeros.



**ATENÇÃO!** Nunca deixe a criança sem vigilância. As partes de plástico da cadeira podem aquecer quando expostas ao sol. A criança poderá queimar-se. Proteja o bebé e a cadeira de uma exposição direta e intensa do sol (ex: coloque um pano claro sobre a cadeira).

**ATENÇÃO!** Esta cadeira auto não pode ser segura com o cinto de segurança comum. Se a cadeira for utilizada com o cinto comum, em caso de acidente poderá causar danos graves ou mesmo levar à morte a criança e os outros ocupantes.

**ATENÇÃO!** A cadeira auto não pode ser utilizada em assentos do veículo que sejam perpendiculares ao sentido da marcha. Não poderá também utilizar, em assentos do automóvel no sentido contrário à marcha por exemplo numa van ou autocarro. A cadeira auto deverá estar sempre presa pelo sistema ISOFIX mesmo que não esteja a ser utilizada. Caso tenha de fazer uma travagem de emergência ou seja envolvido numa pequena colisão, uma cadeira solta, pode causar ferimentos nos passageiros e a si.



## UTILIZACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

Según la edad y la altura del niño, la CYBEX SIRONA M i-Size se puede utilizar en el sentido de la marcha o en el sentido contrario a la marcha.

**¡ATENCIÓN!** Según las estadísticas de accidentes de tráfico, está comprobado que el colocar al niño en el sentido contrario a la marcha es la manera más segura para viajar. Por lo tanto, recomendamos utilizar la silla CYBEX SIRONA M i-Size en el sentido contrario a la marcha durante el mayor tiempo posible.

### Uso en el sentido contrario a la marcha (45 cm - 105 cm)

Se recomienda utilizar la silla de seguridad CYBEX SIRONA M i-Size en el sentido contrario a la marcha hasta que el niño alcance una altura de 105 cm y un peso máximo de 19 kg.



**¡ATENCIÓN!** El uso de la silla de seguridad en el sentido contrario a la marcha es obligatorio hasta que el niño cumpla 15 meses y mida 75 cm. Más allá de estos límites, el uso en el sentido contrario a la marcha sigue siendo el más seguro. para más información, lea el párrafo: "Utilización en el sentido contrario a la marcha (45 cm - 105 cm)"

### Uso en el sentido de la marcha (76 cm – 105 cm)

Solo se permite el uso de la silla de seguridad en el sentido favorable a la marcha cuando el niño tiene, como mínimo, 15 meses y mide, como mínimo, 76 cm.

**¡ATENCIÓN!** La señal en el reposacabezas (1) indica la altura mínima del niño a partir de la cual la silla se puede colocar en el sentido favorable a la marcha. Para más detalles lea el párrafo: "Utilización en el sentido de la marcha (76 cm - 105 cm y mayor de 15 meses)"

## UTILIZAÇÃO DA CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL

Dependendo da idade e altura a CYBEX SIRONA M i-Size pode ser utilizada no sentido contra ou a favor da marcha.

**NOTA!** As estatísticas de acidentes comprovam que a utilização de cadeiras auto no sentido contrário à marcha é o mais seguro. Assim sendo recomendamos a utilização da CYBEX SIRONA M i-Size o máximo de tempo no sentido inverso à marcha.

### Uso no sentido inverso á marcha (45 cm - 105 cm)

Recomendamos a utilização da CYBEX SIRONA M i-Size no sentido inverso á marcha até atingir a altura de 105 cm e um peso de 19 kg máximo.



**AVISO!** É obrigatório utilizar o sentido inverso à marcha até aos 15 meses de idade e altura de 75 cm. O transporte no sentido da marcha é mais seguro mesmo para além deste limite. Para mais detalhes leia a secção: „USO NO SENTIDO CONTRÁRIO Á MARCHA (45 cm - 105 cm)“

### Uso no sentido marcha (76 cm – 105 cm)

O uso da cadeira auto no sentido da marcha é permitido quando a criança tiver mais de 15 meses de idade. e 76 cm de altura.

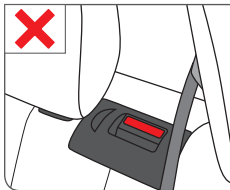
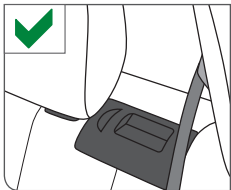
**NOTA!** O indicador no encosto de cabeça (1) mostra a altura mínima em que a cadeira pode ser virada para o sentido da marcha Para mais detalhes por favor leia a secção: „USO NO SENTIDO DA MARCHA (76 cm - 105 cm e com mais de 15 meses)“

**¡ATENCIÓN!** Los recién nacidos y los niños que no se puedan sentar por sí mismos aún (hasta, aproximadamente, 1 año de edad) tienen que viajar en la posición más horizontal posible, en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

**¡ATENCIÓN!** Cuando siente al niño en la silla de seguridad, asegúrese de que no haya ningún objeto suelto en el asiento para ajustar correctamente los cinturones de seguridad. Deje al niño fuera de la silla de seguridad para instalarla o quitarla del asiento del vehículo. Existe un riesgo de que el niño se pueda enganchar los dedos en las partes móviles de la silla por el efecto tijera.

**NOTA!** Recém nascidos e bebés que ainda não são capazes de se sentarem por eles próprios (até mais ou menos 1 ano) deverão ser transportados na posição mais deitada e reclinada possível no sentido inverso à marcha, por razões ortopédicas e de segurança.

**NOTA!** Enquanto ajusta a cadeira auto deverá assegurar-se que não existem objectos soltos na mesma. Mantenha a criança longe da cadeira auto enquanto a instala e desinstala. Existe o risco da criança se entalar e magoar sem querer em partes móveis da cadeira.



## INSTALACIÓN SEGURA EN EL VEHÍCULO

Para la seguridad de todos los pasajeros, asegúrese siempre de que ...

- Los asientos reclinables de los coches están en posición vertical.
- Si instala la SIRONA M i-Size en el asiento del copiloto, coloca el asiento del vehículo en la posición más atrasada.
- Los objetos sueltos que puedan causar daños en caso de accidente estén guardados.
- todos los pasajeros llevan el cinturón de seguridad abrochado.



**¡ATENCIÓN!** No utilice nunca la CYBEX SIRONA M i-Size en un asiento con el airbag frontal activado. Esta norma no se aplica a los llamados airbags laterales.



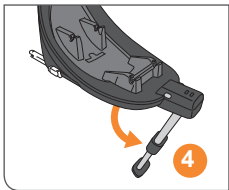
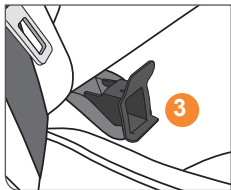
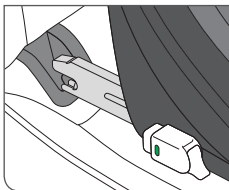
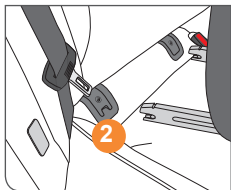
## INSTALAÇÃO SEGURA NO AUTOMÓVEL

Para a proteção de todos os passageiros do automóvel assegure sempre que...

- os assentos reguláveis do automóvel estão na posição correta.
- quando instalar a SIRONA M i-Size no assento do passageiro, ajuste a cadeira auto na posição mais para trás possível.
- todos os objectos que podem provocar danos em caso de acidente estão acondicionados de forma segura
- todos os passageiros tem o cinto de segurança posto.



**AVISO!** Nunca utilize a CYBEX SIRONA M i-Size num assento com o airbag frontal activo. Isto não se aplica aos airbags laterais.



## INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Si su vehículo no dispone de asientos compatibles con i-Size, compruebe la lista que viene con el producto.

El sistema ISOFIX le permite colocar de forma segura la SIRONA M i-Size en el vehículo.

### Instalación de la Base

- Elegir una silla de seguridad homologada.

**¡ATENCIÓN!** Los puntos de anclaje del sistema ISOFIX (2) son dos aros metálicos que se encuentran colocados entre el asiento y el respaldo en cada asiento del vehículo. En caso de duda, consulte el manual de usuario del vehículo.

- Si los puntos de anclaje ISOFIX (2) son de difícil acceso en su vehículo, se recomienda utilizar las guías de protección (3) incluidas con la silla para evitar dañar la tapicería.
- Si es necesario, fije las guías de protección (3) con el gancho mirando hacia arriba en ambos puntos de anclaje ISOFIX (2). En muchos vehículos es más efectivo instalar las guías de protección en sentido opuesto (3).
- Despliegue la barra de apoyo (4) hasta que quede bloqueada.

## INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

**NOTA!** Se o seu carro não for equipado com uma posição de assento i-Size, por favor veja a listagem anexa ao produto.

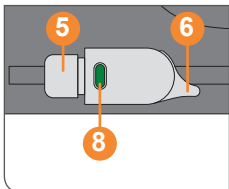
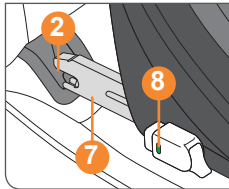
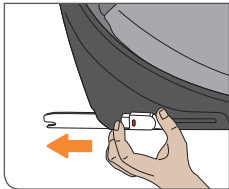
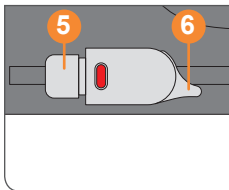
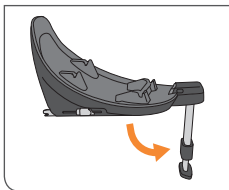
O sistema ISOFIX permite encaixar a CYBEX SIRONA M i-Size de forma segura no automóvel.

### Instalar a base

- Selecione uma cadeira auto homologada.

**NOTA!** O pontos de encaixe do ISOFIX **(2)** são duas estruturas metálicas localizadas entre o encosto e o assento do automóvel. Em caso de dúvida consulte o manual de instruções do veículo.

- Se os pontos de fixação ISOFIX **(2)** forem de difícil acesso no seu veículo, recomenda-se a utilização das guias **(3)** incluídas na cadeira para evitar danos nos tecidos do automóvel.
- Se for necessário colocar as guias Isofix **(3)**, fixe as mesmas com o gancho virado para cima em ambos os pontos de fixação **(2)**. Em alguns veículos é mais fácil instalar as guias no sentido contrário.
- Abra sempre o pé de apoio **(4)** até ficar bloqueado.



**¡ATENCIÓN!** No coloque ningún objeto en la zona para las piernas en frente de la silla de seguridad.

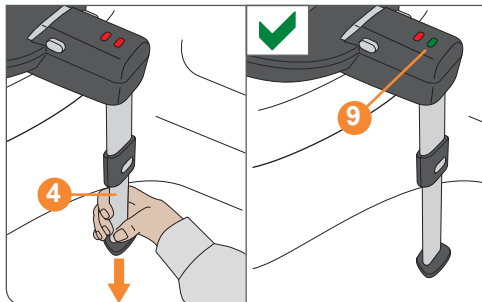
- Abra el cierre de los conectores ISOFIX. Cada conector se puede ajustar de forma individual. Pulse ambos botones **(5 and 6)** al mismo tiempo y estire de los conectores ISOFIX para sacarlos de la base hasta el tope final.
- Los conectores ISOFIX **(7)** se tienen que enganchar en los puntos de anclaje ISOFIX **(2)** hasta oír un click.
- Asegúrese de que la silla de seguridad está correctamente fijada intentando sacarla de las guías de protección.
- El botón verde **(8)** se tiene que ver claramente en ambos lados de la silla de seguridad.
- Después, empuje la base hacia el respaldo del asiento hasta que esté completamente pegada al respaldo.
- Ahora puede proceder con la siguiente etapa: "AJUSTAR LA BARRA DE APOYO"

**¡ATENCIÓN!** Es posible que los asientos hechos con materiales frágiles (por ejemplo terciopelo, piel, etc.) presenten señales de uso y/o descoloración con el paso del tiempo. Para evitar este problema, puede, por ejemplo, colocar una manta o una toalla debajo de la silla de seguridad. En este apartado, queremos informarles sobre las instrucciones de limpieza y mantenimiento a seguir antes del primer uso de la silla de seguridad.

**ATENÇÃO!** Não coloque nenhum objeto na zona das pernas em frente à cadeira de segurança.

- Abra o fecho dos fixadores ISOFIX. Cada fixador pode ser ajustado individualmente. Empurre os botões **(5 e 6)** ao mesmo tempo e puxe os fixadores ISOFIX ao mesmo tempo para fora da base até ao final.
- Os fixadores ISOFIX **(7)** têm que ser encaixados nos pontos de fixação ISOFIX **(2)** até ouvir um “click”
- Certifique-se que a cadeira fica presa puxando para fora a mesma.
- O botão de segurança verde **(8)** tem que ficar perfeitamente visível em cada lado da cadeira.
- A seguir, empurre a base até ficar completamente encostada ao encosto do assento do automóvel.
- Agora poderá passar à etapa seguinte: AJUSTAR O PÉ DE APOIO

**NOTA:** É possível que os bancos com tecidos mais sensíveis (exemplo: veludo, pele) com o uso e passar do tempo, comecem a apresentar sinais de desgaste ou descoloração. Para evitar este problema, poderá utilizar um protetor entre a cadeira e o estofado do automóvel. Nesta secção, informamos sobre as instruções de limpeza e manutenção que deverão ser seguidas criteriosamente antes da primeira utilização da cadeira.



## AJUSTAR LA BARRA DE APOYO

Desplegar y estirar la barra de apoyo (4) hasta que toque el suelo del vehículo. Después, estirar el pie de la barra hasta que se enganche en la posición de cierre para asegurar una transmisión óptima de las fuerzas. El indicador de la pata de apoyo (9), situado en la base, se mostrará en VERDE y se escuchará un "CLIC".

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que la CYBEX SIRONA M i-Size sigue en posición horizontal y plana sobre el asiento del coche.



**¡ATENCIÓN!** La barra de apoyo (4) tiene que estar siempre en contacto con el suelo. No puede haber ni espacio ni objeto entre la barra de apoyo y el suelo. Si el vehículo está equipado con un compartimento guardabultos en el suelo, tiene que ponerse en contacto con el fabricante del vehículo.

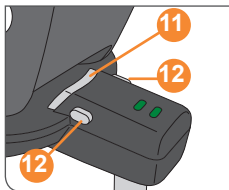
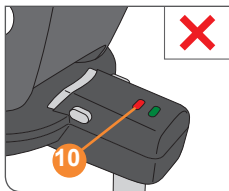
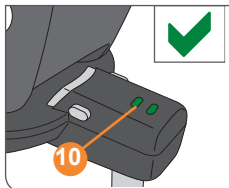
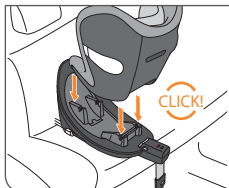
## AJUSTAR O PÉ DE APOIO

Abra e puxe o pé de apoio (4) até que este toque no chão do veículo. Depois disto, estique o pé de apoio até que se fixe numa posição de bloqueio para garantir uma ótima transmissão de forças. O indicador do pé de apoio (9) presente na base mostrará a cor verde e fará um “CLICK” audível característico.

**NOTA!** Certifique-se que a CYBEX SIRONA M i-Size continua na posição horizontal e plana sobre o assento do veículo.



**AVISO!** O pé de apoio (4) deverá estar sempre em contacto directo com o chão do veículo. Não deverão existir objectos nem espaço livre entre o pé de apoio e o chão do veículo. Se existir algum compartimento de guardar objectos no chão do veículo, deverá contactar o fabricante do veículo.



## INSTALACIÓN DE LA SILLA SOBRE LA BASE

Asegurar la silla de seguridad CYBEX SIRONA M i-Size.

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que la superficie de la Base M i-Size esté libre de objetos.

Coloque la CYBEX SIRONA M i-Size en la dirección deseada sobre la Base M i-Size. Asegúrese que ambos sistemas de anclaje estén bien cerrados al oír un claro "CLICK". Después, controle que el indicador (10) sobre la Base M i-Size esté en VERDE. Si el indicador está en ROJO, significa que el asiento no está bien colocado. Repita la operación si es necesario.

## Liberar la silla CYBEX SIRONA M i-Size

Pulse el botón central (11) y uno de los botones laterales (12) al mismo tiempo para liberar la silla de seguridad CYBEX SIRONA M i-Size de la base.

Mueva un poco la silla de seguridad. El indicador (10) está ahora en ROJO.

Ahora puede dejar de pulsar los dos botones (11) y (12) para estirar de la silla de seguridad CYBEX SIRONA M i-Size y liberarla de la Base M i-Size.



## **INSTALAÇÃO DA CADEIRA SOBRE A BASE**

### **Montar a cadeira CYBEX SIRONA M i-Size**

**NOTA!** Certifique-se que a superfície da Base M i-Size está livre de objetos.

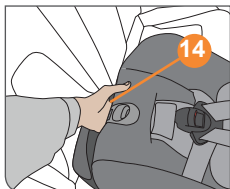
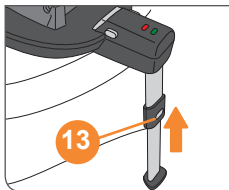
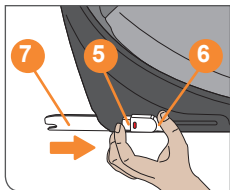
Coloque a SIRONA M i-Size na direção desejada sobre a Base M i-Size. Certifique-se que ambos os sistemas de fixação estão correctamente instalados ao ouvir um “CLICK”. A seguir verifique que o indicador **(10)** na Base M i-Size está na posição VERDE. Se o indicador mostrar a cor VERMELHO, a cadeira não está bem montada. Repita a operação se for necessário.

### **Soltar a cadeira CYBEX M i-Size**

Prima o botão central **(11)** e um dos botões laterais **(12)** ao mesmo tempo para soltar a cadeira SIRONA M i-Size da base.

Incline um pouco o assento. O indicador **(10)** está agora VERMELHO.

Agora poderá deixar de primir os botões **(11)** e **(12)** para levantar a cadeira de segurança CYBEX SIRONA M i-Size e soltar a mesma da Base M i-Size.



## QUITAR LA BASE DEL ASIENTO DEL COCHE

Repetir los pasos de la instalación en el orden inverso.

- Libere los conectores ISOFIX (7) pulsando los botones (5 und 6) al mismo tiempo y estíralos para desconectarlos de las guías ISOFIX.
- Empuje los conectores (7) hacia su posición inicial.
- Al presionar la barra de ajuste (13) puede empujar la barra de apoyo hacia arriba en su posición inicial y luego plegarla.

## AJUSTES Y RECLINADO DEL ASIENTO EN VARIAS POSICIONES

La CYBEX SIRONA M i-Size tiene 5 posiciones de reclinado para mayor confort y seguridad del niño en el coche. Para colocar el asiento de la SIRONA M i-Size en la posición deseada, presione la palanca (14) en la parte frontal del asiento. Asegúrese siempre que el asiento esté correctamente colocado sobre la base al oír el click.

**¡ATENCIÓN!** Los recién nacidos y los niños que no se pueden sentar por sí solos (hasta aproximadamente 1 año) tendrían que viajar en la posición más horizontal posible, en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.



**¡ATENCIÓN!** Por motivos de seguridad, está totalmente prohibido ajustar la posición del asiento mientras el coche está en marcha.

## DESINSTALAR A BASE DO AUTOMÓVEL

Repita os passos de instalação no sentido inverso.

- Solte os fixadores ISOFIX (7) apertando os botões (5) e (6) ao mesmo tempo e puxe-os para os soltar do sistema ISOFIX.
- Puxe os fixadores (7) para trás para voltarem à posição original.
- Ao pressionar o regulador do pé de apoio (13), poderá recolher o mesmo puxando para cima e dobrando.

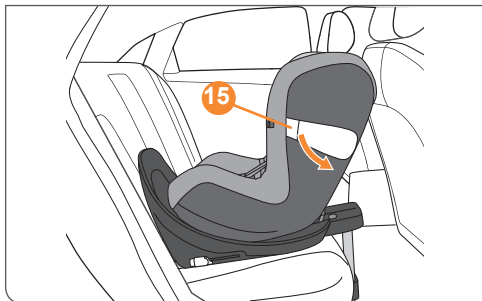
## REGULAÇÕES PARA SENTAR E RECLINAR

A CYBEX SIRONA M i-Size tem 5 posições de reclinção para maior conforto e segurança no transporte da criança no automóvel. Para colocar o assento da CYBEX SIRONA M i-Size na posição desejada, pressione a patilha (14) existente na parte frontal do assento. Certifique-se sempre que o assento está correctamente instalado sobre a base ao ouvir o “CLICK”

**NOTA!** Os recém nascidos e os bebés que ainda não se conseguem sentar sozinhos (até aproximadamente 1 ano) deverão viajar na posição mais horizontal possível, no sentido inverso à marcha por motivos de ortopédicos e de segurança.



**AVISO!** Por motivos de segurança, é completamente proibido ajustar a posição do assento enquanto o automóvel circula.



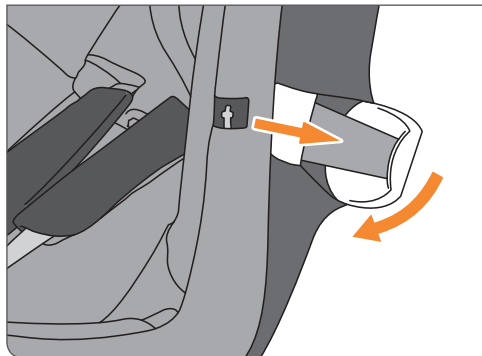
## AJUSTAR LOS PROTECTORES LATERALES

La CYBEX SIRONA M i-Size cuenta con sistema de protección linear contra colisiones laterales "Linear Side-impact Protection System" (L.S.P.). Este sistema aumenta la seguridad y la protección de su hijo en caso de impacto lateral. Estire el L.S.P. hasta la posición más cercana a la puerta del vehículo para la mayor protección posible. Para abrirlo, pulse el botón (15).

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que el L.S.P. esté correctamente fijado al oír un claro "CLICK".

En caso de que el L.S.P. toque la puerta, debe plegarse adecuadamente. Su instalación en esta posición está permitida. Para plegar el L.S.P. en la silla de coche, empuje el L.S.P. y dóblelo, hasta que encaje con un "CLIC" audible.

**¡ATENCIÓN!** Si coloca la Sirona M i-Size en el asiento central trasero del vehículo, está prohibido abrir los L.S.P. Está prohibido usar los L.S.P. para llevar la silla o para subirse encima.



## AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS

A CYBEX SIRONA M i-Size está equipada com “Sistema linear de proteção contra impacto lateral” (L.S.P.) Este sistema aumenta a proteção em caso de impacto lateral. Para maior proteção, puxe o L.S.P para fora o máximo possível contra a porta do automóvel. Para os abrir carregue no botão **(15)**.

**NOTA!** Confirme se o L.S.P está fixo com um „CLICK“ audível.

Caso o L.S.P toque na porta, deverá ser recolhido para a posição inicial.É permitido ser utilizado nesta posição.Para colocar o L.S.P dentro do compartimento para o efeito, puxe o L.S.P para fora e empurre para o local destinado até ouvir um “CLICK”.

**NOTA!** Quando utilizar a Sirona M i-Size no assento do meio do automóvel, é proibido abrir o dispositivo (L.S.P.) É proibido transportar ou prender a Sirona M i-Size pelo sistema (L.S.P.).



## UTILIZACIÓN EN EL SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA

(45 cm - 105 cm)

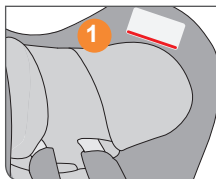
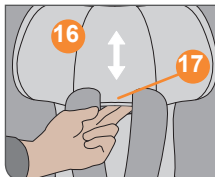
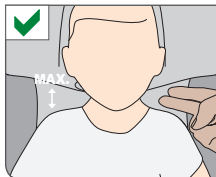
### AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

**¡ATENCIÓN!** La silla de bebé sirve para proteger a su bebé y se debe utilizar en alturas máximas de 60 cm.

**¡ATENCIÓN!** El reposacabezas ofrece la mayor protección y seguridad para su hijo cuando está en la altura adecuada (16). La altura del reposacabezas se puede ajustar en 12 posiciones.

- Se tiene que ajustar el reposacabezas (16) dejando un espacio máximo de dos dedos entre los hombros del niño y el reposacabezas (16).
- Pulse la palanca de ajuste (17) en la parte inferior del reposacabezas (16) y ajústelo a la altura deseada.

La marca en el reposacabezas (1) indica la altura del niño a partir de la cual se recomienda el uso de la silla de seguridad en el sentido favorable a la marcha.



La silla de seguridad se puede utilizar en el sentido favorable a la marcha solo si:

- La altura del niño es  $> 76$  cm.

y

- el niño tiene como mínimo 16 meses. Recomendamos prolongar el uso de la silla en sentido contrario a la marcha el máximo tiempo posible.

y

- La altura correcta del reposacabezas (16) tiene que cubrir la marca (1).

## UTILIZAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA.

(45 cm - 105 cm)

### Regulação do encosto de cabeça

**NOTA!** O redutor para recém-nascido visa a proteção da sua criança e deve ser usado até uma altura de 60 cm.

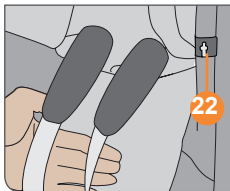
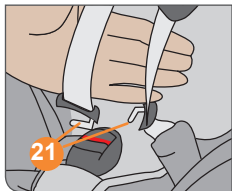
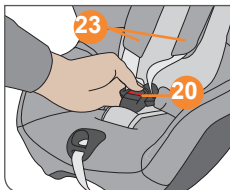
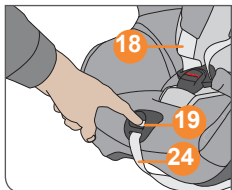
**NOTA!** Apenas quando o encosto de cabeça (16) está ajustado à altura da criança poderá oferecer a máxima proteção para a criança. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustada em 12 posições.

- O encosto de cabeça (16) deverá ser ajustado deixando um espaço máximo de 2 dedos entre os ombros da criança e o encosto de cabeça (16).
- Aperte a patilha de ajuste (17) na parte inferior do encosto de cabeça (16) e regule a altura desejada.

A marca existente no encosto de cabeça (1) indica a altura da criança a partir da qual poderá usar a cadeira no sentido da marcha.

A cadeira de segurança só poderá ser usada virada no sentido da marcha, se:

- A altura da criança for > 76 cm
- e
- a criança tiver no mínimo 16 meses de idade  
Recomendamos prolongar a utilização da cadeira no sentido contrário à marcha o máximo de tempo possível.
- e
- A altura correcta do encosto de cabeça (16) deverá cobrir a marca (1).



## ASEGURAR AL NIÑO CON EL SISTEMA DE ARNESES

Los cinturones están fijados al reposacabezas y no se pueden ajustar por separado. Asegúrese de que el reposacabezas está correctamente fijado en la posición deseada antes de usar el portabebés.

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que no hay juguetes u otros objetos rígidos en el portabebés.

- Afloje los cinturones (18) apretando el botón en el sistema central de ajuste (19) y, al mismo tiempo, estire de los dos cinturones hacia arriba (18).
- Abra la hebilla (20) apretando firmemente el botón rojo.
- Los anclajes de los cinturones (21) se pueden colocar en ambos lados sobre la vestidura. Esta parte (22) es magnética.

**¡ATENCIÓN!** Estire siempre del cinturón (18); nunca del protector del cinturón (23).

- Coloque al niño en la silla y ajustar los cinturones (18) sobre los hombros del niño.

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que los cinturones no están ni torcidos ni enrollados (18).

- Junte los dos anclajes de los cinturones (21) y colóquelos en la hebilla central apretando (20) hasta oír un claro "CLICK".
- Estire con cuidado de la cinta del sistema central de ajuste (24), para tensar los cinturones de seguridad (18) hasta que se ajusten perfectamente al cuerpo de su hijo.

**¡ATENCIÓN!** Para una protección optimizada con la CYBEX SIRONA M i-Size, los cinturones de seguridad tienen que estar los más ajustados posible al cuerpo del niño. Asegúrese que el cinturón ventral está bien ajustado a la cadera del niño.



## PRENDER A CRIANÇA COM O SISTEMA DE ARNÊS

Os cintos estão fixos ao encosto de cabeça e não podem ser ajustados separadamente. Confirme se o encosto de cabeça está bloqueado no local pretendido antes de utilizar a cadeira auto.

**NOTE!** Confirme se o ovinho não tem brinquedos ou outros objectos rígidos em cima.

- Alieve a pressão dos cintos **(18)** apertando o botão do sistema central de ajuste **(19)** e ao mesmo tempo puxe os dois cintos para cima **(18)**.
- Abra a fivela **(20)** pressionando com firmeza o botão vermelho.
- As linguetas dos cintos **(21)** podem ser colocadas em ambos os lados da cadeira. Esta zona é magnética.

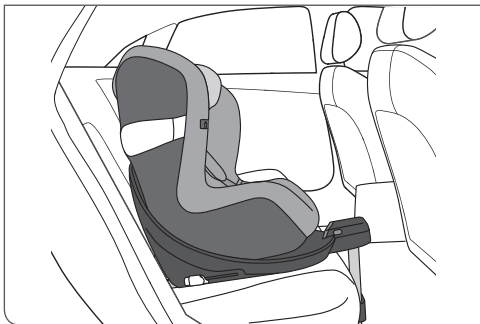
**NOTA:** Puxe sempre o cinto **(18)**, nunca puxe as almofadas protetoras de cintos **(23)**.

- Coloque a criança na cadeira e ajuste os cintos **(18)** com as almofadas protetoras sobre os ombros da criança

**NOTA:** Certifique-se que os cintos **(18)** não ficam torcidos ou enrolados.

- Junte as duas linguetas dos cintos **(21)** e coloque-as na fivela de entre pernas **(20)** até ouvir um "CLICK".
- Puxe suavemente o cinto do sistema central de ajuste **(24)** para tirar folgas dos cintos de segurança e fiquem completamente ajustados ao corpo do bebé.

**NOTA:** Para conseguir uma proteção óptima com a CYBEX SIRONA M i-Size, os cintos deverão estar o mais ajustados possível ao corpo da criança. Certifique-se que o cinto abdominal está bem ajustado à cintura da criança.



## UTILIZACIÓN EN EL SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA

**(76 cm - 105 cm y mayor de 15 meses)**

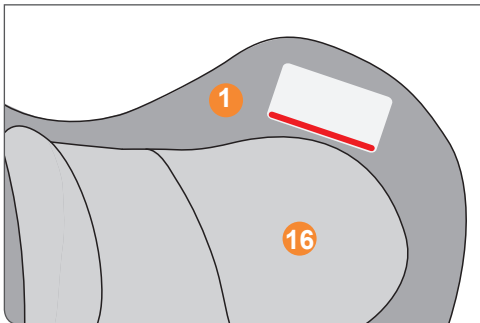
Se permite el uso de la silla de seguridad en el sentido favorable a la marcha si el niño es mayor de 15 meses y mide como mínimo 76 cm. Para optimizar el nivel de protección de la silla de seguridad, recomendamos prolongar el uso de la silla CYBEX SIRONA M i-Size en el sentido contrario a la marcha el máximo posible. Si las piernas del niño no caben, puede darle la vuelta a la silla y usarla en el sentido favorable a la marcha. Para más información sobre la seguridad de su niño consulte el párrafo "ASEGURAR AL NIÑO CON EL SISTEMA DE ARNESES".

**¡ATENCIÓN!** Las estadísticas sobre accidentes de tráfico demuestran que la forma más segura de viajar para los niños es en sentido contrario a la marcha. Por este motivo, recomendamos utilizar la CYBEX SIRONA M i-Size en sentido contrario a la marcha el máximo de tiempo posible.

**¡ATENCIÓN!** La marca sobre el reposacabezas (1) indica la altura mínima del niño a partir de la cual se puede cambiar la posición de la silla en el sentido favorable a la marcha.

Solo se puede utilizar la silla en sentido favorable a la marcha si:

- La altura del niño es  $> 76$  cm.
- y
- el niño tiene como mínimo 16 meses. Recomendamos utilizar la silla de seguridad en el sentido contrario a la marcha el máximo tiempo posible.
- y
- La altura correcta para el reposacabezas (16) tiene que cubrir la marca (1).



## UTILIZAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA

### (76 cm - 105 cm e mais que 15 meses)

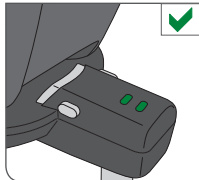
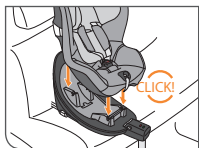
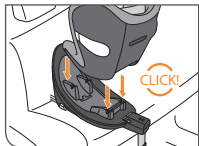
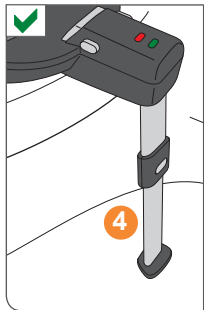
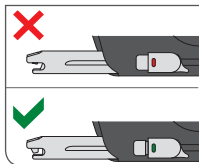
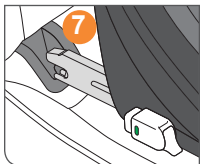
Só é permitido utilizar a cadeira auto no sentido da marcha se a criança tiver mais de 15 meses e uma altura mínima de 76 cm. Para oferecer á criança a melhor proteção possível, recomendamos o uso da CYBEX SIRONA M i-Size no sentido contrário á marcha o maximo tempo possível. Se não existir espaço suficiente para as pernas da criança, poderá utilizar a CYBEX SIRONA M i-Size no sentido da marcha. Saiba mais sobre a segurança da criança na secção "PRENDER A CRIANÇA COM SISTEMA DE ARNES".

**NOTA!** As estatísticas de acidentes provam, que a forma mais segura de transportar a criança no automóvel é no sentido inverso á marcha. Assim sendo, recomendamos o uso da CYBEX SIRONA M i-Size no sentido inverso á marcha o máximo de tempo possível.

**NOTA!** O indicador no encosto **(1)** mostra a altura da criança a partir da qual a cadeira auto pode ser utilizada no sentido da marcha..

A cadeira só deverá ser utilizada no sentido da marcha se:

- A criança tiver > 76 cm de altura.
- e
- se a criança tiver no minimo: 16 meses de idade.  
Recomendamos utilizar a cadeira auto o máximo de tempo possível no sentido inverso á marcha.
- e
- a altura correta do encosto de cabeça **(16)** cobre a marca **(1)**.



## ¿SU HIJO ESTÁ COLOCADO DE FORMA SEGURA?

Para mayor seguridad de su niño, asegúrese de que:

- Los conectores ISOFIX (7) están correctamente anclados al vehículo y que la barra de apoyo (4) está correctamente instalada.
- La silla está perfectamente anclada sobre la base en la posición correcta.
- El reposacabezas está a la altura adecuada.
- El arnés de 5 puntos está ajustado al cuerpo del niño, los cinturones no están enrollados y el arnés central está perfectamente cerrado.
- Los recién nacidos y los niños que no se pueden sentar por sí solos (hasta la edad de 1 año, aprox.) tendrían que viajar en la posición más horizontal posible, en el sentido contrario de la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

## A CRIANÇA VIAJA DE FORMA SEGURA?

Para garantir o máximo de segurança para a criança por favor assegure que:

- Os conectores ISOFIX (7) estão corretamente fixados no automóvel e que a perna de apoio (4) está corretamente instalada.
- A cadeira está na posição correcta e bem encaixada na base.
- O encosto de cabeça foi ajustada à altura correta.
- O sistema arnes de 5 pontos foi ajustado corretamente ao tamanho da criança e que os arneses não estão torcidos e que a fivela fechada.
- Os recém nascidos e bebês que ainda não são capazes de se sentar por si próprios (até +/- 1 ano), por razões de segurança e ortopédicas,deverão ser sempre transportados na posição mais deitada possível no sentido inverso à marcha.

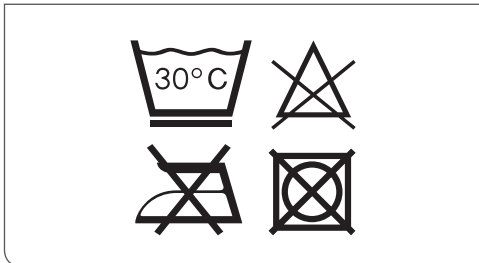


## CÓMO RETIRAR LA SILLA DE BEBÉ

La silla de bebé integrada en el carro preinstalada le dará el soporte que necesitan los bebés, más comodidad y sujeción. Deberá retirar la silla de bebé (25) si el recién nacido mide más de 61 cm (aprox. 3 meses) para que tenga más espacio. Para retirar la silla de bebé (25), abra los botones automáticos de la funda del reposacabezas. A continuación, vuelva a colocar la funda del reposacabezas, ajuste los tirantes elásticos y cierre los botones automáticos.

## LIMPIEZA

Asegúrese de utilizar siempre una vestidura original CYBEX porque la vestidura forma parte íntegra de la silla y ayuda a su buen funcionamiento. Las vestiduras de sustitución se pueden adquirir en una tienda autorizada. Asegúrese de que la silla para niños no está atascada entre partes duras, como la puerta del coche, los raíles los asientos, etc., que pueden dañarla. No lave la silla de bebé.



**¡ATENCIÓN!** Lávela antes de utilizarla. Se puede lavar la vestidura a máquina a 30° con un ciclo para ropa delicada. Si se lava a una temperatura superior a 30° o se lava a mano los colores pueden desteñir. No la lave nunca junto con otra ropa y no la centrifugue. No la seque nunca dejándola expuesta a pleno sol.

**¡ATENCIÓN!** No usar nunca agentes químicos o blanqueadores.

## REMOÇÃO DO REDUTOR PARA RECÉM-NASCIDO

O redutor para recém-nascido já pré-integrado na estrutura proporciona ao seu ainda pequeno bebê o apoio necessário, mais conforto quando deitado e suporte. A partir dos 61 cm (aprox. 3 meses) o redutor para recém-nascido **(25)** deverá ser removido, para proporcionar espaço suficiente para a sua criança. Para remover o redutor para recém-nascido **(25)** abra os botões de pressão na cobertura do apoio de cabeça. De seguida, pode tirar a cobertura do apoio de cabeça e remover o redutor para recém-nascido. A seguir, coloque de novo a cobertura do apoio de cabeça, reposicione as correias do ombro, e feche novamente os botões de pressão.

## LIMPEZA

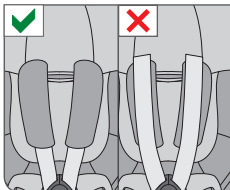
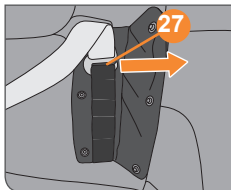
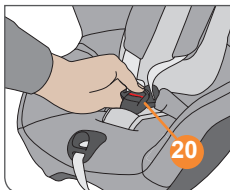
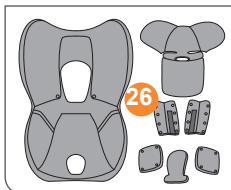
É importante usar apenas forras originais da CYBEX, visto que a forra é uma peça fundamental da função. Pode obter capas em separado no representante da marca ou nos respectivos pontos de venda autorizados.

As partes de plástico, o sistema de arnês assim como as almofadas protetoras podem ser limpas com um pano molhado. O redutor para recém-nascido não é lavável.



**AVISO!** Lave antes da utilização. As forras são laváveis à máquina a 30° num programa delicado. Se lavar a uma temperatura mais alta ou à mão o tecido da forra pode perder/debutar a cor. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora! Nunca seque as forras com uma elevada exposição solar.

**AVISO!** Não utilize detergentes químicos ou lixívia em nenhuma circunstância.



## QUITAR LA VESTIDURA

La vestidura consta de 7 partes que se colocan sobre la estructura mediante Velcro, gomas elásticas, corchetes y botones a presión. Una vez ha quitado todos los elementos de sujeción de la vestidura, puede quitar cada uno de los elementos de forma individual para lavarlos.

**¡ATENCIÓN!** Antes de quitar la vestidura, extraiga las gomas elásticas de debajo de los elementos decorativos plateados para evitar dañar la vestidura.

**Siga los siguientes pasos:**

- Abra la hebilla (20) del arnés de 5 puntos.
- Abra todos los corchetes de los protectores y de los elementos textiles (26).
- Abra los protectores de cinturón (27).
- Quite los protectores de cinturón.
- Saque los cinturones de los protectores.
- Aparte los protectores.
- Para volver a colocar la vestidura, siga los pasos precedentes en el sentido inverso.

**¡ATENCIÓN!** Cuando vuelva a colocar los protectores de cinturón, es muy importante asegurarse de que...

- La parte lisa del protector tiene que estar girada hacia el cuello del niño.
- Los protectores se ajustan perfectamente y los corchetes están todos cerrados (27).
- Los cinturones de seguridad no están enrollados dentro de los protectores.



## REMOVER A FORRA

A forra é composta por sete partes fixas à estrutura da cadeira auto, com Fecho de velcro, elásticos, colchetes e botões. Uma vez retirados todos estes sistemas para prender a forra, poderá remover as várias partes individualmente para lavar.

**NOTA!** Antes de tirar a forra, retire os elástico por de baixo dos elementos decorativos prateados para evitar possíveis estragos na forra.

### Siga os seguintes passos:

- Abra a fivela **(20)** do sistema de arnes de 5 pontos.
- Abra os colchetes das almofadas protetoras e da forra **(26)**.
- Abra os colchetes dos protetores dos cintos **(27)**.
- Retire as almofadas protetoras dos cintos
- Retire os arneses da forra.
- Retire a forra puxando para a frente.
- Para colocar novamente a forra repita os passos em ordem inversa.

**NOTA!** Quando voltar a colocar as almofadas protetoras do arnes é essencial assegurar que:

- a parte lisa das almofadas protetoras, estão viradas para o pescoço da criança.
- as almofadas protetoras tem os colchetes perfeitamente fechados **(27)**.
- os cintos do arnes não estão torcidos dentro das almofadas protectoras.

## MANTENIMIENTO

Para garantizar una protección máxima, es necesario seguir las instrucciones siguientes:

- Se deben comprobar de forma regular los principales componentes de la silla para detectar cualquier daño. Las partes mecánicas tienen que funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla para niños no está atascada entre partes duras, como la puerta del coche, los railes los asientos, etc., que pueden dañarla.
- Evite la acumulación de suciedad o arena entre la silla de coche y la base. Esto podría impedir un correcto funcionamiento de la silla tanto a nivel de anclaje como en cuanto a sistema de inclinación.  
El polvo se debe quitar antes de girar y reclinar el asiento para evitar cualquier daño permanente en él.

Tras una colisión, accidente o cualquier otro impacto directo, la silla debe ser comprobada por el fabricante antes de volver a ser utilizada.



**¡ATENCIÓN!** La vestidura es una parte íntegra del diseño y de la seguridad ofrecida por la CYBEX SIRONA M i-Size. La silla de seguridad no se puede utilizar nunca sin la vestidura.

## MANUTENÇÃO

Para garantir que a cadeira auto proporciona máxima proteção deverá seguir os seguintes pontos:

- Examine regularmente todas as partes da cadeira auto, para assegurar que não existem danos. As partes mecânicas devem funcionar sem problemas.
- Assegure que a cadeira não está presa, entre as partes rígidas tais como a porta do carro, apoio de braços etc que poderão provocar danos na mesma.
- Evite deixar entrar areia, terra e outros detritos entre a cadeira e base. Isto poderá causar um impacto negativo tanto a nível do encaixe da cadeira na base, como de reclinção.  
Caso se verifique esta situação, deverá limpar a sujidade antes de encaixar, rodar, e reclinar a cadeira para evitar danos permanentes.

Depois de uma queda, acidente ou outra forma de impacto direto, a cadeira auto deverá ser vista pelo fabricante.



**AVISO!** A forra é uma parte integrante do design de segurança da CYBEX SIRONA M i-Size Assim sendo a cadeira auto nunca deverá ser utilizada sem a sua forra.

## **¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?**

Si ha tenido un accidente con el coche, la silla de seguridad puede haber sufrido daños invisibles a simple vista. En este caso, la silla de seguridad tiene que ser examinada por el fabricante y sustituida si es necesario.

## **DURABILIDAD DEL PRODUCTO**

**La CYBEX SIRONA M i-Size ha sido diseñada para cumplir con sus funciones durante un máximo de 4 años. Sin embargo, como los vehículos están sometidos a grandes variaciones de temperatura y otras circunstancias imprevisibles, se tiene que seguir las siguientes pautas:**

- Si el vehículo está expuesto durante tiempo a pleno sol, la silla de seguridad se tiene que quitar del coche o cubrir con una pieza de tela de color claro.
- Comprobar regularmente todas las piezas de plástico o metálicas de la silla para detectar daños o cambios de forma o de color. En caso de detectar alguna anomalía, debe dejar de usar la silla de seguridad y esta tiene que ser revisada por el fabricante y sustituida si es necesario.
- Cambios en el tejido, en particular en los rellenos, son normales después de años de uso y no se consideran daños.

## PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE

Depois de um acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis a olho nu. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.

## DURABILIDADE DO PRODUTO

**A CYBEX SIRONA M i-Size foi desenhada para cumprir as suas funções durante os 4 anos de uso total. Contudo, visto que o automóvel está exposto a diferenças de altas temperaturas e outras situações imprevisíveis, deverá ter em atenção os seguintes pontos:**

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar direta durante um longo período de tempo, a cadeira auto deverá ser retirada do automóvel ou tapada com um pano/cobertor de cor clara.
- Examine regularmente todas as partes de plástico e metal da cadeira auto, para assegurar que não existem danos ou mudanças da forma ou cor. Se verificar alguma alteração na cadeira auto, não deverá ser utilizada ou deverá ser vista pelo fabricante e substituída se necessário.
- Alterações no tecido, em particular perda de cor, são normais com o passar dos anos e não onstituem nenhum perigo.

## **RECICLADO DEL PRODUCTO**

Al final de su vida, la silla de seguridad se tiene que reciclar. Las normas de reciclado pueden variar según los países. Para estar seguro de reciclar correctamente la silla, contacte con la administración local de protección medioambiental o el ayuntamiento de su lugar de residencia. En cualquier caso, tiene que respetar las normas de reciclaje del país en el que vive.

## **CONTACTO**

**CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## **RECICLAGEM**

Por razões ambientais pedimos que deite fora o lixo desde início (embalagem) até a fase final(peças da cadeira auto) do ciclo de vida do produto conforme as normas locais de reciclagem. As normas de eliminação de resíduos podem variar segundo o país e autoridades locais. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto, contacte os serviços da câmara municipal da sua área. De qualquer forma pedimos que, tenha em conta as normas de reciclagem do seu país/ cidade.

## **CONTACTO**

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## **GARANTÍA**

La siguiente garantía del producto solo es válida en el país dónde se adquirió por primera vez el producto.

1. Esta garantía cubre todos los defectos de fabricación y de materiales existentes o que puedan aparecer en el momento de la compra y durante un plazo de 3 años desde la fecha de la primera compra del producto por parte del consumidor a un distribuidor (garantía del fabricante). Compruebe que el producto está completo y no tiene daños aparentes inmediatamente después de la compra o recepción del producto. Conserve siempre el ticket de compra.
2. Si detecta algún defecto o daño, deje inmediatamente de usar el producto. Para hacer valer la garantía, envíe o lleve el producto en buenas condiciones y correctamente embalado, acompañado del original del ticket de compra, al distribuidor que lo vendió inicialmente. No envíe el producto directamente al fabricante.
3. Esta garantía no cubre los daños debidos a mal uso, accidentes naturales (agua, incendio, accidentes etc.), desgaste normal del producto o el no respetar las instrucciones de este manual. La garantía caduca automáticamente si el producto ha sido manipulado o modificado por personas no autorizadas o si se han usado accesorios o piezas de recambio no originales de la marca.



## **GARANTIA**

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu pela primeira vez o produto a um retalhista autorizado.

1. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de 3 anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e matérias percebendo também se está completo, imediatamente á data de compra ou imediatamente a seguir, a receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.
2. Em caso de defeito pare imediatamente de utilizar o produto. Para obter a garantia leve ou envie o produto ao ponto de venda que originalmente e inicialmente lhe vendeu o mesmo, estando em condições limpo e completo, acompanhado do talão de compra original(recibo ou factura) Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.
3. Esta garantia não cobre qualquer dano que resulte de uso inapropriado, influencia ambiental(água,fogo,acidentes ect.),desgaste de utilização ou falhas por não seguir as instruções fornecidas neste manual. A garantia não se aplica se foram feitas modificações ou arranjos por pessoas não autorizadas ou se foram utilizados componentes e acessórios sem serem os originais.

4. Esta garantía no afecta a los derechos de los consumidores, incluidos reclamaciones por daños y perjuicios o por ruptura de contrato, que el comprador pueda presentar contra el distribuidor o el fabricante.

4. Esta garantia não afecta nenhum estatuto dos direitos do consumidor incluindo reivindicações de ato ilícito e reivindicações no que respeita á quebra do contrato, que o comprador pode ter contra o vendedor ou fabricante do produto.

CYBEX GmbH  
RIEDINGER STR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

[WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM) | [INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](https://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO